
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伦敦的故事(stories Of London) 000001

2. 伦敦的故事(stories Of London) 000002

3. 伦敦的故事(stories Of London) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦的故事(Stories of London)

[nəʊ] . [wʌn] .
NO . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[æn; ən][əʊld]['rɪvə(r)] - [wɔːl] [ɔː(r)] [ɪm'bæŋkmənt] (['tʃelsi]) [siː] [peɪdʒ][naɪn]
AN OLD RIVER - WALL OR EMBANKMENT (CHELSEA) See page 9
一个 老的 河 - 墙 或者 堤 (切尔西) 看 页 9

古老的河堤或堤岸（切尔西）参见第9页

['stɔːriz] [ɒv; əv]
STORIES OF
故事 的

故事

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [el] . - , [biː] . [ə; eɪ] . ([lɑːnd] .)
E . L . HOSKYN , B . A . (LOND .)
E . L . - , B . 一个 . (伦敦 .)

EL HOSKYN，文学学士（伦敦）

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF " PICTURES OF BRITISH HISTORY , " ETC .
作者 的 " 图片 的 英国的 历史 , " ETC .

《英国历史图景》等书的作者

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
WITH A PREFACE BY
和 一个 前言 经过

序言

['səʊfi] ['braɪənt] , [diː] . [ˌɛs'siː] . , [lɪt] . [diː] .
SOPHIE BRYANT , D . Sc . , LITT . D .
苏菲 布莱恩特 , D . Sc . , litt . D .

索菲·布莱恩特，理学博士，文学博士

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ædəm][ænd; ənd] [tʃɑːlz] BLACK1914 { [θriː] }
ADAM AND CHARLES BLACK1914 { 3 }
亚当 和 查尔斯 BLACK1914 { 3 }

亚当和查尔斯·布莱克1914{3}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
There are many kinds of ignorance which , for lack of time and
那里 是 许多 种类 的 无知 哪个 , 为了 缺少 的 时间 和
[ˌɒpə'tju:nəti] ,
opportunity ,
机会 ,

有很多种无知，由于缺乏时间和机会，

[wi:; wi] [meɪ] ['raɪtli] ['tɒləreɪt] [ɪn] [ɑ:'selvz] .
we may rightly tolerate in ourselves .
我们 可能 没错 容忍 在 我们自己 .

我们完全有理由容忍自己身上的某些缺点。

['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðæt] [klɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪ] [ðə; ði] [həʊm] - [pleɪs] [ɪz] [nɒt]
Ignorance of the stories that cling around and beautify the home - place is not
无知 的 这 故事 那 黏着 大约 和 美化 这 家 - 地方 是 不是
[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] .
one of these .
一 的 这些 .

对那些萦绕在家乡周围、美化家乡的故事一无所知，并不属于这种情况。

[ə; eɪ] [pleɪs] , [ɪn'di:d] ,
A place , indeed ,
一个 地方 , 的确 ,

确实是一个地方

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊm] [ən'les] ['hju:mən] [laɪf] [hæz; həz] ['wəʊv(ə)n] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['stɔ:ri] [θru:]
is not a home unless human life has woven a thread of story through
是 不是 一个 家 除非 人类 生活 有 编织 一个 线 的 故事 通过
[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
and through it .
和 通过 它 .

只有当人类生活将故事的脉络贯穿其中时，它才能称之为家。

['hæpi] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [dwel] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wel] [klæd] [wɪð] ['reɪsi] ['meməriz]
Happy are those who dwell as children in a place well clad with racy memories
快乐的 是 那些 WHO 住 作为 孩子们 在 一个 地方 出色地 覆膜 和 色情 回忆
[ænd; ənd] ['ledʒəndri] [lɔ:(r)] .
and legendary lore .
和 传奇 知识 .

生活在充满奇幻回忆和传奇传说的地方，像孩子一样生活的人是多么幸福啊。

[ðə; ði] ['sɪti] - [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [tʃaɪld] [ɪz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
The city - home of the London child is just such a place .
这 城市 - 家 的 这 伦敦 孩子 是 只是 这样的 一个 地方 .

伦敦孩子在城市里的家就是这样一个地方。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [əʊld] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['lu:zɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts]
Here we have a city with an old old history losing itself in the mists
这里 我们 有 一个 城市 和 一个 老的 老的 历史 输 本身 在 这 薄雾
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

这是一座拥有悠久历史的城市，正在逐渐消失在时间的迷雾中。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] [saɪts][ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz]
and preserving itself in the memorials of its ancient sites and the tales
和 保存 本身 在 这 纪念碑 的 它是 古老的 网站 和 这 故事
[ðæt] [grəʊ] [laɪk] ['aɪvi] [raʊnd] [ɪts] [ɒd] [pleɪs] - [nems] .
that grow like ivy round its odd place - names .
那 生长 喜欢 常春藤 圆形的 它是奇怪的 地方 - 姓名 .

并将自身保存在古代遗址的纪念碑中，以及像常春藤一样围绕着其奇特地名生长的故事中。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['keələs] ['sɪti] - ['dwelə(r)] [teɪks] [nəʊ] [nəʊt] ,
Of all this the careless city - dweller takes no note ,
的 全部 这 这 粗心 城市 - 居住者 需要 不 笔记 ,

对于这一切，粗心的城里人却毫不在意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌndən] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
but the London child should be a different kind of being .
但 这 伦敦 孩子 应该 是 一个 不同的 种类 的 存在 .

但伦敦的孩子应该是另一种类型的人。

['lʌndən] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['reɪsi][ɒv; əv] ['lʌndən] ; [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ɪts][laɪf][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ;
London stories are racy of London ; they reflect its life in every age ;
伦敦 故事 是 色情 的 伦敦 ; 他们 反映 它是 生活 在 每一个 年龄 ;

伦敦的故事生动地展现了伦敦的风貌；它们反映了伦敦各个时代的生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] [tʃaɪld] [ɪz][eə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
and the London child is heir to them all .
和 这 伦敦 孩子 是 继承人 到 他们 全部 .

而伦敦的孩子是所有这些财产的继承人。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evribɒdi] , ['weðə(r)]
The stories of London in this little book are interesting to everybody , whether
这 故事 的 伦敦 在 这 小的 书 是 有趣的 到 大家 , 无论
[jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ;
young or old ;
年轻的 或者 老的 ;

这本小册子里讲述的伦敦故事，无论老少，都会觉得很有趣；

[ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lʌndən] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
they cannot fail to be so , because London is interesting , more or less ,
他们 不能 失败 到 是 所以 , 因为 伦敦 是 有趣的 , 更多的 或者 较少的 ,

它们必然如此，因为伦敦或多或少都很有趣。

[tuː; tə] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
to everybody in the world .
到 大家 在 这 世界 .

致全世界所有人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
But the book is written more particularly for the children of London ,
但 这 书 是 书面 更多的 特别 为了 这 孩子们 的 伦敦 ,

但这本书主要是为伦敦的孩子们写的。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['keələs] ['sɪti] - ['dwelə(r)z] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ,
so that they may not be careless city - dwellers , as so many are ,
所以 那 他们 可能 不是 是 粗心 城市 - 居民 , 作为 所以 许多 是 ,

以免他们像许多人一样，成为粗心大意的城市居民。

[bʌt; bət] [meɪ] [grəʊ] [ʌp] ['ɪntuː]['riːəl] ['sɪtɪznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['lʌndən] ,
but may grow up into real citizens of this great London ,
但 可能 生长 向上 进入 真实的 公民 的 这 伟大的 伦敦 ,

但或许会成长为这座伟大伦敦的真正公民。

['lʌvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊld] ['sɪti] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [dɪə(r)] [seɪk] ,
loving their old city in all its nooks and corners for its own dear sake ,
爱 他们的 老的 城市 在 全部 它是 角落 和 角落 为了 它是 自己的 亲爱的 清酒 ,

他们热爱自己的老城，热爱它的每一个角落，仅仅因为这座城市本身的美好。

['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ɪts] ['veərid] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
feeling it in all the twists and turns of its varied history ,
感觉 它 在 全部 这 曲折 和 转弯 的 它是 多种多样 历史 ,

感受它跌宕起伏、丰富多彩的历史，

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] .
as if their life and its life were bound up in one .
作为 如果 他们的 生活 和 它是 生活 是 边界 向上 在 一 .

仿佛他们的生命与它的生命紧紧相连。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['lʌndənz] ['stɔːriz] [meɪ] { [fɔːr] }
But this is not all that the study of London's stories may { 4 }
但 这 是 不是 全部 那 这 学习 的 伦敦的 故事 可能 { 4 }

但这并不是研究伦敦故事的全部意义{4}

[duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lʌndən] [tʃaɪld] .
do for the London child .
做 为了 这 伦敦 孩子 .

为伦敦的孩子做点什么。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt]
The natural beginning of interest in history — including the literature that
这 自然的 开始 的 兴趣 在 历史 — 包括 这 文学 那
[kə'lekts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]
collects around it — arises out of interest in the story of the place in which
收集 大约 它 — 出现 出去 的 兴趣 在 这 故事 的 这 地方 在 哪个
[wiː; wi] [lɪv; laɪv] .
we live .
我们 居住 .

人们对历史的兴趣（包括围绕历史形成的文学作品）的自然起源，源于我们对所居住之地历史的兴趣。

[wiː; wi] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [æz; əz]
We walk about the place and picture the events of which we read as
我们 走 关于 这 地方 和 图片 这 活动 的 哪个 我们 读 作为
['hæpənɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
happening within it .
发生 之内 它 .

我们漫步在这个地方，想象着我们所读到的事件就发生在这个地方。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [træns'fɪgjəd] , [ɪz] [fɪld] [wɪð] [laɪf] ;
The place is transfigured , is filled with life ;
这 地方 是 变形 , 是 已填 和 生活 ;

这里焕然一新，充满了生机；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [træns'fɪgjəd] [tuː] [æz; əz] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and the story is transfigured too as seen against the background to which
和 这 故事 是 变形 也 作为 已见 反对 这 背景 到 哪个
[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bi'lɒŋz] .
it really belongs .
它 真的 属于 .

故事在它真正所属的背景之下也发生了转变。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
In the case of London , moreover ,
在 这 案件 的 伦敦 , 而且 ,

此外，就伦敦而言，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][ɪn]
there is a good deal of useful work for the imagination to do in
那里 是 一个 好的 交易 的 有用 工作 为了 这 想像力 到 做 在

[sə'fɪʃntli] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðæt] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][ɪts] ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] .
sufficiently restoring that background to its primitive simplicity .
足够 恢复 那 背景 到 它是 原始 简单 .

要充分恢复那个背景的原始简单状态，想象力还有很多有用的工作要做。

[səʊ][ðə; ði] ['lʌndən] [tʃaɪld] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['lʌndən] ['stɔːriz] ['θʌrəli] — [səʊ] ['θʌrəli] [æz; əz]
So the London child who knows the London stories thoroughly — so thoroughly as
所以 这 伦敦 孩子 WHO 知道 这 伦敦 故事 彻底 — 所以 彻底 作为

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['riːəl] ['setɪŋ] ,
to be able to see them in their real setting ,
到 是 有能力的 到 看 他们 在 他们的 真实的 环境 ,

所以，一个对伦敦故事了如指掌的伦敦孩子——对伦敦故事的了解如此透彻，以至于能够将它们置于真实的语境中去理解——

[æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] —
as they happened in that city by the river on the marshes in the olden time —
作为 他们 发生 在 那 城市 经过 这 河 在 这 沼泽 在 这 古老的 时间 —

[hæz; həz] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['evri] ['ʌðə(r)]['stɔːri] ,
has learnt to know how every other story ,
有 学会了 到 知道 如何 每一个 其他 故事 ,

正如它们在古代河边沼泽城市发生的那样——已经学会了如何讲述其他每一个故事，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['prɒpə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] .
including the history proper of any other town or country , should be known .
包括 这 历史 恰当的 的 任何 其他 镇 或者 国家 , 应该 是 已知 .

包括其他城镇或国家的历史，都应该了解。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['stɔːri] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [truː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
the study of the home story is for each of us the true beginning of
这 学习 的 这 家 故事 是 为了 每个 的 我们 这 真的 开始 的

['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
our education in that exercise of historical imagination on which our appreciation
我们的 教育 在 那 锻炼 的 历史 想像力 在 哪个 我们的 欣赏

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['lɑːdʒli] [dɪ'pendz] .
of history largely depends .
的 历史 很大程度上 取决于 .

对每个人来说，研究家庭故事才是我们真正开始接受历史想象教育的起点，而我们对历史的理解很大程度上取决于这种历史想象能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪl] [biː; bi] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
It is hoped that these Stories of London will be specially interesting to the
它 是 希望 那 这些 故事 的 伦敦 将要 是 特别 有趣的 到 这

['lʌndən] [tʃaɪld] ,
London child ,
伦敦 孩子 ,

希望这些《伦敦故事》能特别吸引伦敦的孩子们。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][hɪm][ə'ləʊn] .
but not to him alone .
但 不是 到 他 独自的 .

但不仅仅是他一个人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz] ['sentrəl] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The story of London is central in the story of England ,
这 故事 的 伦敦 是 中央 在 这 故事 的 英格兰 ,

伦敦的故事是英国故事的核心。

[ænd; ənd] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [tʃaɪld] .
and appeals to the interest of every English - speaking child .
和 上诉 到 这 兴趣 的 每一个 英语 - 请讲 孩子 .

并引起了所有讲英语的孩子的兴趣。

['səʊfi] ['braɪənt] . { [faɪv] }
SOPHIE BRYANT . { 5 }
苏菲 布莱恩特 . { 5 }

苏菲·布莱恩特。{5}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [sʌm; səm] ['veri] [əʊld] ['stɔːriz]
I . SOME VERY OLD STORIES
我 . 一些 非常 老的 故事

一、一些非常古老的故事

[ˌaɪ 'aɪ] . ['westmɪnstə(r)] ['æbi]
II . WESTMINSTER ABBEY
二 . 威斯敏斯特 修道院

二、威斯敏斯特教堂

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs]
THE CHARTER HOUSE
这 宪章 房子

宪章之家

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[tuː] ['feɪməs] ['tʃærəti]
TWO FAMOUS CHARITIES
二 著名的 慈善机构

两家著名慈善机构

[viː] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [dɪk] ['wɪtɪŋtən]
V . THE STORY AND THE HISTORY OF DICK WHITTINGTON
V . 这 故事 和 这 历史 的 迪克 惠廷顿

五、迪克·惠廷顿的故事和历史

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [kwiːn]
WHEN ELIZABETH WAS QUEEN
什么时候 伊丽莎白 曾是 女王

伊丽莎白女王时代

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE STORY OF ST .
这 故事 的 英石 .

圣徒的故事

[pɔːlz]
PAUL'S
保罗的

保罗的

[lɪst] [ɒv; əv] ILLUSTRATIONS1 .
LIST OF ILLUSTRATIONS1 .
列表 的 ILLUSTRATIONS1 .

插图列表1.

[æn; ən][əʊld]['rɪvə(r)] - [wɔːl] [ɔː(r)] [ɪm'bæŋkmənt] (['tʃelsi]) . . . . . .
AN OLD RIVER - WALL OR EMBANKMENT (CHELSEA) . . . . . .
一个 老的 河 - 墙 或者 堤 (切尔西) . . . . . .

切尔西的古老河堤或堤岸......

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˌtuː'tuː] . [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [skuːl] ,
2 . PART OF THE OLD BUILDINGS OF THE CHARTER HOUSE SCHOOL ,
2 . 部分 的 这 老的 建筑物 的 这 宪章 房子 学校 ,

2. 特许学校旧建筑的一部分，

[ɪts] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪgraʊnd]
ITS CHAPEL AND PLAYGROUND
它是 教堂 和 操场

它的小教堂和游乐场

[θriː] . ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] CONFESSOR4 .
3 . WESTMINSTER ABBEY , THE TOMB OF EDWARD THE CONFESSOR4 .
3 . 威斯敏斯特 修道院 , 这 墓 的 爱德华 这 CONFESSOR4 .

3. 威斯敏斯特教堂，忏悔者爱德华之墓4.

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ABBEY5 .
THE FIRST CORONATION IN THE ABBEY5 .
这 第一的 加冕礼 在 这 ABBEY5 .

威斯敏斯特教堂的第一次加冕仪式5.

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [weə(r)] [steɪt] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] LODGED6 .
A ROOM IN THE TOWER WHERE STATE PRISONERS WERE LODGED6 .
一个 房间 在 这 塔 在哪里 状态 囚犯 是 LODGED6 .

塔楼里关押国家囚犯的房间6.

[sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɑː'θjuːzɪən]
SIR THOMAS MORE AND HIS DAUGHTER WATCH THE CARTHUSIAN
先生 托马斯 更多的 和 他的 女儿 手表 这 卡尔特教派

托马斯·莫尔爵士和他的女儿观看卡尔特教派的演出。

['praiəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [daɪ]
PRIORS GOING AWAY TO DIE
先验 去 离开 到 死

普里尔斯离世

['sɛvən] . [əʊld] ['penʃənəz] [ænd; ənd] ['sku:lbɔi] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] CHAPEL8 .
7 . OLD PENSIONERS AND SCHOOLBOYS IN THE CHARTER HOUSE CHAPEL8 .
7 . 老的 退休人员 和 男学生 在 这 宪章 房子 CHAPEL8 .

7. 查特豪斯教堂里的退休老人和学生8.

[ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] RESTORED9 .
ST . BARTHOLOMEW'S CHURCH BEFORE IT WAS RESTORED9 .
英石 . 巴塞洛缪的 教会 前 它 曾是 RESTORED9 .

圣巴塞洛缪教堂修复前的样子9.

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] ; [əʊld] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] , LONDON10 .
AN EXCITING GAME ; OLD CHRIST'S HOSPITAL , LONDON10 .
一个 激动人心 游戏 ; 老的 基督的 医院 , LONDON10 .

一场精彩的比赛；伦敦老基督医院10。

['entrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kraɪsts] [tʃɜːtʃ] , LONDON11 .
ENTRANCES OF THE OLD CHRIST'S HOSPITAL AND OF CHRIST'S CHURCH , LONDON11 .
入口 的 这 老的 基督的 医院 和 的 基督的 教会 , LONDON11 .

伦敦旧基督医院和基督教堂的入口11。

[æn; ən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ] , ['taʊə(r)] [brɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] DISTANCE12 .
AN ARCH OF LONDON BRIDGE , TOWER BRIDGE IN THE DISTANCE12 .
一个 拱 的 伦敦 桥 , 塔 桥 在 这 DISTANCE12 .

伦敦桥的拱门，远处是塔桥12。

['wɪtɪŋtən] ['setɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] DEBT13 .
WHITTINGTON SETTING THE KING FREE FROM HIS GREAT DEBT13 .
惠廷顿 环境 这 国王 自由的 从 他的 伟大的 DEBT13 .

惠廷顿解除国王的巨额债务13。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
GREENWICH
格林威治

格林威治

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] NOW14 .
AS IT IS NOW14 .
作为 它 是 NOW14 .

现状14。

[plə'sɛnʃə] , [ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [æt; ət] GREENWICH15 .
PLACENTIA , THE OLD PALACE AT GREENWICH15 .
胎盘 , 这 老的 宫殿 在 GREENWICH15 .

PLACENTIA，格林威治老宫殿15。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] LONDON16 .
THE FIRE OF LONDON16 .
这 火 的 LONDON16 .

伦敦大火16.

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[pɔːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
PAUL'S FROM THE RIVER
保罗的 从 这 河

保罗来自河边

[sketʃ] [mæp][ɒv; əv] ['nɔːmən] ['lʌndən]
Sketch map of Norman London
草图 地图 的 诺曼 伦敦

诺曼伦敦简图

[əʊld][ˌes 'tiː] [pɔːlz] { [sɪks] }
Old St Paul's { 6 }
老的 英石 保罗的 { 6 }

老圣保罗{6}

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
NO . 2 .
不 . 2 .

2号。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [skuːl] , [ɪts] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪgraʊnd] .
PART OF THE BUILDINGS OF THE OLD CHARTER HOUSE SCHOOL , ITS CHAPEL AND PLAYGROUND .
部分 的 这 建筑物 的 这 老的 宪章 房子 学校 , 它是 教堂 和 操场 .

旧特许学校的部分建筑、教堂和操场。

([siː] [piː] . -) { ['sɛvən] }
(See p . 28) { 7 }
(看 p . -) { 7 }

（参见第28页）{7}

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['lʌndən]
STORIES OF LONDON
故事 的 伦敦

伦敦故事

[ai] .
I .
我 .

我。

[sʌm; səm] ['veri] [əʊld] ['stɔːriz]
SOME VERY OLD STORIES
一些 非常 老的 故事

一些非常古老的故事

[ðə; ði][fɜːst] ['stɔːri][ɒv; əv] ['lʌndən] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [waɪ] .
The first story of London should tell who built it , and when , and why .
这 第一的 故事 的 伦敦 应该 告诉 WHO 建造 它 , 和 什么时候 , 和 为什么 .

关于伦敦的第一段故事应该讲述是谁建造了它，何时建造的，以及为什么建造的。

[bʌt; bət] ['lʌndən] [ɪz][əʊld] , ['veri] [əʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['bɪldəz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [bʊks] ,
But London is old , very old ; it began before its builders had even thought of making books ,
但 伦敦 是 老的 , 非常 老的 ; 它 开始 前 它是 建筑商 有 甚至 想法 的 制作 图书 ,

但伦敦历史悠久，非常古老；它的诞生甚至早于建造者们想到要制作书籍的时候。

[ænd; ənd][səʊ][ɪts] ['ɜːliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] ,
and so its earliest history is written in the ground on which it stands ,
和 所以 它是 最早 历史 是 书面 在 这 地面 在 哪个 它 站立 ,

因此，它的最早历史就镌刻在它所立足的土地上。

[ɪn][ɪts] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] , [ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] - [bedz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
in its hills and valleys , its rivers and river - beds ; and this is a kind of
在 它是 丘陵 和 山谷 ，它是 河流 和 河 - 床 ； 和 这 是 一个 种类 的
['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ,
history which ,
历史 哪个 ，

在其山丘和山谷，在其河流和河床中；而这正是一种历史，

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlweɪz] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .
if only we know how to read it , always tells the truth .
如果 仅有的 我们 知道 如何 到 读 它 ， 总是 讲述 这 真相 .

如果我们懂得如何解读它，它总是讲述真相。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['rɪvə(r)][ɪn] ['lʌndən] ,
Perhaps you are saying to yourself , " There is only one river in London ,
也许 你 是 说 到 你自己 ，" 那里 是 仅有的 一 河 在 伦敦 ，

你或许会想，"伦敦只有一条河，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [temz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [hɪlz] , — ['lʌndən] [ɪz] [flæt] ;
and that is the Thames ; and there are no hills , — London is flat ;
和 那 是 这 泰晤士河 ； 和 那里 是 不 丘陵 ， — 伦敦 是 平坦的 ；

那是泰晤士河；而且没有山丘，——伦敦是平坦的；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði]['riːəl] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] ['lʌndən]
and as for the ground , who has seen the real ground on which London
和 作为 为了 这 地面 ， WHO 有 已见 这 真实的 地面 在 哪个 伦敦
[stændz] ?
stands ?
站立 ？

至于伦敦的根基，谁又真正见过伦敦赖以生存的根基呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɔːl] [bɪlt] ['əʊvə(r)] , [ɔː(r)] [peɪvd] [wɪð] [wʊd] [ɔː(r)] [stəʊnz] [ɔː(r)] [sɪ'ment] ?
Is it not all built over , or paved with wood or stones or cement ?
是 它 不是 全部 建造 超过 ， 或者 铺砌路面 和 木头 或者 石头 或者 水泥 ？

难道这里没有被建筑物覆盖，或者铺上了木头、石头或水泥吗?

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
How , then , can we learn anything from it ?
如何 ， 然后 ， 能 我们 学习 任何事物 从 它 ？

那么，我们能从中学到什么呢?

" ['sʌmtaɪmz] [əʊld] [wɔːn] - [aʊt] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['veri]
" Sometimes old worn - out buildings have to be pulled down to their very
" 有时 老的 磨损 - 出去 建筑物 有 到 是 拉 向下 到 他们的 非常
[faʊn'deɪʃ(ə)nz][səʊ] [ðæt] [njuː] ['haʊzɪz] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
foundations so that new houses may be put in their places ,
基础 所以 那 新的 房屋 可能 是 放 在 他们的 地方 ，

"有时候，为了在原址上建造新房，必须将破旧的老建筑拆除到地基。"

[ɔː(r)][ə; eɪ][tjuːb] - ['reɪlweɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
or a tube - railway or a tunnel has to be made ,
或者 一个 管子 - 铁路 或者 一个 隧道 有 到 是 制成 ，

或者需要修建地铁或隧道，

[ɔː(r)][gæs] - [paɪps] [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][leɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊdz] ;
or gas - pipes or electric wires have to be laid under the roads ;
或者 气体 - 管道 或者 电的 电线 有 到 是 铺设 在下面 这 道路 ；

或者需要在道路下方铺设煤气管道或电线；

— [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [siːn] ['nævi] ['dɪgɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]
— have you not seen navvies digging deep into the earth to do all these things
— 有 你 不是 已见 土方工 挖掘 深的 进入 这 地球 到 做 全部 这些 事物
?
?
?

难道你没见过工人们为了做这些事而深入地下挖掘吗?

[ðen] [ðə; ði]['siːkrət] [θɪŋz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,
Then the secret things hidden in the ground are brought to light ,
然后 这 秘密 事物 隐 在 这 地面 是 带来 到 光 ,

然后，埋藏在地下的秘密就被揭露出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tiːtʃ] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [əʊld]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] . { [eit]
and they teach us something of the very old history of the land . { 8
和 他们 教 我们 某物 的 这 非常 老的 历史 的 这 土地 . { 8
}
}
}

它们向我们讲述了这片土地非常古老的历史。{8}

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmpstɪd] [ænd; ənd] ['haigit] [hɪlz] [laɪ][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz]
Perhaps you know that the Hampstead and Highgate Hills lie four or five miles
也许 你 知道 那 这 汉普斯特德 和 海格特 丘陵 说谎 四 或者 五 英里
[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ;
north of the Thames ;
北 的 这 泰晤士河 ;

或许您知道，汉普斯特德山和海格特山位于泰晤士河北岸四五英里处;

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [hɪlz] ,
and at about the same distance south of it are other hills ,
和 在 关于 这 相同的 距离 南 的 它 是 其他 丘陵 ,

在它以南大约相同距离处还有其他山丘。

[ɒn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [stændz] .
on one of which the Crystal Palace stands .
在 一 的 哪个 这 水晶 宫殿 站立 .

其中一座山丘上就矗立着水晶宫。

[ðəʊ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [hɪlz] [ðə; ði] [temz] ['væli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [flæt] ;
Though we call the land between these hills the Thames Valley , it is not flat ;
尽管 我们 称呼 这 土地 之间 这些 丘陵 这 泰晤士河 谷 , 它 是 不是 平坦的 ;

虽然我们称这些山丘之间的土地为泰晤士河谷，但它并不平坦;

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and long ago , before London was built in it ,
和 长的 前 , 前 伦敦 曾是 建造 在 它 ,

很久以前，在伦敦建成之前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʌn'iːv(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ;
it was much more uneven than it is now ;
它 曾是 很多 更多的 不均匀 比 它 是 现在 ;

当时的情况比现在要不均匀得多;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['lev(ə)l] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['iːzɪə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['hevi] ['kærɪdʒɪz]
for the more level roads are the easier it is for heavy carriages
为了 这 更多的 等级 道路 是 这 更轻松 它 是 为了 重的 马车
[ænd; ənd] [kɑːts] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] ,
and carts to be pulled along them ,
和 购物车 到 是 拉 沿着 他们 ,

道路越平坦，重型马车和货车就越容易在上面行驶。

[səʊ] [h'ɒləʊz] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɪlək] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]
so hollows have been filled up and hillocks cut down to make the ground as
所以 空心 有 到过 已填 向上 和 小山丘 切 向下 到 制作 这 地面 作为
[flæt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
flat as possible .
平坦的 作为 可能的 .

因此，洼地被填平，小山丘被削平，以使地面尽可能平坦。

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

即使是现在，

[æz; əz] [juː; jʊ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [streɪt] [rəʊd] [kɔːld]
as you ride on the top of an omnibus through the long straight road called
作为 你 骑 在 这 顶部 的 一个 综合 通过 这 长的 直的 路 称为
['ɒksfəd] [striːt] ,
Oxford Street ,
牛津 街道 ,

当你坐在公共汽车的车顶上，沿着名为牛津街的笔直长路行驶时，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] ['keəfəli] [juː; jʊ] [meɪ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
if you watch carefully you may notice the rise and fall of the land ,
如果 你 手表 小心 你 可能 注意 这 上升 和 落下 的 这 土地 ,

如果你仔细观察，你可能会注意到地势的起伏。

— [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
— a little hill , then a little valley , and so on .
— 一个 小的 爬坡道 , 然后 一个 小的 谷 , 和 所以 在 .

——一个小山丘，然后是一个小山谷，以此类推。

[wʌns] [θruː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['væliz] [ə; eɪ] [striːm] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [temz] .
Once through each of these valleys a stream ran down to the Thames .
一次 通过 每个 的 这些 山谷 一个 溪流 跑 向下 到 这 泰晤士河 .

穿过这些山谷后，一条溪流汇入泰晤士河。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

他们现在在哪里？

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] — [ɑːtʃt] ['əʊvə(r)] , [bɪlt] ['əʊvə(r)] , ['berid] [ɪn] [ðə; ði]
Some of them are underground — arched over , built over , buried in the
一些 的 他们 是 地下 — 拱形 超过 , 建造 超过 , 埋葬 在 这
[dɑːk] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
dark , out of sight .
黑暗的 , 出去 的 视线 .

有些位于地下——被拱门覆盖、被建筑物覆盖、埋在黑暗中，看不见。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] [ɒn] [piː] . - ; [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪvəz] ,
Look at the map on p . 11 ; there you will find one of these rivers ,
看 在 这 地图 在 p . - ; 那里 你 将要 寻找 一 的 这些 河流 ,

请查看第11页的地图；你会在那里找到其中一条河流。

[wɪtʃ] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haigit] [wʊdz] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [temz] .
which ran from the Highgate Woods southward to the Thames .
哪个 跑 从 这 海格特 伍兹 向南 到 这 泰晤士河 .

它从海格特森林向南延伸至泰晤士河。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [fliːt] [striːt] .
It was called the Fleet , and has given its name to Fleet Street .
它 曾是 称为 这 舰队 , 和 有 给定 它是 姓名 到 舰队 街道 .

它被称为“舰队”，舰队街也因此得名。

[nəʊ] . [θriː] .

NO . 3 .

不 . 3 .

3号。

[ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] :

IN WESTMINSTER ABBEY :

在 威斯敏斯特 修道院 :

在威斯敏斯特教堂:

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [wɪð] [ɪts] ['velvɪt] ['kʌvərɪŋ] [siː] ['peɪdʒɪz] -

THE TOMB OF EDWARD THE CONFESSOR WITH ITS VELVET COVERING See pages 17

这 墓 的 爱德华 这 忏悔者 和 它是 天鹅绒 覆盖 看 页面 -

[ænd; ənd] -

and 22

和 -

爱德华忏悔者的陵墓及其天鹅绒覆盖物（参见第17页和第22页）

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [ləʊ] [hɪlz] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

There were also some low hills quite close to the north bank of the river .

那里 是 还 一些 低的 丘陵 相当 关闭 到 这 北 银行 的 这 河 .

河的北岸附近也有一些低矮的小山丘。

[let] [ˌjuː 'es] ['fænsi] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

Let us fancy that we have gone back through the ages ,

让 我们 想要 那 我们 有 已消失 后退 通过 这 年龄 ,

让我们想象自己回到了远古时代，

['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

many hundreds of years before ever the Romans came to this country ,

许多 数百 的 年 前 曾经 这 罗马书 来了 到 这 国家 ,

早在罗马人来到这个国家之前的几百年，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] — ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv]

and that we are standing — you and I — facing the river on one of

和 那 我们 是 常设 — 你 和 我 — 面向 这 河 在 一 的

[ðəʊz] [hɪlz] ,

those hills ,

那些 丘陵 ,

而我们——你和我——就站在其中一座山丘上，面向着河流。

[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [naʊ] [stændz] .

that on which St . Paul's now stands .

那 在 哪个 英石 . 保罗的 现在 站立 .

圣保罗大教堂现在就矗立在这块土地上。

[wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [siː] ?

What do we see ?

什么 做 我们 看 ?

我们看到了什么?

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [raɪt] , ['ʌndə(r)] [ɪts] [stiːp] [kleɪ] [bæŋk] , [səʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [klɪf] ,

To our right , under its steep clay bank , so high it is almost a cliff ,

到 我们的 正确的 , 在下面 它是 陡 黏土 银行 , 所以 高的 它 是 几乎 一个 悬崖 ,

在我们右侧，陡峭的黏土堤岸下方，高得几乎像悬崖一样。

[ðə; ði] [fliːt] [rʌnz] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [temz] ; [tuː; tə] ['aʊə(r)] [left] [ɪz] [ðə; ði] [hɪl] ; [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , { [naɪn] }

the Fleet runs on its way to the Thames ; to our left is the hill ; behind us , { 9 }

这 舰队 跑步 在 它是 方式 到 这 泰晤士河 ; 到 我们的 左边 是 这 爬坡道 ; 在后面 我们 , { 9 }

舰队正驶向泰晤士河；在我们左边是山丘；在我们身后，{9}

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['hæmpstɪd] , [ɑː(r); ə(r)] ['tæŋg(ə)ld] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

all the way up to the hills of Hampstead , are tangled forests ,

全部 这 方式 向上 到 这 丘陵 的 汉普斯特德 , 是 纠缠不清 森林 ,

一直延伸到汉普斯特德山丘，到处都是茂密的森林。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['mɑːrʃəz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and in the low ground are wide marshes ; and in front is the river .

和 在 这 低的 地面 是 宽的 沼泽 ; 和 在 正面 是 这 河 .

低洼地带是宽阔的沼泽；前面是河流。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)] ; [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [sænd] ,

It is low - water ; on either side of the stream are great stretches of mud and sand ,

它 是 低的 - 水 ; 在 任何一个 边 的 这 溪流 是 伟大的 伸展 的 泥 和 沙 ,

水位很低；溪流两岸都是大片的泥沙。

[wet] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] ,

wet marshy places ,

湿的 沼泽地 地方 ,

潮湿的沼泽地

[sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [sʌm; səm] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] [gəʊz] [aʊt] ['veri] [fɑː(r)] .

such as you may have seen at some place by the sea where the shore is very flat and the tide goes out very far .

这样的 作为 你 可能 有 已见 在 一些 地方 经过 这 海 在哪里 这 支撑 是 非常 平坦的 和 这 潮 去 出去 非常 远的 .

例如，你可能在一些海边地方看到过这种情况：海岸线非常平坦，潮水退得很远。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɑːʃ] , [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] ['ʃæləʊ] [leɪk] ,

Beyond the marsh , on the southern shore , I think there is a wide shallow lake ,

超过 这 沼泽 , 在 这 南部 支撑 , 我 思考 那里 是 一个 宽的 浅的 湖 ,

越过沼泽地，在南岸，我想应该有一个宽阔的浅湖。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] .

for to this day some of the land there is below the level of the river at high - water .

为了 到 这 天 一些 的 这 土地 那里 是 以下 这 等级 的 这 河 在 高的 - 水 .

直到今天，那里的一些土地在高水位时仍然低于河面。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɒtʃ] , [lʊk] !

As we watch , look !

作为 我们 手表 , 看 !

我们看着吧！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪv] [rʌnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flæts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sænd] - [bæŋks] ; [ðə; ði][taɪd]
a little rippling wave runs over the flats between the sand - banks ; the tide
一个 小的 涟漪 海浪 跑步 超过 这 公寓 之间 这 沙 - 银行 ; 这 潮
[hæz; həz] [tɜːnd] ,
has turned ,
有 转向 ,

沙洲间的浅滩上泛起一层薄薄的涟漪；潮水已经转向了。

— [haʊ] [fɑːst][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] , [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] [spredz] !
— how fast it rises , how far it spreads !
— 如何 快速地 它 上升 , 如何 远的 它 传播 !

—它上升得真快，传播得真广！

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][waɪd] [weɪst] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [greɪ] ['wɔːtəz] ;
Before long the wide waste before us is covered with grey waters ;
前 长的 这 宽的 浪费 前 我们 是 涵盖 和 灰色的 水 ;

不久，眼前广阔的荒地就被灰色的水淹没了；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [ɔː(r)] [siː] .
it has become a great lake or sea .
它 有 变得 一个 伟大的 湖 或者 海 .

它已经变成了一个巨大的湖泊或海洋。

['naʊədeɪz] [ɪm'bæŋkmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn]['pɪktʃə(r)][wʌn] , [kiːp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs]
Nowadays embankments , such as you see in picture 1 , keep the river in its place
如今 堤岸 , 这样的 作为 你 看 在 图片 1 , 保持 这 河 在 它是 地方
;
;
;

如今，像图 1 中所示的堤坝，使河流保持在它原本的位置；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [taɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['evri] [haɪ] [taɪd]
but in the long - ago times of which we are thinking every high tide
但 在 这 长的 - 前 时代 的 哪个 我们 是 思维 每一个 高的 潮
[mʌst; məst][hæv; həv] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd]['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [draɪ][lænd] .
must have spread far and wide over what is now dry land .
必须 有 传播 远的 和 宽的 超过 什么 是 现在 干燥 土地 .

但在我们想象的遥远过去，每一次涨潮都必定会波及到如今的陆地。

[nəʊ] . [fɔːr] .
NO . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [siː] [peɪdʒ] -
THE FIRST CORONATION IN THE ABBEY See page 21
这 第一的 加冕礼 在 这 修道院 看 页 -

威斯敏斯特教堂的第一次加冕典礼（见第21页）

[kʊd; kəd]['eni]['piːp(ə)l][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɔːtəri] [pleɪs] ?
Could any people have wished to live in such a watery place ?
可以 任何 人们 有 希望 到 居住 在 这样的 一个 水状的 地方 ?

会有人愿意居住在这样一个水乡吗？

[jes] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] ,
Yes , indeed they did ; and under the bed of the Fleet River , near its mouth ,
是的 , 的确 他们 做过 ; 和 在下面 这 床 的 这 舰队 河 , 靠近 它是 嘴 ,

是的，他们确实这么做了；在弗利特河河床下，靠近河口的地方，

['treɪsɪs][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][həʊmz] .
traces have been found of their homes .
痕迹 有 到过 成立 的 他们的 房屋 .

人们发现了他们故居的痕迹。

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] ['meni] ['enəmɪz] , — ['ʌðə(r)] [men] [huː] [fɔːt]
That ancient people must have had many enemies , — other men who fought
那 古老的 人们 必须 有 有 许多 敌人 , — 其他 男人 WHO 战斗
[ðem; ðəm] , [fɪəs] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
them , fierce wild animals ,
他们 , 凶猛的 荒野 动物 ,

古代民族一定有很多敌人——与他们作战的人类、凶猛的野兽等等。

[wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz]
wolves and other creatures which have not lived in England for hundreds
狼 和 其他 生物 哪个 有 不是 居住地 在 英格兰 为了 数百
[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ;
and hundreds of years ;
和 数百 的 年 ;

狼和其他数百年来未曾在英格兰生活的动物；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wepənz] , [pə'hæps]
and to defend themselves that people had such poor weapons , perhaps
和 到 保卫 他们自己 那 人们 有 这样的 贫穷的 武器 , 也许
[meɪd] ['əʊnli] [ɒv; əv] [brɒnz] ;
made only of bronze ;
制成 仅有的 的 青铜 ;

他们辩解说，当时的人们拥有的武器非常简陋，可能只有青铜制成的武器；

[səʊ] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
so they sought for a very safe dwelling - place .
所以 他们 寻求 为了 一个 非常 安全的 住宅 - 地方 .

所以他们寻找一个非常安全的住所。

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [greɪt] ['wʊdn] [pəʊsts] ,
Down into the muddy bed of the river they drove great wooden posts ,
向下 进入 这 浑 床 的 这 河 他们 驾驶 伟大的 木制的 帖子 ,

他们将粗大的木桩打入泥泞的河床上，

[sʌtʃ] [pəʊsts] [æz; əz] [men] [draɪv] [daʊn] [naʊ] ['ɪntuː] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [siː] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
such posts as men drive down now into river or sea when they are building a
这样的 帖子 作为 男人 驾驶 向下 现在 进入 河 或者 海 什么时候 他们 是 建筑 一个
[pɪə(r)] .
pier .
码头 .

比如现在人们在建造码头时，会把一些柱子开到河里或海里。

[ðə; ði] [wɔːn] { - }
The worn { 10 }
这 磨损 { - }

磨损的{10}

[tɒps] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [t'ɪmbəz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] [weə(r)] [wʌns]
tops of those old timbers have been found showing up through the soil where once
最高额 的 那些 老的 木材 有 到过 成立 显示 向上 通过 这 土壤 在哪里 一次
[ðə; ði] [fliːt] [ræn] ;
the Fleet ran ;
这 舰队 跑 ;

人们发现，那些古老木材的顶部从土壤中露出，那里曾经是舰队航行的地方；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wʌns] ['restɪd] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt]
and on them once rested a platform of wood on which houses were built
和 在 他们 一次 休息 一个 平台 的 木头 在 哪个 房屋 是 建造
.
.
.

曾经在上面架设过木制平台，平台上建有房屋。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] ?
Is not this a piece of history written in the soil ?
是 不是 这 一个 片 的 历史 书面 在 这 土壤 ?

这难道不是镌刻在土壤里的历史吗?

[ðə; ði] [fɜːst] [men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
The first men who tried to read it understood more easily the meaning of those
这 第一的 男人 WHO 尝试 到 读 它 理解 更多的 容易地 这 意义 的 那些
[wɔːn] [əʊld] [pəʊsts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l] ,
worn old posts because to this day the brown people ,
磨损 老的 帖子 因为 到 这 天 这 棕色的 人们 ,

最早尝试阅读这些文字的人更容易理解那些破旧柱子的含义，因为直到今天，棕色皮肤的人们仍然能够理解这些柱子的含义。

[huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪləndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
who live in one of the great islands to the south - east of Asia ,
WHO 居住 在 一 的 这 伟大的 岛屿 到 这 南 - 东方 的 亚洲 ,

居住在亚洲东南部某个大岛上的人们，

[bɪld] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['plætfɔːms] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
build their houses on just such platforms out over the water .
建造 他们的 房屋 在 只是 这样的 平台 出去 超过 这 水 .

他们就在这样的水上平台上建造房屋。

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [taɪm] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] ['rɪvə(r)] - [dwelɪŋz] ?
How long did the men of that far - off time live in these strange river - dwellings ?
如何 长的 做过 这 男人 的 那 远的 - 离开 时间 居住 在 这些 奇怪的 河 - 住宅 ?

遥远时代的男人们在这些奇特的河边住所里住了多久?

[ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['meni] [j'ɪəz] .
That we do not know ; it may have been for very many years .
那 我们 做 不是 知道 ; 它 可能 有 到过 为了 非常 许多 年 .

我们不得而知；可能已经持续了很多年。

[æt; ət] [lɑːst] ([səʊ] [sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [men] [bɪ'liːv]) [ðeɪ] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [fɔːt] [ɔː(r)]
At last (so some learned men believe) they built for themselves a fort or
在 最后的 (所以 一些 学习 男人 相信) 他们 建造 为了 他们自己 一个 堡 或者
['strɒŋhəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [lænd] [nɪə(r)] - [baɪ] ,
stronghold on the high land near - by ,
据点 在 这 高的 土地 靠近 - 经过 ,

最后（一些博学之士认为），他们在附近的高地上为自己建造了一座堡垒或要塞。

[pə'hæps] [weə(r)] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [naʊ] [stændz] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['laɪkli] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
perhaps where St . Paul's now stands , but more likely lower down the river ,
也许 在哪里 英石 . 保罗的 现在 站立 , 但 更多的 可能 降低 向下 这 河 ,

或许就在圣保罗大教堂现在所在的位置，但更有可能在河的下游。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] ; [ðɪs] ['strɒŋhəʊld] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
on the next hill ; this stronghold may have been the beginning of London .
在 这 下一个 爬坡道 ; 这 据点 可能 有 到过 这 开始 的 伦敦 .

在下一个山丘上；这个堡垒可能是伦敦的起源。

[ɪf] , [æz; əz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , ['lʌndən] [miːnz] " [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , " [ɔː(r)] "
If , as some people think , London means " The Fort of the Waters , " or "
如果 , 作为 一些 人们 思考 , 伦敦 方法 " 这 堡 的 这 沃特斯 , " 或者 "
[ðə; ði] [leɪk] [fɔːt] ,
The Lake Fort ,
这 湖 堡 ,

如果像某些人认为的那样，伦敦指的是"水上堡垒"或"湖畔堡垒"，

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wel] [nemd] ?
" was it not well named ?
" 曾是 它 不是 出色地 命名 ?

是不是名字起得不好?

[ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [fɔːt] [ʃɪps] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [kʌm] ,
Up the river to this fort ships may sometimes have come ,
向上 这 河 到 这 堡 船舶 可能 有时 有 来 ,

有时可能会有船只沿河而上到达这座堡垒。

['brɪŋɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [bai] [pɜːlz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sleɪvz] ;
bringing merchants to buy pearls and skins of wild animals and slaves ;
带来 商人 到 买 珍珠 和 皮肤 的 荒野 动物 和 奴隶 ;

带领商人购买珍珠、野生动物皮毛和奴隶;

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [fɪəs] ['lʌndənərz] [ɒv; əv]
and to pay for them with such things as the fierce Londoners of
和 到 支付 为了 他们 和 这样的 事物 作为 这 凶猛的 伦敦人 的
[ðəʊz] [deɪz] [wʊd] [laɪk] — [ə; eɪ] [ʃɑːp] [æks][ɔː(r)][ə; eɪ] [geɪ] ['nekləs] .
those days would like — a sharp axe or a gay necklace .
那些 天 会 喜欢 — 一个 锋利的 斧头 或者 一个 同性恋 项链 .

而支付这些物品的，则是当时那些凶悍的伦敦人所喜欢的——一把锋利的斧头或一条华丽的项链。

['lʌndən] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
LONDON IN THE TIME OF THE NORMANS .
伦敦 在 这 时间 的 这 诺曼人 .

诺曼人统治时期的伦敦。

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['lʌndən] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd]
The written history of London does not begin until the Romans had
这 书面 历史 的 伦敦 做 不是 开始 直到 这 罗马书 有
['kɔŋkə] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
conquered and were ruling the land ,
征服 和 是 裁决 这 土地 ,

伦敦有文字记载的历史始于罗马人征服并统治这片土地之后。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , ['dʒuːliəs] ['sizər] , [hæd; həd][fɜːst]
more than a hundred years after their great general , Julius Cæsar , had first
更多的 比 一个 百 年 后 他们的 伟大的 一般的 , 尤利乌斯 凯撒 , 有 第一的
[kʌm] [hɪə(r)] .
come here .
来 这里 .

一百多年后，他们的伟大将军尤利乌斯·凯撒首次来到这里。

[ðeɪ] [faʊnd] ['lʌndən] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [hʌt] ,
They found London only a little group of huts ,
他们 成立 伦敦 仅有的 一个 小的 团体 的 小屋 ,

他们发现伦敦只不过是一小片茅屋而已。

['veri] ['laɪkli] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk] ['plɑːstəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
very likely made of wickerwork plastered over with mud , and surrounded by a
非常 可能 制成 的 柳条编织品 粉刷过的 超过 和 泥 , 和 包围 经过 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɪtʃ] .
poor wall and ditch .
贫穷的 墙 和 沟 .

很可能是用柳条编织而成，表面抹上泥浆，周围是一堵简陋的墙和一条沟渠。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
How much they did for it !
如何 很多 他们 做过 为了 它 !

他们为此付出了多少努力啊!

[ðeɪ] { - }
They { 12 }
他们 { - }

他们{12}

[bɪlt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [mɑːkt] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][mæp] ;
built round it the great walls which you see marked in our little map ;
建造 圆形的 它 这 伟大的 墙壁 哪个 你 看 标记 在 我们的 小的 地图 ;

在它周围筑起了高大的城墙，你在我们的小地图上可以看到这些城墙；

[səʊ] [strɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]
so strong were they that parts of their foundations and of the walls
所以 强的 是 他们 那 部分 的 他们的 基础 和 的 这 墙壁
[ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [leɪt] [j'ɪəz] .
themselves have been found even of late years .
他们自己 有 到过 成立 甚至 的 晚的 年 .

它们非常坚固，以至于近年人们还发现了它们的地基和墙壁的部分遗迹。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['lʌndən] — [kɔɪnz] ,
And many other traces of the Romans have been found in London — coins ,
和 许多 其他 痕迹 的 这 罗马书 有 到过 成立 在 伦敦 — 硬币 ,
[ænd; ənd] ['wepənz] , [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] .
and weapons , and carvings .
和 武器 , 和 雕刻 .

在伦敦还发现了许多其他罗马人的遗迹——硬币、武器和雕刻品。

[nɪə(r)][ðə; ði] [strænd] [ɪz] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [wʌns] , [pə'hæps] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['rəʊmən]
Near the Strand is a bath which once , perhaps , belonged to some Roman
靠近 这 斯特兰德 是 一个 洗澡 哪个 一次 , 也许 , 属于 到 一些 罗马
['dʒentəlmənz] [faɪn] [haʊs] .
gentleman's fine house .
绅士的 美好的 房子 .

在斯特兰德附近有一座浴场，它曾经可能属于某个罗马绅士的豪宅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['lʌndən] ;
There were many such houses in and about London ;
那里 是 许多 这样的 房屋 在 和 关于 伦敦 ;

伦敦市内及周边有很多这样的房子；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪvmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,
and many a time the beautiful pavements of these houses ,
和 许多 一个 时间 这 美丽的 人行道 的 这些 房屋 ,

而且很多时候，这些房屋的人行道都很漂亮。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peɪvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] [striːts] ,
and even the pavements of the old Roman streets ,
和 甚至 这 人行道 的 这 老的 罗马 街道 ,

甚至包括古罗马街道的人行道，

[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
have been found in the City down below the present streets and houses .
有 到过 成立 在 这 城市 向下 以下 这 展示 街道 和 房屋 .

在城市下方，也就是现在的街道和房屋下面，发现了这些遗迹。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [meɪd] [ɡreɪt] [rəʊdz] [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] ,
The Romans made great roads which stretched out north , south , east , and west ,
这 罗马书 制成 伟大的 道路 哪个 拉伸 出去 北 , 南 , 东方 , 和 西方 ,

罗马人修建了宏伟的道路，这些道路向北、南、东、西延伸。

[frɒm; frəm] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [temz] .
from London ; and they built a bridge over the Thames .
从 伦敦 ; 和 他们 建造 一个 桥 超过 这 泰晤士河 .

他们从伦敦出发，在泰晤士河上建造了一座桥梁。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] , [ðə; ði] [gɔːlz] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] ,

In those days the people across the English Channel , the Gauls and Italians ,

在 那些 天 这 人们 穿过 这 英语 渠道 ， 这 高卢人 和 意大利人 ，

那时，英吉利海峡对岸的人们，高卢人和意大利人，

[wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪld] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ;

were far wiser than the wild people of Britain ;

是 远的 更明智 比 这 荒野 人们 的 英国 ;

比英国的野蛮人聪明得多;

[ænd; ənd] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [treɪd] ,

and roads and bridges made it possible for their trade ,

和 道路 和 桥梁 制成 它 可能的 为了 他们的 贸易 ,

道路和桥梁的修建使他们的贸易成为可能。

[skɪl] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

skill and wisdom to come to the people of London .

技能 和 智慧 到 来 到 这 人们 的 伦敦 .

让伦敦人民拥有技能和智慧。

[ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ruːl] .

A flourishing city it became under the Roman rule .

一个 芊芊 城市 它 成为 在下面 这 罗马 规则 .

在罗马统治下，它发展成为一座繁荣的城市。

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ɒn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [deɪz] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ;

The years passed on and evil days befell the Roman Empire ;

这 年 通过了 在 和 邪恶的 天 发生 这 罗马 帝国 ;

岁月流逝，罗马帝国遭遇了厄运;

[ðə; ði] [waɪld] [fɪəs] ['nɔːðən] ['reɪsɪz] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the wild fierce northern races attacked it ,

这 荒野 凶猛的 北方 种族 遭到攻击 它 ,

北方野蛮凶猛的种族袭击了它,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['ɪtəli] .

and the Roman soldiers had to leave Britain and go back to defend Italy .

和 这 罗马 士兵 有 到 离开 英国 和 去 后退 到 保卫 意大利 .

罗马士兵不得不离开不列颠，返回意大利保卫家园。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɔːlsəʊ] [sæd] [deɪz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

Then there came to this country also sad days of war and trouble ,

然后 那里 来了 到 这 国家 还 伤心 天 的 战争 和 麻烦 ,

随后，这个国家也迎来了战争和动乱的悲惨岁月。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] , [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] ,

for the English came over the North Sea , fought and conquered the Britons ,

为了 这 英语 来了 超过 这 北 海 , 战斗 和 征服 这 英国人 ,

因为英国人渡过北海，与不列颠人作战并将其征服。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] .

and at last settled here .

和 在 最后的 定居 这里 .

最终定居于此。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][wɔː(r)] , [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .
Then came the Danes , and there was more war , more fighting .
然后 来了 这 丹麦人 , 和 那里 曾是 更多的 战争 , 更多的 斗争 .

后来丹麦人来了，战争和战斗又开始了。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [taɪmz] [wiː; wi][hɪə(r)]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['lʌndən] .
During these dreadful times we hear little of London .
期间 这些 可怕 时代 我们 听到 小的 的 伦敦 .

在这可怕的时期，我们很少听到关于伦敦的消息。

[æt; ət][lɑːst] ['ælfrɪd] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
At last Alfred became King .
在 最后的 阿尔弗雷德 成为 国王 .

阿尔弗雷德最终登基成为国王。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ?
Do you remember how many good things he did for England ?
做 你 记住 如何 许多 好的 事物 他 做过 为了 英格兰 ?

你还记得他为英格兰做了多少好事吗?

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æz; əz][ðə; ði] { - }
One of the best of them was that in the year 886 , as the { 13 }
一 的 这 最好的 的 他们 曾是 那 在 这 年 - , 作为 这 { - }

其中最好的例子之一是公元 886 年，{13}

['eɪnʃənt] ['krɒnɪk(ə)l] [ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [telz] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [bɪlt] ['lʌndən] [taʊn] ,
ancient Chronicle or history of our country tells us , he built London Town ,
古老的 编年史 或者 历史 的 我们的 国家 讲述 我们 , 他 建造 伦敦 镇 ,

我国古代编年史或历史记载，他建造了伦敦城。

— [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['taʊəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][wʌns]
— that is , he built again her walls and towers , and made her once
— 那 是 , 他 建造 再次 她 墙壁 和 塔楼 , 和 制成 她 一次
[mɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɪti] .
more a strong city .
更多的 一个 强的 城市 .

也就是说，他重建了她的城墙和塔楼，使她再次成为一座坚固的城市。

[ðʌs] , [wɪð] ['ælfrɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['faʊndə(r)][ænd; ənd][prə'tektə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)]
Thus , with Alfred as her founder and protector , her later
因此 , 和 阿尔弗雷德 作为 她 创始人 和 保护者 , 她 之后
['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] .
history begins .
历史 开始 .

因此，在阿尔弗雷德的创立和保护下，她的后世历史就此开始。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ʃiː; ʃi] [gruː] ['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
Year by year she grew greater and more important ,
年 经过 年 她 生长 更大的 和 更多的 重要的 ,

她一年比一年更伟大、更重要。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
until she became the greatest of all English cities and the capital of the
直到 她 成为 这 最 的 全部 英语 城市 和 这 首都 的 这
[lænd] .
land .
土地 .

直到她成为英国所有城市中最伟大的城市和首都。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əʊld] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ]
There is another and a very different story of Old London , and this is how
那里 是 其他 和 一个 非常 不同的 故事 的 老的 伦敦 , 和 这 是 如何
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] :
it begins :
它 开始 :

关于旧伦敦，还有另一个截然不同的故事，故事是这样开始的：

— " [bruːt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] - [ænd; ənd] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] -
— " Brute , about the yeare of the world 2855 and 1108 before the nativitie
— " 蛮力 , 关于 这 年份 的 这 世界 - 和 - 前 这 -
[ɒv; əv] [kraɪst] " ([ðæt] [ɪz] ,
of Christ " (that is ,
的 基督 " (那 是 ,

—“布鲁特，大约公元2855年和基督降生前1108年”（即，

[bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,) " ['bɪldɪd] [ðɪs] ['sɪti] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] (['rɪvə(r)]) [naʊ]
before Christ was born ,) " builded this city neare unto the riuer (river) now
前 基督 曾是 出生 ,) " 已建成 这 城市 附近 到 这 里厄尔 (河) 现在
[kɔːld] [temz] ,
called Thames ,
称为 泰晤士河 ,

在基督诞生之前，）“在如今被称为泰晤士河的河流附近建造了这座城市，

[ænd; ənd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] - " — [ðæt] [ɪz] , - [njuː] [trɔɪ] . -
and named it Troynouant " — that is , ' New Troy . '
和 命名 它 - " — 那 是 , - 新的 特洛伊 . -

并将其命名为“Troynouant”，即“新特洛伊”。

[naʊ] , [ðɪs] [bruːt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['fæməli] [æz; əz] ['rɑːmjələs] [huː] [bɪlt] [rəʊm] ;
Now , this Brute belonged to the very same family as Romulus who built Rome ;
现在 , 这 蛮力 属于 到 这 非常 相同的 家庭 作为 罗穆卢斯 WHO 建造 罗马 ;

这个布鲁特人与建造罗马的罗穆卢斯属于同一个家族；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and he and his followers came across the sea to this island ,
和 他 和 他的 追随者 来了 穿过 这 海 到 这 岛 ,

他和他的追随者渡海来到这座岛屿，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðen] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒaɪənts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm]
in which then only a few giants were living , and he conquered them
在 哪个 然后 仅有的 一个 很少 巨人 是 活的 , 和 他 征服 他们
[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [lænd] ,
and took the land ,
和 采取 这 土地 ,

当时那里只有少数巨人居住，他征服了他们，占领了那片土地。

[ænd; ənd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [kɔːld]
and named it Britain after his own name , and his companions he called
和 命名 它 英国 后 他的 自己的 姓名 , 和 他的 同伴 他 称为
['brɪt(ə)nz] .
Britons .
英国人 .

他以自己的名字将其命名为不列颠，并将他的同伴称为不列颠人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['dʒaɪənts] [ɪn] ['kɔːnwəl] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
There were more giants in Cornwall than in any other part of the land .
那里 是 更多的 巨人 在 康沃尔郡 比 在 任何 其他 部分 的 这 土地 .

康沃尔郡的巨人比英国其他任何地方都多。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɔːld] - ;

One of them was called Goëmagot ;

一 的 他们 曾是 称为 - ;

其中一人名叫戈埃马戈特；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [ʌp] [æn; ən] [əʊk] - [triː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

he was so strong that he could pull up an oak - tree as if it

他 曾是 所以 强的 那 他 可以 拉 向上 一个 橡木 - 树 作为 如果 它

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] - [wɒnd] .

were only a hazel - wand .

是 仅有的 一个 榛 - 魔杖 .

他力大无穷，能像拔起一根榛木棒一样拔起一棵橡树。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['dʒaɪənts] ,

Now there was a great fight between the Britons and the Cornish giants ,

现在 那里 曾是 一个 伟大的 斗争 之间 这 英国人 和 这 康沃尔郡 巨人 ,

当时，英国人和康沃尔巨人之间爆发了一场大战。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [bʌt; bət] - .

and all the giants were killed but Goëmagot .

和 全部 这 巨人 是 被杀 但 - .

除了戈埃马戈特之外，所有的巨人都被杀死了。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['brɪtn] [fɔːt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [men] [stʊd] [baɪ] [tuː; tə]

Then he and a famous Briton fought together , and all men stood by to

然后 他 和 一个 著名的 英国人 战斗 一起 , 和 全部 男人 站立 经过 到

[wɒtʃ] .

watch .

手表 .

然后他和一位英国名人并肩作战，所有人都站在一旁观看。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʊd] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['brɪtn]

At first it seemed that the giant would win for he wounded the Briton

在 第一的 它 似乎 那 这 巨大的 会 赢 为了 他 受伤 这 英国人

['sɔːli] ;

sorely ;

非常 ;

起初看起来巨人似乎会获胜，因为他重创了英国人；

[bʌt; bət] , ['wuːndɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['brɪtn] [hiːv] - [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

but , wounded as he was , the Briton heaved Goëmagot up on his shoulders

但 , 受伤 作为 他 曾是 , 这 英国人 喘息 - 向上 在 他的 肩膀

,

,

,

但是，尽管身负重伤，这位英国人还是把戈埃马戈特扛到了肩上。

[ræn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ;

ran with him to the shore , and flung him headlong into the sea ;

跑 和 他 到 这 支撑 , 和 扔 他 一头扎 进入 这 海 ;

带着他跑到岸边，把他头朝下扔进了海里；

[ænd; ənd] ([səʊ] [sez] [ðə; ði] ['stɔːri]) [ðə; ði] [rɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['dʒaɪənts]

and (so says the story) the rock from which he fell is called " The Giant's

和 (所以 说道 这 故事) 这 岩石 从 哪个 他 跌倒 是 称为 " 这 巨人的

[liːp] " ['ʌntə; 'ʌntu] { - }

Leap " unto { 14 }

飞跃 " 到 { - }

（故事是这样说的）他坠落的那块岩石被称为“巨人之跃”，直至{14}

[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

这一天。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['plɪməθ] [naʊ] [stændz] .
All this happened near the place where Plymouth now stands .
全部 这 发生 靠近 这 地方 在哪里 普利茅斯 现在 站立 .

这一切都发生在如今普利茅斯附近。

[wɒt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['lʌndən] ?
What has it to do with London ?
什么 有 它 到 做 和 伦敦 ?

这跟伦敦有什么关系?

[ɪn][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hɔːl] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
In the Guildhall , which is the Council Hall of London ,
在 这 市政厅 , 哪个 是 这 理事会 大厅 的 伦敦 ,

在市政厅，也就是伦敦的议会大厅里，

[ɑː(r); ə(r)] ['meni] [s'tætʃuːz][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [men] ,
are many statues of great and famous men ,
是 许多 雕像 的 伟大的 和 著名的 男人 ,

这里有很多伟人和名人的雕像，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [greɪt] ['wʊdn] ['dʒaɪənts] [kɔːld] [gɑːg][ænd; ənd]['meigɔg] ; [ðeɪ]
and here are also two great wooden giants called Gog and Magog ; they
和 这里 是 还 二 伟大的 木制的 巨人 称为 歌革 和 玛各 ; 他们
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪtiz] ['dʒaɪənts] .
are the City's giants .
是 这 城市的 巨人 .

这里还有两个巨大的木制巨人，名叫歌革和玛各；他们是城里的巨人。

[wʌns] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ['meɪərz] [ʃəʊ] [ænd; ənd][ɪn] [prəu'seʃən] [tuː; tə]
Once they used to be carried in the Lord Mayor's Show and in processions to
一次 他们 用过的 到 是 携带 在 这 主 市长的 展示 和 在 游行 到
[meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['wʌndə(r)] .
make the people wonder .
制作 这 人们 想知道 .

过去，人们会在市长巡游和游行队伍中抬着它们，让人们感到惊奇。

[ðə; ði]['əʊldə]['dʒaɪənt][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The older giant is said to be Goëmagot ; the other ,
这 老 巨大的 是 说 到 是 - ; 这 其他 ,

据说年长的巨人是戈埃马戈特；另一个，

[ðə; ði] ['brɪtn] [huː] [həːl] [hɪm] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
the Briton who hurled him headlong into the sea .
这 英国人 WHO 投掷 他 一头扎 进入 这 海 .

那个把他头朝下扔进海里的英国人。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [bruːt] [daɪd] , [bɛlɪnəs] [brɪ'keɪm] [kɪŋ] .
Long after Brute died , Belinus became King .
长的 后 蛮力 死亡 , 贝利努斯 成为 国王 .

布鲁图死后很久，贝利努斯才成为国王。

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['əʊnli] [ðɪs] ,
Of all his wonderful history I can tell you only this ,
的 全部 他的 精彩的 历史 我 能 告诉 你 仅有的 这 ,

关于他所有精彩的人生经历，我只能告诉你这一点：

— [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [trɪnəvæntəm] ([ðæt] [ɪz] , ['lʌndən] ,) [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] ,
— he placed a great building in Trinovantum (that is , London ,) upon the banks of the Thames ,
— 他 放置 一个 伟大的 建筑 在 特里诺凡图姆 (那 是 , 伦敦 ,) 之上 这 银行 的 这 泰晤士河 ,

—他在特里诺文图姆（即伦敦）泰晤士河畔建造了一座宏伟的建筑，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['bɪlɪŋzgeɪt] .
and the citizens called it , after his name , Billingsgate .
和 这 公民 称为 它 , 后 他的 姓名 , 比林斯盖特 .

市民们便以他的名字将那里称为比林斯盖特。

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [feə(r)] ['heɪv(ə)n] [ɔː(r)] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] .
Over it he built a huge tower , and under it a fair haven or quay for ships .
超过 它 他 建造 一个 巨大的 塔 , 和 在下面 它 一个 公平的 避风港 或者 码头 为了 船舶 .

他在塔上建造了一座高塔，塔下建造了一个漂亮的港湾或码头，供船只停泊。

" [æt; ət] [lɑːst] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ,
" At last , when he had finished his days , his body was burned ,
" 在 最后的 , 什么时候 他 有 完成的 他的 天 , 他的 身体 曾是 烧伤 ,

“最后，当他走完人生旅程后，他的遗体被火化了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [ɜːn] ,
and the ashes put up in a golden urn ,
和 这 灰烬 放 向上 在 一个 金的 瓮 ,

骨灰被装进金瓮里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪlt] .
which they placed with wonderful art on the top of the tower " which he himself had built .
哪个 他们 放置 和 精彩的 艺术 在 这 顶部 的 这 塔 " 哪个 他 他自己 有 建造 .

他们用精美的艺术品将它们放置在他自己建造的塔顶上。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bɪlɪŋzgeɪt] ?
Have you ever heard of Billingsgate ?
有 你 曾经 听到 的 比林斯盖特 ?

你听说过比林斯盖特吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɪʃ] - ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ɪts] [wɔːf] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒn] [ðə; ði] [temz] ,
It is the chief fish - market of London , and its wharf is the oldest on the Thames ,
它 是 这 首席 鱼 - 市场 的 伦敦 , 和 它是 码头 是 这 最老 在 这 泰晤士河 ,

它是伦敦主要的鱼市，其码头是泰晤士河上最古老的码头。

[səʊ] [əʊld] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [wen] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['lændɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [ðeə(r)] .
so old that no one knows when fish were first landed and sold there .
所以 老的 那 不 一 知道 什么时候 鱼 是 第一的 登陆 和 卖 那里 .

那里历史悠久，无人知晓何时开始有人在那里捕捞和出售鱼类。

['meni] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [bɛlɪnəs] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['taʊə(r)] , [lʌd] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
Many years after Belinus built his great tower , Lud became King .
许多 年 后 贝利努斯 建造 他的 伟大的 塔 , 路德 成为 国王 .

贝利努斯建造大塔多年后，路德成为了国王。

[hiː; hi] " [nɒt]['əʊnli] [rɪ'peəd] [ðɪs] ['sɪti] " ([ðæt] [ɪz] , [trɪnəvæntəm] ,

He " not only repaired this Cittie " (that is , Trinovantum ,

他 " 不是 仅有的 已修复 这 城市 " (那 是 , 特里诺凡图姆 ,

他"不仅修复了这座城市（即特里诺文图姆），

) " [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [feə] ['bɪldɪŋz] , ['taʊəz] [ænd; ənd] [-] ;

) " but also increased the same with faire buildings , Towers and walles ;

) " 但 还 增加 这 相同的 和 公平 建筑物 , 塔楼 和 沃勒斯 ;

）"但也增加了漂亮的建筑物、塔楼和城墙；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [kɛr] [lʌd] , [æz; əz] - [taʊn] .

and after his own name called it Caire Lud , as Lud's towne .

和 后 他的 自己的 姓名 称为 它 凯尔 路德 , 作为 - 城镇 .

他以自己的名字将其命名为 Caire Lud，意为 Lud 的城镇。

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [sɪks] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [geɪt] [ɪn]

" And about sixty - six years before Christ was born he built a strong gate in

" 和 关于 六十 - 六 年 前 基督 曾是 出生 他 建造 一个 强的 门 在

[ðə; ði] [west] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the west part of the city ,

这 西方 部分 的 这 城市 ,

"在基督降生前约六十六年，他在城西建造了一座坚固的城门，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnə(r)] , ['lʌdˌgeɪt] ; [ænd; ənd]

and he named it , in his own honour , Ludgate ; and

和 他 命名 它 , 在 他的 自己的 荣誉 , 卢德盖特 ; 和

他为了纪念自己，将那里命名为卢德盖特；

[wen] [hiː; hi] { - }

when he { 15 }

什么时候 他 { - }

当他{15}

[daɪd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berid] [baɪ] [ðɪs] [geɪt] .

died his body was buried by this gate .

死亡 他的 身体 曾是 埋葬 经过 这 门 .

死后，他的遗体就埋在这道门旁。

[tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæp][ɒv; əv] ['lʌndən] [ɒn][piː] . - ; [ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['lʌdˌgeɪt]

Turn back to the little map of London on p . 11 ; there you will find Ludgate

转动 后退 到 这 小的 地图 的 伦敦 在 p . - ; 那里 你 将要 寻找 卢德盖特

[mɑːkt] .

marked .

标记 .

翻回第 11 页的伦敦小地图；你会看到标有卢德盖特 (Ludgate) 的位置。

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [stændz][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] .

St . Paul's Cathedral stands just to the east of it , on Ludgate Hill .

英石 . 保罗的 大教堂 站立 只是 到 这 东方 的 它 , 在 卢德盖特 爬坡道 .

圣保罗大教堂就坐落在它的东侧，位于卢德盖特山上。

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [welʃ] [priːst] [kɔːld] ['dʒefri] [ɒv; əv]

These stories were first written down by a Welsh priest called Geoffrey of

这些 故事 是 第一的 书面 向下 经过 一个 威尔士语 牧师 称为 杰弗里 的

['mɒnməθ] ,

Monmouth ,

蒙茅斯 ,

这些故事最初是由一位名叫蒙茅斯的杰弗里的威尔士牧师记录下来的。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['stiːvn] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['evriwʌn] [bɪ'liːvd] [ðeɪ]
who lived in the days of King Stephen ; and long ago everyone believed they
WHO 居住地 在 这 天 的 国王 史蒂芬 ; 和 长的 前 每个人 相信 他们
[wɜː(r); wə(r)] [truː] .
were true .
是 真的 .

他们生活在斯蒂芬国王的时代；很久以前，每个人都相信他们是真的。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [sed] [wɒt] , [pə'hæps] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " [ðiːz]
Then came a time when people said what , perhaps , you are thinking , " These
然后 来了 一个 时间 什么时候 人们 说 什么 , 也许 , 你 是 思维 , " 这些
['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['feəri] - [teɪlz; 'teɪliːz] .
stories are only fairy - tales .
故事 是 仅有的 仙女 - 故事 .

后来，人们开始说，也许你现在正在想，“这些故事只是童话故事而已。”

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm][ʌp] ?
Who made them up ?
WHO 制成 他们 向上 ?

谁编造的?

" [wel] , ['dʒefri] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ['rɪt(ə)n] ['nɪəli] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" Well , Geoffrey of Monmouth said , in his book written nearly 800 years ago ,
" 出色地 , 杰弗里 的 蒙茅斯 说 , 在 他的 书 书面 几乎 - 年 前 ,

“嗯，蒙茅斯的杰弗里在他近800年前写的书中写道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['əʊldə] [bʊk] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['brɪtəni] .
that he had read them in a still older book which came out of Brittany .
那 他 有 读 他们 在 一个 仍然 老 书 哪个 来了 出去 的 布列塔尼 .

他是在一本更古老的书中读到这些内容的，那本书出版于布列塔尼。

[huː] [els] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [əʊld] [bʊk] ?
Who else had read this old book ?
WHO 别的 有 读 这 老的 书 ?

还有谁读过这本旧书?

[nəʊ][wʌn] , [səʊ] ['dʒefri] [sed] ; [səʊ]['piːp(ə)l] [left] [ɒf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]
No one , so Geoffrey said ; so people left off believing them ; they were put
不 一 , 所以 杰弗里 说 ; 所以 人们 左边 离开 相信 他们 ; 他们 是 放
[ə'saɪd][ænd; ənd] [fə'gɒtn] .
aside and forgotten .
旁边 和 被遗忘的 .

杰弗里说，没有人相信他们；所以人们不再相信他们；他们被搁置一旁，被人遗忘。

[naʊ] [waɪz] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Now wise men think that they are really the old stories of our nation which
现在 明智的 男人 思考 那 他们 是 真的 这 老的 故事 的 我们的 国家 哪个
[hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] ,
have been passed down from father to son ,
有 到过 通过了 向下 从 父亲 到 儿子 ,

现在，智者们认为这些确实是我们民族代代相传的古老故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɒdz][ðə; ði]['piːp(ə)l]
and that perhaps the heroes of which they tell are the gods the people
和 那 也许 这 英雄 的 哪个 他们 告诉 是 这 神 这 人们
[wʌns] ['wəːʃip] ,
once worshipped ,
一次 崇拜 ,

或许他们口中的英雄就是人们曾经崇拜的神灵。

[ðæt] [lʌd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
that Lud was a God of the Waters .
那 路德 曾是 一个 上帝 的 这 沃特斯 .

路德是水神。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wəːʃip] [ɪn][əʊld] ['lʌndən] [ɒn][ðə; ði]
was it not very natural that he was worshipped in Old London on the
曾是 它 不是 非常 自然的 那 他 曾是 崇拜 在 老的 伦敦 在 这
[ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] ['rɪvəz] ?
shores of the Thames and the Fleet Rivers ?
海岸 的 这 泰晤士河 和 这 舰队 河流 ?

在泰晤士河和弗利特河畔的旧伦敦，人们崇拜他，这难道不是一件很自然的事情吗?

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['hɪərəʊ] , [bræn][ðə; ði]['blesɪd; blest] , [ɒv; əv] [huːm] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
There is another hero , Bran the Blessed , of whom I must tell you .
那里 是 其他 英雄 , 麸 这 蒙福 , 的 谁 我 必须 告诉 你 .

还有一位英雄，布兰，这位受祝福者，我必须向你们介绍他。

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] , [æz; əz]['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] .
He too was King of the Isle of the Mighty , as Britain was called .
他 也 曾是 国王 的 这 小岛 的 这 强大的 , 作为 英国 曾是 称为 .

他也是"强大之岛"(即英国）的国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][nəʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən]
He was so big no ship could contain him for he was like a mountain
他 曾是 所以 大的 不 船 可以 包含 他 为了 他 曾是 喜欢 一个 山
,
,
,

他体型庞大，任何船只都无法容纳他，因为他就像一座山。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [tuː] [leɪks] .
and his eyes were like two lakes .
和 他的 眼睛 是 喜欢 二 湖泊 .

他的眼睛像两座湖泊。

[ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] [ʌn'tɪl] ['əʊnli][hiː; hi]
In the end of his days he fought with the Irish in their own land until only he
在 这 结尾 的 他的 天 他 战斗 和 这 爱尔兰 在 他们的 自己的 土地 直到 仅有的 他
[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'laɪv] ,
and seven of his followers were left alive ,
和 七 的 他的 追随者 是 左边 活 ,

晚年，他与爱尔兰人在爱尔兰人的土地上作战，直到最后只剩下他和七名追随者幸存下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
and he was wounded unto death .
和 他 曾是 受伤 到 死亡 .

他身负重伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , " ['veri] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] ; [ðen] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] ,
And he said to his followers , " Very soon I shall die ; then cut off my head ,
和 他 说 到 他的 追随者 , " 非常 很快 我 将 死 ; 然后 切 离开 我的 头 ,
[ænd; ənd] { - }
and { 16 }
和 { - }

他对他的追随者说："我很快就要死了；到那时，就砍下我的头，{16}

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən]
take it with you to London , and there bury it in the White Mountain
拿 它 和 你 到 伦敦 , 和 那里 埋葬 它 在 这 白色的 山
['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [frɑːns] ,
looking towards France ,
寻找 向 法国 ,

把它带到伦敦，埋在面向法国的白山上。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɒrənəz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][lænd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] .
and no foreigners shall invade the land while it is there .
和 不 外国人 将 入侵 这 土地 尽管 它 是 那里 .

凡有外国人，不得侵占这片土地。

" [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
" Much more he told them of the manner of their coming to London ,
" 很多 更多的 他 讲述 他们 的 这 方式 的 他们的 未来 到 伦敦 ,

“他还告诉了他们更多关于他们如何来到伦敦的事情，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [keɪm] [truː] ,
and all that he said came true ,
和 全部 那 他 说 来了 真的 ,

他说的一切都应验了。

[səʊ] [ðæt] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [maʊnt] , [weə(r)] [ðə; ði]['taʊə(r)] [naʊ]
so that many years passed away before in the White Mount , where the Tower now
所以 那 许多 年 通过了 离开 前 在 这 白色的 山 , 在哪里 这 塔 现在
[stændz] ,
stands ,
站立 ,

因此，在白山（即现在高塔所在之处）已经过去了许多年。

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [hed] .
they buried the head .
他们 埋葬 这 头 .

他们把头颅埋了起来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ʌn'tɪl] ['ɑːθə(r)] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] ,
There it lay until Arthur dug it up , for he said ,
那里 它 躺 直到 亚瑟 挖 它 向上 , 为了 他 说 ,

它就那样躺在那里，直到亚瑟把它挖出来，因为他说：

" [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [ðə; ði][lænd] .
" The strong arm should defend the land .
" 这 强的 手臂 应该 保卫 这 土地 .

“强者应当保卫国土。”

" [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪts] [dɪ'fens] .
" He meant that the men of a nation should be its defence .
" 他 意思是 那 这 男人 的 一个 国家 应该 是 它是 防御 .

他的意思是，一个国家的男人们应该成为国家的防御力量。

['ɑːθə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] .
Arthur himself was proclaimed King in London .
亚瑟 他自己 曾是 宣布 国王 在 伦敦 .

亚瑟本人在伦敦被拥立为王。

[pə'hæps] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [səʊ]
Perhaps you remember the old story of the child who was brought up so
也许 你 记住 这 老的 故事 的 这 孩子 WHO 曾是 带来 向上 所以
['siːkrətli] [ðæt] ,
secretly that ,
偷偷 那 ,

你或许还记得那个古老的故事，讲的是一个孩子从小被秘密抚养长大，以至于......

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [daɪd] , [nəʊ][wʌn] [njuː] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ]
when the King , his father , died , no one knew who was now the rightful King
什么时候 这 国王 , 他的 父亲 , 死亡 , 不 一 知道 WHO 曾是 现在 这 正当的 国王
[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

当国王，也就是他的父亲去世时，没有人知道谁才是合法的国王。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .
indeed , if there was one .
的确 , 如果 那里 曾是 一 .

的确，如果真有这样的话。

[ðen] , [æz; əz] ['mɜːlɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] ,
Then , as Merlin the Magician had advised ,
然后 , 作为 梅林 这 魔术师 有 建议 ,

然后，正如魔法师梅林所建议的那样，

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kɔːld] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]
the Archbishop of Canterbury called on all the great lords of the kingdom to
这 大主教 的 坎特伯雷 称为 在 全部 这 伟大的 领主们 的 这 王国 到
[kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['lʌndən] ;
come together in London ;
来 一起 在 伦敦 ;

坎特伯雷大主教呼吁王国所有大贵族齐聚伦敦；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [wʌn] [deɪ] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ([wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌes 'tiː] .
and there , one day , outside the greatest church in the City (was it St .
和 那里 , 一 天 , 外部 这 最 教会 在 这 城市 (曾是 它 英石 .
[pɔːlz] ,
Paul's ,
保罗的 ,

有一天，在城里最大的教堂（是圣保罗教堂吗？）外面，

[ai]['wʌndə(r)] ?)
I wonder ?)
我 想知道 ?)

我想知道？）

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
they saw a great stone with a sword sticking in it ; and round about the
他们 锯 一个 伟大的 石头 和 一个 剑 粘性 在 它 ; 和 圆形的 关于 这
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

他们看见一块大石头，上面插着一把剑；石头周围，

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] :
written in letters of gold , were these words :
书面 在 信件 的 金子 , 是 这些 字 :

用金字写成的文字是：

— " ['huːsəʊ] [aʊt] [ðɪs] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [ɪz] [raɪt] [waɪz] [bɔːn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
— " Whoso pulleth out this sword of this stone is right wise born King of England .
— " 谁 拉雷斯 出去 这 剑 的 这 石头 是 正确的 明智的 出生 国王 的 英格兰 .

“谁能拔出这块石头里的剑，谁就是英格兰的国王。”

" [ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [duː; də]
" The great lords tried to pull it out , and not one of them could do
" 这 伟大的 领主们 尝试 到 拉 它 出去 , 和 不是 一 的 他们 可以 做
[səʊ] ;
so ;
所以 ;

“那些大贵族们想把它拔出来，但没有一个能做到；

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['ɑːθə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]
but young Arthur , who had come to town with his foster - father and
但 年轻的 亚瑟 , WHO 有 来 到 镇 和 他的 促进 - 父亲 和
['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] ,
foster - brother ,
促进 - 兄弟 ,

但是，和养父、养兄一起来到镇上的年轻的亚瑟，

['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːzəli] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
pulled it out easily , not because he wanted to show that he was the
拉 它 出去 容易地 , 不是 因为 他 通缉 到 展示 那 他 曾是 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

他轻松地拔出了它，并不是因为他想表明自己是国王。

— [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
— he does not seem to have known about this ,
— 他 做 不是 似乎 到 有 已知 关于 这 ,

——他似乎对此事并不知情。

— [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fɒstə(r)] - ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [sɒːd]
— but because his foster - brother had sent him to fetch a sword
— 但 因为 他的 促进 - 兄弟 有 发送 他 到 拿来 一个 剑
[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .
and he could get no other .
和 他 可以 得到 不 其他 .

——但因为他的义兄派他去取剑，而他没有别的剑可以取。

[ðʌs] , [ɔːl] [men] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [raɪt] [waɪz] [bɔːn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Thus , all men knew that he was " right wise born King of England .
因此 , 全部 男人 知道 那 他 曾是 " 正确的 明智的 出生 国王 的 英格兰 .

因此，所有人都知道他是“英明的国王”。

" [nəʊ] . [faɪv] .
" NO . 5 .
" 不 . 5 .

“第 5 号。

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [weə(r)] [steɪt] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] .
A ROOM IN THE TOWER WHERE STATE PRISONERS WERE LODGED .
一个 房间 在 这 塔 在哪里 状态 囚犯 是 已提交 .

塔楼里关押国家囚犯的房间。

[nəʊ] . [sɪks] .
NO . 6 .
不 . 6 .

6号。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɑː'θjuːzɪən] ['praiəz] ['gəʊɪŋ]
SIR THOMAS MORE AND HIS DAUGHTER WATCH THE CARTHUSIAN PRIORS GOING
先生 托马斯 更多的 和 他的 女儿 手表 这 卡尔特教派 先验 去
[ə'weɪ] [tuː; tə] [daɪ] .
AWAY TO DIE .
离开 到 死 .

托马斯·莫尔爵士和他的女儿目送卡尔特教团的院长们离去赴死。

[siː] [peɪdʒ] - { - }
See page 26 { 17 }
看 页 - { - }

参见第26{17}页

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi]
THE STORY OF WESTMINSTER ABBEY
这 故事 的 威斯敏斯特 修道院

威斯敏斯特教堂的故事

[tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['feɪsɪŋ] [piː] . [eit] .
Turn to the picture facing p . 8 .
转动 到 这 图片 面向 p . 8 .

翻到第 8 页对面的图片。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪn] ['lʌndən] ,
If you have ever been in London ,
如果 你 有 曾经 到过 在 伦敦 ,

如果你曾经去过伦敦，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
I think you will know that this is a picture of part of Westminster Abbey .
我 思考 你 将要 知道 那 这 是 一个 图片 的 部分 的 威斯敏斯特 修道院 .

我想你应该知道这是威斯敏斯特教堂的一部分照片。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['æbi] ,
Even if you have never seen the Abbey ,
甚至 如果 你 有 绝不 已见 这 修道院 ,

即使你从未见过威斯敏斯特教堂，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]
perhaps you know that it is a very old and beautiful church near the River
也许 你 知道 那 它 是 一个 非常 老的 和 美丽的 教会 靠近 这 河
[temz] [ɪn] ['lʌndən] .
Thames in London .
泰晤士河 在 伦敦 .

或许您知道，这是一座位于伦敦泰晤士河畔的古老而美丽的教堂。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪts][əʊld]
Imagine that you are standing near it now , and that you can see its old
想象 那 你 是 常设 靠近 它 现在 , 和 那 你 能 看 它是 老的
[greɪ] [wɔːlz] ,
grey walls ,
灰色的 墙壁 ,

想象一下你现在就站在它附近，可以看到它古老的灰色墙壁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] [wɪtʃ] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] [wɪð] [ɪts]
and the grass and railings which separate it from the busy street with its
和 这 草 和 栏杆 哪个 分离 它 从 这 忙碌的 街道 和 它是
[m'əʊtəz] [ænd; ənd] ['ɔmnibəs, -bʌs] ,
motors and omnibuses ,
电机 和 公共汽车 ，

还有将它与繁忙的街道（汽车和公共汽车川流不息）隔开的草坪和栏杆。

[ɪts] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kɑːts] .
its carriages and carts .
它是 马车 和 购物车 .

它的马车和货车。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,
Now , with the roar of the streets in our ears ,
现在 ， 和 这 吼 的 这 街道 在 我们的 耳朵 ，

现在，耳边充斥着街头的喧嚣声，

[wɪð] [ðə; ði] [tɔːl] ['lʌndən] ['bɪldɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] ['kɒnstəntli] ['hʌrɪɪŋ]
with the tall London buildings all around us , and busy people constantly hurrying
和 这 高的 伦敦 建筑物 全部 大约 我们 ， 和 忙碌的 人们 不断地 匆忙
[pɑːst] [ˌjuː 'es] ,
past us ,
过去的 我们 ，

周围是伦敦的高楼大厦，熙熙攘攘的人群不断地从我们身边匆匆而过。

[let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [tuː; tə] ['fænsi] [wɒt] [ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] [wen] [wiː; wi]
let us try to fancy what this spot was like in the very early times when we
让 我们 尝试 到 想要 什么 这 点 曾是 喜欢 在 这 非常 早期的 时代 什么时候 我们
[fɜːst] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
first hear of it .
第一的 听到 的 它 .

让我们试着想象一下，当我们第一次听说这个地方时，它在远古时期是什么样子。

[ðen] [ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
Then the Thames was clear and fresh and full of fish ,
然后 这 泰晤士河 曾是 清除 和 新鲜的 和 满的 的 鱼 ，

那时泰晤士河水清澈见底，鱼儿成群。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [red] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋks]
and many a red deer and other wild animal wandered along its banks
和 许多 一个 红色的 鹿 和 其他 荒野 动物 漫步 沿着 它是 银行
[ænd; ənd] [dræŋk] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɔːtəz] .
and drank of its waters .
和 喝 的 它是 水 .

许多红鹿和其他野生动物沿着河岸漫步，饮用河水。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə'bʌv] ['lʌndən] , [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd]
About a mile and a half above London , where the river was wide and
关于 一个 英里 和 一个 一半 多于 伦敦 ， 在哪里 这 河 曾是 宽的 和
['ʃæləʊ] ,
shallow ,
浅的 ，

在伦敦上游约一英里半处，河面宽阔而浅，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [brʊks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ræn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
one of those little brooks of which I have told you ran into it ;
一 的 那些 小的 布鲁克斯 的 哪个 我 有 讲述 你 跑 进入 它 ；

我之前跟你说过，其中一条小溪汇入了这里；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [met] ,
and here , where the waters of the brook and of the river met ,
和 这里 , 在哪里 这 水 的 这 溪 和 的 这 河 遇见 ,

而在这里，溪水与河流交汇之处，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]['sændi]['græv(ə)l] , [wɪtʃ] [æt; ət] [haɪ] [taɪd][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ,
was a bank of sandy gravel , which at high tide was an island ,
曾是 一个 银行 的 沙 碎石 , 哪个 在 高的 潮 曾是 一个 岛 ,

那是一片沙砾滩，涨潮时会变成一座小岛。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ['θɔːrni] [ɔː(r)] [θɔːn] [ˌiː 'waɪ] — [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [θɔːnz] — [fɔː(r); fə(r)]
so it was called Thorney or Thorn Ey — the Island of Thorns — for
所以 它 曾是 称为 索尼 或者 刺 嘿 — 这 岛 的 荆棘 — 为了
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [θɔːn] - [bʊʃɪz] .
it was all overgrown with thorn - bushes .
它 曾是 全部 长得太茂盛了 和 刺 - 灌木丛 .

因此，它被称为 Thorney 或 Thorn Ey——荆棘岛——因为岛上到处都长满了荆棘丛。

['veri] ['ləʊnli] , ['veri] ['kwaɪət] , ['θɔːrni] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] . { - }
Very lonely , very quiet , Thorney must have been . { 18 }
非常 孤独 , 非常 安静的 , 索尼 必须 有 到过 . { - }

索尼一定非常孤独，非常安静。{18}

[huː] [fɜːst][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wiː; wi][duː; də]
Who first lived there , what kind of a dwelling - place they had , we do
WHO 第一的 居住地 那里 , 什么 种类 的 一个 住宅 - 地方 他们 有 , 我们 做
[nɒt] ['riːəli] [nəʊ] .
not really know .
不是 真的 知道 .

最早住在那里的人是谁，他们住的是什么样的房子，我们并不清楚。

[ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [mʌŋks] , [huːz] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] ,
In later days the monks , whose home it then was ,
在 之后 天 这 僧侣 , 谁 家 它 然后 曾是 ,

后来，僧侣们居住在那里，

[sed] [ðæt] [wʌns][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən][gɒd][hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] ,
said that once the temple of a Roman god had stood there ,
说 那 一次 这 寺庙 的 一个 罗马 上帝 有 站立 那里 ,

据说那里曾经矗立着一座罗马神庙。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃənz] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ]
and that when the Britons became Christians a good King built in its place a
和 那 什么时候 这 英国人 成为 基督徒 一个 好的 国王 建造 在 它是 地方 一个
['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [kɔːld] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
Christian church called the Abbey of St . Peter .
基督教 教会 称为 这 修道院 的 英石 . 彼得 .

当不列颠人皈依基督教后，一位贤明的国王在原址上建造了一座基督教教堂，名为圣彼得修道院。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] [left] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː]
Do you remember that , after the Romans left Britain , the English , who
做 你 记住 那 , 后 这 罗马书 左边 英国 , 这 英语 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hiːðn] ,
were still heathen ,
是 仍然 异教徒 ,

你还记得吗？罗马人离开不列颠之后，英国人仍然是异教徒。

[keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][ðeə(r)]
came over the North Sea and conquered the Britons and settled on their
来了 超过 这 北 海 和 征服 这 英国人 和 定居 在 他们的

[lændz] ?
lands ?
土地 ?

他们越过北海，征服了不列颠人，并定居在他们的土地上?

[ðə; ði] [mʌŋks] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æbi] [ɒv; əv]
The monks said that in those days of war and trouble the little Abbey of
这 僧侣 说 那 在 那些 天 的 战争 和 麻烦 这 小的 修道院 的

[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
St . Peter was destroyed .
英石 . 彼得 曾是 损毁 .

僧侣们说，在那些战乱年代，圣彼得小修道院被毁了。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ]
Early in the seventh century , when the English also had learnt the Christian Faith
早期的 在 这 第七 世纪 , 什么时候 这 英语 还 有 学会了 这 基督教 信仰

,
,
,

七世纪初，当英国人也开始信奉基督教时，

['siːbərt] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sæksnz] , [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æbi] ,
Sebert , King of the East Saxons , rebuilt the little abbey ,
塞伯特 , 国王 的 这 东方 撒克逊人 , 重建 这 小的 修道院 ,

东撒克逊国王塞伯特重建了这座小修道院。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] .
and when he died he was buried there .
和 什么时候 他 死亡 他 曾是 埋葬 那里 .

他去世后就葬在那里。

[səʊ] [sed] [ðə; ði] [mʌŋks] ,
So said the monks ,
所以 说 这 僧侣 ,

僧侣们如是说。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
and to this very day there is a grave in Westminster Abbey which is said to
和 到 这 非常 天 那里 是 一个 严重 在 威斯敏斯特 修道院 哪个 是 说 到

[biː; bi] - .
be Sebert's .
是 - .

时至今日，威斯敏斯特教堂里仍然有一座坟墓，据说是塞伯特的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [təʊld] [ə'baʊt] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] .
There is a strange story told about this ancient church .
那里 是 一个 奇怪的 故事 讲述 关于 这 古老的 教会 .

关于这座古老的教堂，流传着一个奇怪的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [mə'laɪtəs] ,
It was just finished , and the first Bishop of London , Mellitus ,
它 曾是 只是 完成的 , 和 这 第一的 主教 的 伦敦 , 糖尿病 ,

它刚刚竣工，伦敦第一任主教梅利图斯

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mʌndeɪ; 'mʌndi][tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,
was to come on a certain Monday to consecrate it — that is ,
曾是 到 来 在 一个 肯定 周一 到 供奉 它 — 那 是 ,

原定于某个星期一前来举行祝圣仪式——也就是说，

[tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
to set it apart for the service of God .
到 放 它 除 为了 这 服务 的 上帝 .

将其分别为圣，用于侍奉上帝。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['ɛdrɪk] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The evening before a man called Edric was fishing in the river .
这 晚上 前 一个 男人 称为 埃德里克 曾是 钓鱼 在 这 河 .

前一天晚上，一个名叫埃德里克的人在河里钓鱼。

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] ; [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bəʊt]
Suddenly , on the southern bank , he saw a bright light ; he pulled his little boat
突然 , 在 这 南部 银行 , 他 锯 一个 明亮的 光 ; 他 拉 他的 小的 船
[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
towards it ,
向 它 ,

突然，他看到南岸有一道亮光；他便划着小船朝那道光驶去。

[ænd; ənd] [sɔː] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['steɪtli] [mæn] , [huː] ['pɔɪntɪd]
and saw standing by the water a strange - looking stately man , who pointed
和 锯 常设 经过 这 水 一个 奇怪的 - 寻找 庄严 男人 , WHO 尖
[tə'wɔːdz] ['θɔːrni] [ænd; ənd] [sed] ,
towards Thorney and said ,
向 索尼 和 说 ,

他看见水边站着一个相貌奇特、仪态庄严的男人，那人指着索尼说道：

" ['feri] [ˌem 'iː] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [ə'krɒs] [tuː; tə]['jɒndə(r)] [pleɪs] " ; [ænd; ənd] ['ɛdrɪk] [dɪd][səʊ] .
" Ferry me , I pray thee , across to yonder place " ; and Edric did so .
" 渡船 我 , 我 祈祷 你 , 穿过 到 远处 地方 " ; 和 埃德里克 做过 所以 .

“请你摆渡我到那边去”；埃德里克照做了。

[æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)]['lændɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld]
As the stranger landed and went to the new church the air was filled
作为 这 陌生人 登陆 和 去 到 这 新的 教会 这 空气 曾是 已填
[wɪð] ['hev(ə)nli] [lait] ,
with heavenly light ,
和 天上 光 ,

当陌生人降落并前往新教堂时，空气中充满了神圣的光芒。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] " [wɪ'ðaʊt] ['dɑːknəs] [ɔː(r)] ['ʃædəʊ] ,
the church was " without darkness or shadow ,
这 教会 曾是 " 没有 黑暗 或者 阴影 ,

教会“没有黑暗，也没有阴影，

" [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lait] ['eɪndʒəls] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] ,
" and through the light angels came flying from the skies ,
" 和 通过 这 光 天使 来了 飞行 从 这 天空 ,

“然后，天使们穿过光芒从天而降，飞向天空。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [help] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [held] [ðə; ði] ['sɒləm] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] { - }
and with their help the stranger held the solemn service of { 19 }
和 和 他们的 帮助 这 陌生人 握住 这 庄严 服务 的 { - }

在他们的帮助下，这位陌生人举行了庄严的仪式{19}

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .
consecration .
祝圣 .

祝圣。

[ɔːl] [ðɪs] ['ɛdrɪk] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] .
All this Edric heard and saw .
全部 这 埃德里克 听到 和 锯 .

这一切都是埃德里克听到的，也是他看到的。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ?
Do you wonder that he forgot all about his fishing ?
做 你 想知道 那 他 忘了 全部 关于 他的 钓鱼 ?

你是不是很奇怪他怎么会把钓鱼这件事忘得一干二净?

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd] , [ai] [sə'pəʊz] ,
When the service was ended and , I suppose ,
什么时候 这 服务 曾是 结束 和 , 我 认为 ,

当服务结束时，我想，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [lait] [hæd; həd]['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ə'gen] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
the heavenly light had faded away and darkness again covered the place ,
这 天上 光 有 褪色 离开 和 黑暗 再次 涵盖 这 地方 ,

天光消逝，黑暗再次笼罩了大地。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['ɛdrɪk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
the stranger came to Edric and asked for food .
这 陌生人 来了 到 埃德里克 和 问 为了 食物 .

陌生人来到埃德里克面前，向他讨要食物。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][hæv; həv] [nʌn] .
" he answered , " I have none .
" 他 回答 , " 我 有 没有任何 .

他回答说：“我没有。”

[ai][hæv; həv] [nɒt] [kɔːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɪʃ] .
I have not caught a single fish .
我 有 不是 捕捉 一个 单身的 鱼 .

我一条鱼都没钓到。

" [ðen] [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em]['piːtə(r)] , ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
" Then said the stranger , " I am Peter , Keeper of the Keys of Heaven .
" 然后 说 这 陌生人 , " 我 是 彼得 , 守门员 的 这 钥匙 的 天堂 .

“陌生人说：‘我是彼得，天国的钥匙守护者。’

[wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['kʌmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] , [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
When the Bishop comes to - morrow , tell him that I , St . Peter ,
什么时候 这 主教 来 到 - 明天 , 告诉 他 那 我 , 英石 . 彼得 ,

明天主教来的时候，告诉他，我，圣彼得，

[hæv; həv] ['kənsə,kreitid] [maɪ] [əʊn] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
have consecrated my own church of St . Peter .
有 已祝圣的 我的 自己的 教会 的 英石 . 彼得 .

我已经祝圣了自己的圣彼得教堂。

[gəʊ] [ðaʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ðaʊ] [wɪlt] [kætʃ] ['meni] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
Go thou out into the river ; thou wilt catch many a fish ,
去 你 出去 进入 这 河 ; 你 枯萎 抓住 许多 一个 鱼 ,

你到河里去，你必能捕到许多鱼。

[weər'ɒv] [ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi] ['sæmən] .
whereof the most part will be salmon .
其中 这 最多 部分 将要 是 三文鱼 .

其中大部分是鲑鱼。

[ðɪs] [ai][grɑːnt] [ðiː] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['prɒmɪs] [tuː] [θɪŋz] ; — [fɜːst] ,
This I grant thee if thou wilt promise two things ; — first ,
这 我 授予 你 如果 你 枯萎 承诺 二 事物 ; — 第一的 ,

如果你答应两件事，我就答应你：第一，

[ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪlt] [ðaʊ] [fɪʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
that never again wilt thou fish on Sunday ; and , secondly ,
那 绝不 再次 枯萎 你 鱼 在 星期日 ; 和 , 第二 ,

你以后永远不准在星期天钓鱼；其次，

[ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
that thou wilt give one - tenth of thy fish to the Abbey of St . Peter .
那 你 枯萎 给 一 - 第十 的 你的 鱼 到 这 修道院 的 英石 . 彼得 .

你要将你捕获的鱼的十分之一捐献给圣彼得修道院。

" [nekst] [deɪ] [kɪŋ] ['siːbərt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [keɪm] [tuː; tə] ['θɔːrni] .
" Next day King Sebert and the Bishop of London came to Thorney .
" 下一个 天 国王 塞伯特 和 这 主教 的 伦敦 来了 到 索尼 .

第二天，塞伯特国王和伦敦主教来到了索尼。

[ðeə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sæmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['ɛdrɪk] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
There , by the new church , with a salmon in his hand , Edric , the fisherman ,
那里 , 经过 这 新的 教会 , 和 一个 三文鱼 在 他的 手 , 埃德里克 , 这 渔夫 ,

在那里，在新教堂旁，渔夫埃德里克手里拿着一条鲑鱼，

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
was waiting to tell his story .
曾是 等待 到 告诉 他的 故事 .

他一直等着讲述自己的故事。

[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did they believe it ?
做过 他们 相信 它 ?

他们相信了吗？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [help] [bɪ'liːvɪŋ] ?
How could they help believing ?
如何 可以 他们 帮助 相信 ?

他们怎么可能不相信呢？

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [twelv] [krɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
for he showed them the marks of twelve crosses on the church ,
为了 他 显示 他们 这 标记 的 十二 十字架 在 这 教会 ,

因为他向他们展示了教堂上十二个十字架的标记。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [hæd; həd] [held] !
and the traces of the sacred oil and of the candles which the angels had held !
和 这 痕迹 的 这 神圣 油 和 的 这 蜡烛 哪个 这 天使 有 握住 !

还有天使们曾用过的圣油和蜡烛的痕迹！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] ['kɑnsəˌkreitid] .
There was nothing left for the Bishop to do but to declare that the church had been well and truly consecrated .
那里 曾是 没有什么 左边 为了 这 主教 到 做 但 到 宣布 那 这 教会 有 到过 出色地 和 真的 已祝圣的 .

主教别无选择，只能宣布教堂已经真正祝圣完毕。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ðə; ði] [mʌŋks] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æbi] .
These are the wonderful stories the monks used to tell of their abbey .
这些 是 这 精彩的 故事 这 僧侣 用过的 到 告诉 的 他们的 修道院 .

这是僧侣们过去常讲述的关于他们修道院的精彩故事。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][əʊld]
I suppose they loved it so much that they wanted people to think it as old
我 认为 他们 喜爱 它 所以 很多 那 他们 通缉 人们 到 思考 它 作为 老的
[ænd; ənd][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] .
and as wonderful as it could possibly be .
和 作为 精彩的 作为 它 可以 可能 是 .

我想他们一定非常喜爱它，所以希望人们认为它既古老又美好。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
But now we have come to real history which we know to be true .
但 现在 我们 有 来 到 真实的 历史 哪个 我们 知道 到 是 真的 .

但现在我们来到了真正的历史，我们知道这是真实的历史。

[ɪn] - ['edwəd] , [kɔːld] [ðə; ði] { - }
In 1042 Edward , called the { 20 }
在 - 爱德华 , 称为 这 { - }

1042年，爱德华被称为{20}

[kən'fesə(r)] , [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Confessor , became King of England .
忏悔者 , 成为 国王 的 英格兰 .

忏悔者，后来成为英格兰国王。

['ɪŋglɪʃmən] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [hɪm][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ; [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd]
Englishmen long remembered him and what he looked like ; his hair and
英国人 长的 记得 他 和 什么 他 看起来 喜欢 ; 他的 头发 和
[bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlki] [waɪt] ,
beard were milky white ,
胡须 是 乳白色 白色的 ,

英国人对他的外貌记忆犹新；他的头发和胡须呈乳白色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] ; [hiː; hi] [lʌvd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ;
and his cheeks were red ; he loved hunting and long services in church ;
和 他的 脸颊 是 红色的 ; 他 喜爱 打猎 和 长的 服务 在 教会 ;

他脸颊通红；他喜欢打猎和在教堂做长时间的礼拜；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [wʊd] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,
and his people believed that the touch of his hand would heal the sick ,
和 他的 人们 相信 那 这 触碰 的 他的 手 会 愈合 这 生病的 ,

他的人民相信，他的手只要一碰就能治好病人。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] .
and that God spoke to him in dreams and visions .
和 那 上帝 辐 到 他 在 梦境 和 愿景 .

他还说，上帝通过梦境和异象与他交谈。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,
His father had been driven out of England by the Danes ,
他的 父亲 有 到过 驱动 出去 的 英格兰 经过 这 丹麦人 ,

他的父亲曾被丹麦人驱逐出英格兰。

[ænd; ənd] ['edwəd] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ɪn] ['nɔːməndi] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd]
and Edward had grown up in Normandy ; so it came about that he loved
和 爱德华 有 生长 向上 在 诺曼底 ; 所以 它 来了 关于 那 他 喜爱
[ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,
the Normans ,
这 诺曼人 ,

爱德华在诺曼底长大，因此他很爱诺曼人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['kɜːtiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːd] [rʌf] ['ɪŋglɪʃ] .
who were more courteous than the rude rough English .
WHO 是 更多的 有礼貌 比 这 粗鲁的 粗糙的 英语 .

他们比粗鲁无礼的英国人更有礼貌。

[jet] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvd] ['ɪŋglənd] [tuː] ,
Yet I think he loved England too ,
然而 我 思考 他 喜爱 英格兰 也 ，

但我认为他也深爱着英格兰。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)]
for we are told that he made a vow to St . Peter that if ever
为了 我们 是 讲述 那 他 制成 一个 发誓 到 英石 . 彼得 那 如果 曾经
[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)][ɪn] ['seɪfti] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [greɪv] [ɪn]
he returned there in safety he would make a pilgrimage to the saint's grave in
他 返回 那里 在 安全 他 会 制作 一个 朝圣 到 这 圣徒 严重 在
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

据说他曾向圣彼得发誓，如果他能平安返回罗马，他一定会去朝圣圣彼得的墓地。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðɪs] [vaʊ] ; [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] ,
He did not keep this vow ; his people would not let him , for they said ,
他 做过 不是 保持 这 发誓 ; 他的 人们 会 不是 让 他 ， 为了 他们 说 ，

他没有遵守这个誓言；他的人民不让他遵守，因为他们说：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] ['preʃəs]
" The journey to Rome is long and dangerous , and our King is very precious
" 这 旅行 到 罗马 是 长的 和 危险的 ， 和 我们的 国王 是 非常 宝贵的
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

前往罗马的路途漫长而危险，我们的国王对我们来说非常珍贵。

[wiː; wi] ['kænɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] .
We cannot let him go .
我们 不能 让 他 去 .

我们不能让他走。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [meɪ] [nɒt] [breɪk] [ə; eɪ] ['sɒləm] [vaʊ] ,
" But a man , even if he is a King , may not break a solemn vow ,
" 但 一个 男人 ， 甚至 如果 他 是 一个 国王 ， 可能 不是 休息 一个 庄严 发誓 ，

“但是，即使是国王，也不能违背庄严的誓言。”

[səʊ] ['edwəd] [ɑːskt] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] ['ɑːnsə(r)d] ,
so Edward asked the Pope what he must do , and the Pope answered ,
所以 爱德华 问 这 教皇 什么 他 必须 做 ， 和 这 教皇 回答 ，

于是爱德华问教皇他应该怎么做，教皇回答说：

" [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ruːl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ; [jet] ,
" Stay at home and rule thy people ; yet ,
" 停留 在 家 和 规则 你的 人们 ; 然而 ，

“留在家中治理你的子民；然而，

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [vau] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [rəʊm] , [duː; də][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kɒstli]
as thou hast vowed to make a pilgrimage to Rome , do some other costly
作为 你 哈斯特 发誓 到 制作 一个 朝圣 到 罗马 ， 做 一些 其他 昂贵
[θɪŋ] [ɪn'sted] .
thing instead .
事物 反而 .

既然你已经发誓要去罗马朝圣，那就去做一些其他更昂贵的事情吧。

[bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] [ˌriː'bɪld] [æn; ən] [əʊld][wʌn][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
Build a new church , or rebuild an old one in honour of St . Peter .
建造 一个 新的 教会 ， 或者 重建 一个 老的 一 在 荣誉 的 英石 . 彼得 .

为了纪念圣彼得，可以建造一座新教堂，或者重建一座旧教堂。

" [ænd; ənd] [kɪŋ] ['edwəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['θɔːrni] ,
" And King Edward determined to rebuild the little church at Thorney ,
" 和 国王 爱德华 决定 到 重建 这 小的 教会 在 索尼 ,

"爱德华国王决心重建索尼的小教堂，

[ɔː(r)] ['westmɪnstə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɔːnz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
or Westminster as we must now call it ; for the thorns had long since been cleared away ,
或者 威斯敏斯特 作为 我们 必须 现在 称呼 它 ; 为了 这 荆棘 有 长的 自从 到过 已清除 离开 ,

或者我们现在应该称它为威斯敏斯特；因为荆棘早已被清除干净了。

[ðə; ði] ['sændi] [bæŋk] [wɒz; wəz] [naʊ] [lɒŋgə(r)] [æn; ən] ['aɪlənd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] ,
the sandy bank was no longer an island even at high - water ,
这 沙 银行 曾是 不 更长 一个 岛 甚至 在 高的 - 水 ,

即使在涨潮时，那片沙洲也不再是一座岛屿了。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [medəuz] [leɪ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and pleasant meadows lay on either side of the river .
和 令人愉快的 草地 躺 在 任何一个 边 的 这 河 .

河流两岸是美丽的草地。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] ; ['edwəd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
For fifteen years the work went on ; Edward was so interested in it ,
为了 十五 年 这 工作 去 在 ; 爱德华 曾是 所以 感兴趣的 在 它 ,

这项工作持续了十五年；爱德华对此非常感兴趣。

[səʊ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] { - }
so loved it , that he watched over and { 21 }
所以 喜爱 它 , 那 他 观看 超过 和 { - }

他如此喜爱它，以至于他守护着它{21}

[keəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
cared for every part of it .
关心 为了 每一个 部分 的 它 .

精心呵护它的每一个部分。

[naʊ] [æt; ət] [lɑːst] , [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] [iːst] [end] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Now at last , at Christmas - time of the year 1065 , the east end was finished .
现在 在 最后的 , 在 圣诞节 - 时间 的 这 年 - , 这 东方 结尾 曾是 完成的 .

终于，在1065年的圣诞节期间，东端工程竣工了。

[haʊ] ['iːgəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪts] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] !
How eagerly the King looked forward to its consecration !
如何 急切地 这 国王 看起来 向前 到 它是 祝圣 !

国王多么热切地期盼着它的落成典礼啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['kənsə,kreitid] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] , [ɒn] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['ɪnəsənts] ,
It was indeed consecrated three days after Christmas , on the Feast of the Holy Innocents ,
它 曾是 的确 已祝圣的 三 天 后 圣诞节 , 在 这 盛宴 的 这 圣 无辜者 ,

它确实是在圣诞节三天后，也就是圣婴殉道节那天祝圣的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][daɪd] .
but the King was not there ; he was very ill , and within a few days he died .
但 这 国王 曾是 不是 那里 ; 他 曾是 非常 患病的 , 和 之内 一个 很少 天 他 死亡 .

但国王不在那里；他病得很重，几天后就去世了。

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['sɜːvɪs] [held][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['æbi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] ;
The first great service held in the new Abbey was his funeral ;
这 第一的 伟大的 服务 握住 在 这 新的 修道院 曾是 他的 葬礼 ;

新修道院举行的第一场大型仪式就是他的葬礼；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] .
he was buried before the high Altar .
他 曾是 埋葬 前 这 高的 坛 .

他被安葬在主祭坛前。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [piːs] [ɔː(r)] ['hæpinəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
After this there was no peace or happiness in England for many a day .
后 这 那里 曾是 不 和平 或者 幸福 在 英格兰 为了 许多 一个 天 .

此后很长一段时间，英国都笼罩在和平与幸福的阴影之下。

['edwəd] [left] [nəʊ] [sʌn] , [səʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɜːrlz] , [ɜːl] ['hærəld] , [wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] .
Edward left no son , so the greatest of the English Earls , Earl Harold , was made King .
爱德华 左边 不 儿子 , 所以 这 最 的 这 英语 伯爵 , 伯爵 哈罗德 , 曾是 制成 国王 .

爱德华没有留下儿子，因此英格兰最伟大的伯爵哈罗德伯爵被拥立为国王。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] , [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] , [dɪ'kleəd] [ðæt] ['edwəd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm][ðə; ði] [kraʊn] ;
But William , Duke of Normandy , declared that Edward had promised him the crown ;
但 威廉 , 公爵 的 诺曼底 , 声明 那 爱德华 有 承诺 他 这 王冠 ;

但诺曼底公爵威廉宣称，爱德华曾答应将王位传给他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
and he came across the sea ,
和 他 来了 穿过 这 海 ,

他渡海而来，

[ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] ['hærəld][ɒn][ðə; ði] ['sʌsɪks] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] .
and fought and killed Harold on the Sussex Hills at the Battle of Hastings .
和 战斗 和 被杀 哈罗德 在 这 苏塞克斯 丘陵 在 这 战斗 的 黑斯廷斯 .

在黑斯廷斯战役中，他在苏塞克斯山丘上与哈罗德交战并将其杀死。

[ðʌs] [ðə; ði] ['nɔːmən] [djuːk] [bɪ'keɪm] ['wɪljəm] [ai] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Thus the Norman Duke became William I . , King of England ,
因此 这 诺曼 公爵 成为 威廉 我 . , 国王 的 英格兰 ,

因此，这位诺曼公爵成为了英格兰国王威廉一世。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , - .
and he was crowned in Westminster Abbey on Christmas Day , 1066 .
和 他 曾是 加冕 在 威斯敏斯特 修道院 在 圣诞节 天 , - .

1066 年圣诞节，他在威斯敏斯特教堂加冕。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] ['nəublz] ; [ˌaʊt'saɪd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði]
Inside the church with him were the Norman nobles ; outside crowded the
里面 这 教会 和 他 是 这 诺曼 贵族 ; 外部 挤 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] .
poor English .
贫穷的 英语 .

教堂里和他在一起的是诺曼贵族；教堂外挤满了贫穷的英国人。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz]
When he was proclaimed King at the Altar , the English shouted , as
什么时候 他 曾是 宣布 国王 在 这 坛 , 这 英语 喊叫 , 作为
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] ,
was their custom ,
曾是 他们的 风俗 ,

当他在祭坛前被拥立为王时，英国人按照惯例高声欢呼。

" [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" God save the King !
" 上帝 节省 这 国王 !

“上帝保佑国王！”

" [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æbi] [hɜːd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] .
" The Normans within the Abbey heard and wondered .
" 这 诺曼人 之内 这 修道院 听到 和 想知道 .

“修道院里的诺曼人听到了，感到十分疑惑。”

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ʃaʊts] [miːn] ?
What could the shouts mean ?
什么 可以 这 喊叫 意思是 ?

这些喊叫声可能意味着什么?

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?
Were the English rising against them ?
是 这 英语 上升 反对 他们 ?

英国人是在反抗他们吗?

[fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [kən'fjuːʒn] ,
Full of fear and anger they rushed out to find everything in confusion ,
满的 的 害怕 和 愤怒 他们 匆忙 出去 到 寻找 一切 在 困惑 ,

他们满怀恐惧和愤怒地冲出去，发现一切都乱成一团。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'bleɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][men] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ˌaʊt'saɪd][ɒn] [gɑːd] , ['kɪlɪŋ]
the houses ablaze , and their men , who had been left outside on guard , killing
这 房屋 燃烧 , 和 他们的 男人 , WHO 有 到过 左边 外部 在 警卫 , 杀
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] .
the poor English .
这 贫穷的 英语 .

房屋燃起熊熊大火，留在外面站岗的士兵们杀死了可怜的英国人。

[ɪn][ðə; ði] ['æbi] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] ;
In the Abbey William and the Bishops and monks were left almost alone ;
在 这 修道院 威廉 和 这 主教们 和 僧侣 是 左边 几乎 独自的 ;

在修道院里，威廉和主教、僧侣们几乎独处一室；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntərz] [deɪ] ,
and thus , in the gloom and darkness of the winter's day ,
和 因此 , 在 这 愁云 和 黑暗 的 这 冬天的 天 ,

于是，在冬日阴沉黑暗的夜晚，

[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tju:mʌlt] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)]
with the sound of tumult and fighting ringing in their ears , the Conqueror
和 这 声音 的 骚乱 和 斗争 铃声 在 他们的 耳朵 , 这 征服者
[wɒz; wəz] { - }
was { 22 }
曾是 { - }

耳边回荡着喧闹和战斗的声音，征服者{22}

[kraʊnd] .
crowned .
加冕 .

加冕。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] ; ['feɪsɪŋ] [pi:] . [naɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
This was the first coronation in the Abbey ; facing p . 9 is a picture of it .
这 曾是 这 第一的 加冕礼 在 这 修道院 ; 面向 p . 9 是 一个 图片 的 它 .

这是威斯敏斯特教堂举行的第一次加冕礼；第 9 页附有当时的图片。

[tu:] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] [kɪŋ] ['henri] [θri:] .
Two hundred years later King Henry III .
二 百 年 之后 国王 亨利 三、 .

两百年后，亨利三世国王。

['pʊld] [daʊn] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fɛsərz] ['æbi] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] ['æbi] [wi:; wi]
pulled down Edward the Confessor's Abbey , and built in its place the Abbey we
拉 向下 爱德华 这 忏悔者的 修道院 , 和 建造 在 它是 地方 这 修道院 我们
[stɪl] [hæv; həv] .
still have .
仍然 有 .

拆除了忏悔者爱德华的修道院，并在原址上建造了我们今天看到的这座修道院。

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [kən'fɛsərz] [tu:m] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] ;
In it the Confessor's tomb is behind the altar ;
在 它 这 忏悔者的 墓 是 在后面 这 坛 ;

其中，忏悔者的墓位于祭坛后面；

[fɔ:(r); fə(r)] ['henri] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['revərəntli] [mu:vd] [frɒm; frəm] [ɪts] [fɜ:st] [greɪv] [tu:; tə] [ə; eɪ]
for Henry had his body reverently moved from its first grave to a
为了 亨利 有 他的 身体 虔诚地 已搬 从 它是 第一的 严重 到 一个
['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
chapel which he had especially prepared for it .
教堂 哪个 他 有 尤其 准备 为了 它 .

因为亨利下令将自己的遗体从最初的墓地隆重地迁葬到他特意准备的小教堂里。

[wen] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æbi] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]
When you go to the Abbey you will see that this chapel is higher than any
什么时候 你 去 到 这 修道院 你 将要 看 那 这 教堂 是 更高 比 任何
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;
of the others ;
的 这 其他的 ;

当你去修道院时，你会发现这座小教堂比其他任何小教堂都高；

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [tu:; tə] [du:; də] [mɔ:(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,
some people say the reason is that , to do more honour to the Confessor ,
一些 人们 说 这 原因 是 那 , 到 做 更多的 荣誉 到 这 忏悔者 ,

有人说，原因是为了更加荣耀忏悔者。

[kɪŋ] ['henri] [sent] [ʃɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] ,
King Henry sent ships to bring earth from the Holy Land ,
国王 亨利 发送 船舶 到 带来 地球 从 这 圣 土地 ，

亨利国王派船从圣地运来泥土，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [maʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] ,
and this sacred earth was piled up into a mound behind the high Altar ,
和 这 神圣 地球 曾是 堆积 向上 进入 一个 冢 在后面 这 高的 坛 ，

这些圣土被堆放在高坛后面的土堆里。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [kən'fɛsərz] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
and on it the Confessor's chapel was built .
和 在 它 这 忏悔者的 教堂 曾是 建造 .

忏悔者小教堂就建在这块地上。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [ʃəʊn] [ɪn] ['pɪktʃə(r)] [θriː] ;
This is the part of the Abbey shown in picture 3 ;
这 是 这 部分 的 这 修道院 所示 在 图片 3 ；

这是图 3 中所示的修道院部分；

[tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
turn back and look at it again .
转动 后退 和 看 在 它 再次 .

转过身再看看。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [tuːm] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] ?
Do you see that the old tomb is covered with purple velvet ?
做 你 看 那 这 老的 墓 是 涵盖 和 紫色的 天鹅绒 ？

你看到那座古墓上覆盖着紫色天鹅绒吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Are not the pillars and arches about it beautiful ?
是 不是 这 柱子 和 拱门 关于 它 美丽的 ？

周围的柱子和拱门难道不漂亮吗?

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I have told you only the beginning of the Abbey's history .
我 有 讲述 你 仅有的 这 开始 的 这 修道院的 历史 .

我所讲述的仅仅是修道院历史的开端。

[nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] [kɪŋz] [kraʊnd] [ðeə(r)] [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [laɪ] ['berid] [ðeə(r)] [tuː] ;
Not only are all our Kings crowned there but many of them lie buried there too ;
不是 仅有的 是 全部 我们的 国王 加冕 那里 但 许多 的 他们 说谎 埋葬 那里 也 ；

不仅我们所有的国王都在那里加冕，而且许多国王也葬在那里；

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [men] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
so also do some of the best and wisest men who have served our country ,
所以 还 做 一些 的 这 最好的 和 最明智的 男人 WHO 有 服务 我们的 国家 ，

一些曾为国家服务的最优秀、最睿智的人也持有同样的观点。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breɪvɪst] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['poʊəts] .
some of our bravest sailors , and of our greatest poets .
一些 的 我们的 最勇敢的 水手们 ， 和 的 我们的 最 诗人 .

我们一些最勇敢的水手，以及我们最伟大的诗人。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Thus it comes about that the history of the Abbey is as long as the
因此 它 来 关于 那 这 历史 的 这 修道院 是 作为 长的 作为 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] — [ɪn'diːd] ,
history of our country — indeed ,
历史 的 我们的 国家 — 的确 ,

因此，威斯敏斯特教堂的历史与我们国家的历史一样悠久——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] . { - }
it is the history of our country . { 23 }
它 是 这 历史 的 我们的 国家 . { - }

这是我国的历史。{23}

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs]
THE STORY OF THE CHARTER HOUSE
这 故事 的 这 宪章 房子

宪章之家的故事

[ɪn] - ['edwəd] [θriː] . [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['kæleɪ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,
In 1347 Edward III . was besieging Calais ; he was at war with France ,
在 - 爱德华 三、 . 曾是 围攻 加莱 ; 他 曾是 在 战争 和 法国 ,

1347年，爱德华三世围攻加莱；他当时正与法国交战。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [ɒv; əv] - .
and but the year before had won the great victory of Creçy .
和 但 这 年 前 有 韩元 这 伟大的 胜利 的 - .

但前一年，他们赢得了克雷西的伟大胜利。

[ðə; ði] [siːdʒ] ['lɑːstɪd][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,
The siege lasted a whole year ,
这 围城 持续 一个 所有的 年 ,

围城持续了整整一年。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kæleɪ] [kʊd; kəd] [həʊld] [aʊt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
and then at last the men of Calais could hold out no longer ,
和 然后 在 最后的 这 男人 的 加莱 可以 抓住 出去 不 更长 ,

最后，加莱城的守军再也坚持不住了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [fuːd] [left] .
for the French King could not help them and they had no food left .
为了 这 法语 国王 可以 不是 帮助 他们 和 他们 有 不 食物 左边 .

因为法国国王也帮不了他们，他们已经没有食物了。

[wen] [kɪŋ] ['edwəd] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪts] ,
When King Edward heard this he sent to them one of his knights ,
什么时候 国王 爱德华 听到 这 他 发送 到 他们 一 的 他的 骑士 ,

爱德华国王听到此事后，便派了一名骑士去见他们。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [mæni] , [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
Sir Walter Manny , with this message ,
先生 沃尔特 曼尼 , 和 这 信息 ,

沃尔特·曼尼爵士，谨以此信息：

" [gɪv] [jɔː'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪ] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] .
" Give yourselves up to me that I may do with you what I will .
" 给 你们自己 向上 到 我 那 我 可能 做 和 你 什么 我 将要 .

“你们把自己交给我，让我随心所欲地处置你们。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] [θɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk] ,
" This was a hard thing to ask ,
" 这 曾是 一个 难的 事物 到 问 ,

“这确实是个难以启齿的问题。”

[səʊ][hɑ:d] [ðæt] ['ɛdwərdz] [lɔ:dz] ['pli:dɪd] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [ʃəʊ] ['mɜ:si] ;
so hard that Edward's lords pleaded with him to show mercy ;
所以 难的 那 爱德华的 领主们 恳求 和 他 到 展示 怜悯 ;

如此严厉，以至于爱德华的诸位大臣恳求他发慈悲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['kɒntent] [ɪf] [sɪks] ['sɪtəznz] [keɪm]
and the King gave way and said he would be content if six citizens came
和 这 国王 给予 方式 和 说 他 会 是 内容 如果 六 公民 来了
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

国王最终让步，说如果六个公民前来投奔他，他就心满意足了。

['beəfʊt] , [ɪn][ðeə(r)] [ʃɜ:rts] , [wɪð] [rəʊps] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ki:z] .
barefoot , in their shirts , with ropes about their necks , and bearing the city's keys .
赤脚 , 在 他们的 衬衫 , 和 绳索 关于 他们的 脖子 , 和 轴承 这 城市的 钥匙 .

他们赤着脚，穿着衬衫，脖子上套着绳子，手里拿着城市的钥匙。

" [ɒn] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [du:; də][maɪ] [wɪl] .
" On them , " he said , " I will do my will .
" 在 他们 , " 他 说 , " 我 将要 做 我的 将要 .

“对于他们,”他说，“我将按照我的意愿行事。”

" [səʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kæleɪ] [geɪv] [ʌp] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [mæni] ,
" So the Captain of Calais gave up six of the citizens to Sir Walter Manny ,
" 所以 这 队长 的 加莱 给予 向上 六 的 这 公民 到 先生 沃尔特 曼尼 ,

于是，加莱的船长将六名市民交给了沃尔特·曼尼爵士。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə][speə(r)][ðeə(r)]
and he brought them to the King and begged him to spare their
和 他 带来 他们 到 这 国王 和 乞求 他 到 空闲的 他们的
[laɪvz; lɪvz] — [begd] ,
lives — begged ,
生活 — 乞求 ,

他把他们带到国王面前，恳求国王饶他们一命——恳求道。

[bʌt; bət] [begd] [ɪn][veɪn] .
but begged in vain .
但 乞求 在 徒劳 .

但苦苦哀求却徒劳无功。

[ðen] [kwi:n] [fɪ'lɪpə] , ['ɛdwərdz] [waɪf] , ['wi:pɪŋ] ['bɪtəli] , [fel] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ,
Then Queen Philippa , Edward's wife , weeping bitterly , fell on her knees ,
然后 女王 菲利帕 , 爱德华的 妻子 , 哭泣 苦涩地 , 跌倒 在 她 膝盖 ,

随后，爱德华的妻子菲利帕王后痛哭流涕，跪倒在地。

[ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:si] ;
and prayed the King for love of our Lord to have mercy ;
和 祈祷 这 国王 为了 爱 的 我们的 主 到 有 怜悯 ;

并祈求国王因我们主的爱而怜悯他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] ['pɪti] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and the King's heart was moved to pity , and he answered her ,
和 这 国王学院 心 曾是 已搬 到 遗憾 , 和 他 回答 她 ,

国王心中动了怜悯之心，便回答她说：

" [ðəʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] — [teɪk] [ðem; ðəm] !
" Though I do it against my will — take them !
" 尽管 我 做 它 反对 我的 将要 — 拿 他们 !

"即使我违背自己的意愿——拿走它们吧！"

[ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
I give them to you .
我 给 他们 到 你 .

我把它们给你。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] ['fænsi] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ,
" Can you not fancy how well she treated them ,
" 能 你 不是 想要 如何 出色地 她 治疗 他们 ,

你难道不觉得她对他们很好吗？

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] ['kæleɪ] ?
and how happy she was when she sent them home to Calais ?
和 如何 快乐的 她 曾是 什么时候 她 发送 他们 家 到 加莱 ?

当她把他们送回加莱时，她是多么高兴啊？

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tə'wɔːdz] { - }
In those days , outside the walls of London towards { 24 }
在 那些 天 , 外部 这 墙壁 的 伦敦 向 { - }

在那些日子里，伦敦城墙外，朝着{24}

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lænd] [ɒv; əv] ['fiːldz] [ænd; ənd] [triːz] , [ɒv; əv] [striːmz]
the north - west was a pleasant land of fields and trees , of streams
这 北 - 西方 曾是 一个 令人愉快的 土地 的 字段 和 树木 , 的 溪流
[ænd; ənd][klɪə(r)] [swiːt] [sprɪŋz] ,
and clear sweet springs ,
和 清除 甜的 弹簧 ,

西北部是一片宜人的土地，有田野、树木、溪流和清澈甘甜的泉水。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [lænd] [wɪð] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɪk'sept] [θriː] [greɪt] ['mɑːnəˌsteriz] .
a lonely land with few houses except three great monasteries .
一个 孤独 土地 和 很少 房屋 除了 三 伟大的 修道院 .

这是一片人烟稀少的土地，除了三座宏伟的修道院外，几乎没有房屋。

[hɪə(r)][sɜː(r)] ['wɔːltə] [mæni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ['faʊndɪd] [ə'nʌðə(r)]
Here Sir Walter Manny and the Bishop of London of that time founded another
这里 先生 沃尔特 曼尼 和 这 主教 的 伦敦 的 那 时间 创立 其他
['mɒnəst(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [mʌŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['praɪə(r)][ɔː(r)] [tʃiːf] [mʌŋk] .
monastery for twenty - four monks and a Prior or chief monk .
修道院 为了 二十 - 四 僧侣 和 一个 事先的 或者 首席 僧 .

当时的沃尔特·曼尼爵士和伦敦主教在这里创建了另一座修道院，容纳了 24 名修士和一名院长或首席修士。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['lʌndən] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] ,
It was called the London Charter House ,
它 曾是 称为 这 伦敦 宪章 房子 ,

它被称为伦敦宪章大厦

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['tʃɑːtə(r)] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
for it was one of several Charter Houses which all belonged to the same
为了 它 曾是 一 的 一些 宪章 房屋 哪个 全部 属于 到 这 相同的
[kaɪnd][ɒv; əv] [mʌŋks] ,
kind of monks ,
种类 的 僧侣 ,

因为它是几座修道院之一，而这些修道院都属于同一类僧侣。

[huː] [ɔːl] [əu'bei] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [dres] ,
who all obeyed the same rules and wore the same dress ,
WHO 全部 服从 这 相同的 规则 和 穿着 这 相同的 裙子 ,

他们都遵守同样的规则，穿着同样的衣服。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] .
and so they are said to belong to the same Order .
和 所以 他们 是 说 到 属于 到 这 相同的 命令 .

因此，他们被认为属于同一个教团。

[ðɪs] [njuː] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [stʊd] [ɒn][lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ([sʌm; səm][baɪ][sɜː(r)] ['wɔːltə] [mæni] ,
This new Charter House stood on land which had been given (some by Sir Walter Manny ,
这 新的 宪章 房子 站立 在 土地 哪个 有 到过 给定 (一些 经过 先生 沃尔特 曼尼 ，

这座新的特许学校坐落在土地上（部分土地由沃尔特·曼尼爵士捐赠，

[sʌm; səm][baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
some by a former Bishop of London ,
一些 经过 一个 以前的 主教 的 伦敦 ，

其中一些出自一位前伦敦主教之手。

) [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪknəs] ,
) to be used as a burial - ground for people who had died in the great sickness ,
) 到 是 用过的 作为 一个 葬礼 - 地面 为了 人们 WHO 有 死亡 在 这 伟大的 疾病 ，

用作埋葬在大瘟疫中丧生者的墓地，

[kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [deθ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
called the Black Death , in the year 1349 .
称为 这 黑色的 死亡 ，在 这 年 - .

1349 年，被称为黑死病。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦的故事(Stories of London)
第2/3页

[nəʊ] . ['sɛvən] . [əʊld] ['penʃənəz] [ænd; ənd] ['sku:lbɔi] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] .
NO . 7 . OLD PENSIONERS AND SCHOOLBOYS IN THE CHARTER HOUSE .
不 . 7 . 老的 退休人员 和 男学生 在 这 宪章 房子 .

7. 查特楼里的退休老人和学生。

[siː] [peɪdʒ] -
See page 28
看 页 -

参见第28页

[let] [ˌjuː 'es]['fænsi] [wɒt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][laɪk] .
Let us fancy what the life of the monks of the Charter House was like .
让 我们 想要 什么 这 生活 的 这 僧侣 的 这 宪章 房子 曾是 喜欢 .

让我们想象一下查特修道院僧侣们的生活是怎样的。

[ðeə(r)] [deɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][bed] ;
Their day began at an hour when you are sound asleep in bed ;
他们的 天 开始 在 一个 小时 什么时候 你 是 声音 睡着了 在 床 ;

他们的一天从你还在床上酣睡的时候就开始了；

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [mʌŋks] [met][ɪn]
at eleven o'clock the convent bell rang , and at midnight the monks met in
在 十一 点钟 这 修道院 钟 响铃 , 和 在 午夜 这 僧侣 遇见 在
['tʃæp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mætɪnz] ,
chapel for Matins ,
教堂 为了 晨祷 ,

上午十一点，修道院的钟声响起；午夜时分，僧侣们在小教堂集合进行晨祷。

[ðeə(r)][fɜːst] ['sɜːvɪs] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n]['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] , [səʊ] ['sləʊli] ,
their first service , which often lasted two hours , or even longer , so slowly ,
他们的 第一的 服务 , 哪个 经常 持续 二 小时 , 或者 甚至 更长 , 所以 缓慢地 ,

他们第一次礼拜通常持续两个小时甚至更长时间，所以很慢，

[səʊ] ['sɒləmli] , [dɪd] [ðeɪ] [tʃɑːnt] [ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd] [preə(r)z] .
so solemnly , did they chant the psalms and prayers .
所以 庄严地 , 做过 他们 呗 这 诗篇 和 祈祷 .

他们庄严地吟诵着圣歌和祷文。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][bedz] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
When it was over the monks went back to their beds until five o'clock ,
什么时候 它 曾是 超过 这 僧侣 去 后退 到 他们的 床 直到 五 点钟 ,

仪式结束后，僧侣们各自回房休息，直到五点钟才再次起床。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd][went] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
when they rose and went about the business of the day .
什么时候 他们 玫瑰 和 去 关于 这 商业 的 这 天 .

他们起身开始一天的工作。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][tuː; tə][duː; də] ?
What did they find to do ?
什么 做过 他们 寻找 到 做 ?

他们最后想到了什么办法?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
They were busy all day long ,
他们 是 忙碌的 全部 天 长的 ,

他们整天都很忙。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ;
for they had to take part in the many services of the chapel ;
为了 他们 有 到 拿 部分 在 这 许多 服务 的 这 教堂 ;

因为他们必须参加教堂的各种礼拜活动;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] , [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [sel] ,
and each monk had his own little house and garden , called his " cell ,
和 每个 僧 有 他的 自己的 小的 房子 和 花园 , 称为 他的 " 细胞 ,

每个僧侣都有自己的小房子和花园，称为他的“僧房”。

" [weə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ə'ləʊn] .
" where he passed most of his time alone .
" 在哪里 他 通过了 最多 的 他的 时间 独自的 .

他大部分时间都是独自一人在那里度过的。

[hɪə(r)][hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [preɪd] ; [hɪə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] , — [pə'hæps] [æt; ət] ['kɑːpəntərɪŋ] [ɔː(r)]
Here he read and prayed ; here he worked , — perhaps at carpentering or
这里 他 读 和 祈祷 ; 这里 他 工作 , — 也许 在 木工 或者
[sʌm; səm] [sʌtʃ] [treɪd] ,
some such trade ,
一些 这样的 贸易 ,

他在这里读书祈祷；他在这里工作——或许是做木工或其他类似的营生。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['kɒpid] [ɔː(r)] [rəʊt] [bʊks] ; [hɪə(r)][hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['sɒlətri] [miːl] , [ðə; ði]['əʊnli]
perhaps he copied or wrote books ; here he ate his solitary meal , the only
也许 他 复制 或者 写道 图书 ; 这里 他 吃 他的 孤 一顿饭 , 这 仅有的
[miːl] { - }
meal { 25 }
一顿饭 { - }

也许他抄写或撰写书籍；在这里，他独自享用他的一顿饭，也是他唯一的一顿饭{25}

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] [egz] , [fɪʃ] , [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] , [bʌt; bət]
of the day , which might be of eggs , fish , fruit and vegetables , but
的 这 天 , 哪个 可能 是 的 鸡蛋 , 鱼 , 水果 和 蔬菜 , 但
['nevə(r)][ɒv; əv] [miːt] ;
never of meat ;
绝不 的 肉 ;

当日的饭菜可能是鸡蛋、鱼、水果和蔬菜，但绝不是肉类;

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['əʊnli] .
sometimes it was of bread and water only .
有时 它 曾是 的 面包 和 水 仅有的 .

有时只有面包和水。

[baɪ]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][bed] .
By seven o'clock his day was ended and he was asleep in bed .
经过 七 点钟 他的 天 曾是 结束 和 他 曾是 睡着了 在 床 .

七点钟的时候，他一天的工作结束了，他已经上床睡觉了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪktɪst] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mʌŋks] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['saɪlənt]
One of the strictest rules of this Order of monks is that they shall be silent
一 的 这 最严格的 规则 的 这 命令 的 僧侣 是 那 他们 将 是 沉默的
[ɪk'sept] [ɪn]['tʃæp(ə)l] .
except in Chapel .
除了 在 教堂 .

该修道会最严格的规定之一是，除在小教堂外，他们不得保持沉默。

[ðeɪ] ['əʊnli] [miːt] [tə'geðə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ; [wʌns] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪn] [tə'geðə(r)] ,
They only meet together twice a week ; once when they all dine together ,
他们 仅有的 见面 一起 两次 一个 星期 ; 一次 什么时候 他们 全部 用餐 一起 ,

他们每周只聚会两次；其中一次是大家一起吃饭。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] ['sʌndez] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ɪn] ['kʌmpəni] .
and again on Sundays , when they all go for a long walk in company .
和 再次 在 星期日 , 什么时候 他们 全部 去 为了 一个 长的 走 在 公司 .

星期天他们也会一起出去散步。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['evri] [kɑː'θjuːzɪən] [mʌŋk] ([səʊ] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
This has been the life of every Carthusian monk (so the Charter House monks are called ,
这 有 到过 这 生活 的 每一个 卡尔特教派 僧 (所以 这 宪章 房子 僧侣 是 称为 ,

这就是每一位卡尔特教团修士的生活（卡尔特修道院的修士就是这样称呼的）。

) ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ;
) ever since the Order was founded in the eleventh century ;
) 曾经 自从 这 命令 曾是 创立 在 这 第十一 世纪 ;

自该教团于十一世纪创立以来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
and this was the life of the London Charter House from the days of Edward III .
和 这 曾是 这 生活 的 这 伦敦 宪章 房子 从 这 天 的 爱德华 三、 .

这就是自爱德华三世时代以来伦敦宪章院的生活。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
until the reign of Henry VIII .
直到 这 在位 的 亨利 八 .

直到亨利八世统治时期。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] [brəʊk] [ðə; ði] [lɪŋks] [wɪtʃ] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ?
Do you remember that he and his Parliament broke the links which bound together the Churches of Rome and England ?
做 你 记住 那 他 和 他的 议会 打破 这 链接 哪个 边界 一起 这 教堂 的 罗马 和 英格兰 ?

你是否记得他和他的议会切断了罗马教会和英国教会之间的联系？

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt] [ðə; ði] [pəʊp] ,
In 1534 a law was made which said that the King , not the Pope ,
在 - 一个 法律 曾是 制成 哪个 说 那 这 国王 , 不是 这 教皇 ,

1534年颁布的一项法律规定，国王而非教皇，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
should henceforth be the Head of the English Church ,
应该 今后 是 这 头 的 这 英语 教会 ,

从此以后，他应该成为英国教会的领袖。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] .
and that anyone who would not agree to this was a traitor .
和 那 任何人 WHO 会 不是 同意 到 这 曾是 一个 叛徒 .

任何不同意这一点的人都是叛徒。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Some people in England were very glad of this ,
一些 人们 在 英格兰 是 非常 高兴的 的 这 ,

英国有些人对此感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] ;
for there were things in the Church which seemed to them altogether wrong ;
为了 那里 是 事物 在 这 教会 哪个 似乎 到 他们 共 错误的 ;

因为教会中有些事情在他们看来完全是错误的;

" [naʊ] , " [ðeɪ] [θɔːt] , " [ðiːz] [rɒŋ] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [set] [raɪt] .
" Now , " they thought , " these wrong things can be set right .
" 现在 , " 他们 想法 , " 这些 错误的 事物 能 是 放 正确的 .

"现在,"他们想,"这些错误的事情可以得到纠正。"

" [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] ; [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] ,
" But other people were very sorry ; they believed the Pope was indeed Head of the whole Church ,
" 但 其他 人们 是 非常 对不起 ; 他们 相信 这 教皇 曾是 的确 头 的 这 所有的 教会 ,

但其他人却非常遗憾;他们相信教皇确实是整个教会的首脑。

[ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [səʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [gɒd] [hæd; həd] ['wɪld] [mæn] ['kænɒt] ['ɔːltə(r)] .
that God had made him so , and what God had willed man cannot alter .
那 上帝 有 制成 他 所以 , 和 什么 上帝 有 意志 男人 不能 改变 .

上帝创造了他,而上帝的旨意是人不能改变的。

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] .
Amongst those who thought so were the monks of the Charter House .
在 那些 WHO 想法 所以 是 这 僧侣 的 这 宪章 房子 .

持这种观点的人中,就包括查特修道院的僧侣们。

[nəʊ] . [eit] .
NO . 8 .
不 . 8 .

8号。

[ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
ST . BARTHOLOMEW'S CHURCH BEFORE IT WAS RESTORED .
英石 . 巴塞洛缪的 教会 前 它 曾是 恢复 .

圣巴塞洛缪教堂修复前的样子。

[siː] [peɪdʒ] -
See page 30
看 页 -

参见第30页

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [weɪt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
It is hard to wait day by day for some dreadful thing which we know is surely coming to us ,
它 是 难的 到 等待 天 经过 天 为了 一些 可怕 事物 哪个 我们 知道 是 一定 未来 到 我们 ,

每天都在等待着我们明知终将降临的可怕事情,这种感觉真的很难熬。

[səʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sæd] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] .
so these were sad days for the monks .
所以 这些 是 伤心 天 为了 这 僧侣 .

所以,对于僧侣们来说,那是一段悲伤的日子。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] , [ai]['wʌndə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] {
Were they frightened , I wonder , when they heard what was going on in the {
是 他们 害怕 ，我 想知道 ，什么时候 他们 听到 什么 曾是 去 在 在 这 {

- }
26 }
- }

我想知道，当他们听到{26}发生的事情时，他们是否感到害怕。

[wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [suːn] , ['veri] [suːn] ,
world outside their walls , and knew that soon , very soon ,
世界 外部 他们的 墙壁 ， 和 知道 那 很快 ， 非常 很快 ，

他们知道，墙外的世界是怎样的，而且很快，真的很快。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [fɪəs] [kɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][pəʊp][wɒz; wəz][ænd; ənd]
they must tell the fierce King that for them the Pope was and
他们 必须 告诉 这 凶猛的 国王 那 为了 他们 这 教皇 曾是 和
[mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?
must always be Head of the Church ?
必须 总是 是 头 的 这 教会 ?

他们必须告诉这位凶悍的国王，对他们而言，教皇过去是、现在是、将来也永远是教会的领袖?

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
What would happen to them ?
什么 会 发生 到 他们 ?

他们会怎么样?

[dɪd][ðeə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['sɜːvɪsɪz] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [ðen] ?
Did their prayers and solemn services strengthen and comfort them then ?
做过 他们的 祈祷 和 庄严 服务 加强 和 舒适 他们 然后 ?

当时的祈祷和庄严的仪式是否给了他们力量和安慰?

[jes] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] .
Yes , indeed they did .
是的 ， 的确 他们 做过 .

是的，他们确实这么做了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['praɪə(r)] , [dʒɒn] ['hoʊtṇ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [truː] [mæn] ,
And their Prior , John Houghton , was a brave true man ,
和 他们的 事先的 ， 约翰 霍顿 ， 曾是 一个 勇敢的 真的 男人 ，

他们的院长约翰·霍顿是一位勇敢正直的人。

[æz; əz][men][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
as men have need to be in such times ; and not only by his words ,
作为 男人 有 需要 到 是 在 这样的 时代 ； 和 不是 仅有的 经过 他的 字 ，

在这样的时代，男人需要如此；而且不仅仅体现在他的言语中，

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [diːdz] ,
but by his deeds ,
但 经过 他的 契约 ，

但凭借他的行动，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [mʌŋks] [tuː; tə] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ðeɪ]
he taught his monks to choose rather to die than to give up what they
他 教授 他的 僧侣 到 选择 相当 到 死 比 到 给 向上 什么 他们
[bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ;
believed to be true ;
相信 到 是 真的 ;

他教导僧侣们宁死也不要放弃自己所信仰的真理;

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [kɑː'θjuːzɪən] ['praiəz] [təʊld] ['tɒməs] ['krɒmwel] ,
for in the spring of the next year he and two other Carthusian Priors told Thomas Cromwell ,
为了 在 这 春天 的 这 下一个 年 他 和 二 其他 卡尔特教派 先验 讲述 托马斯 克伦威尔 ,

因为在第二年春天，他和另外两位卡尔特教团院长告诉托马斯·克伦威尔：

[ðə; ði] [kɪŋz] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [feɪθ] .
the King's great Minister , that they could not change their Faith .
这 国王学院 伟大的 部长 , 那 他们 可以 不是 改变 他们的 信仰 .

国王的大臣们认为，他们不能改变自己的信仰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [traɪd] [æz; əz] ['treitə] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] .
They were sent to the Tower , tried as traitors in Westminster Hall , and found guilty .
他们 是 发送 到 这 塔 , 尝试 作为 叛徒 在 威斯敏斯特 大厅 , 和 成立 有罪的 .

他们被送往伦敦塔，在威斯敏斯特大厅以叛国罪受审，并被判有罪。

[tɜːn] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [sɪks] ; [hɪə(r)] [juː; jʊ] [siː] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ,
Turn to picture 6 ; here you see Sir Thomas More ,
转动 到 图片 6 ; 这里 你 看 先生 托马斯 更多的 ,

请翻到图6；图中是托马斯·莫尔爵士，

[ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
in this month of May himself a prisoner in the Tower for the same reason ,
在 这 月 的 可能 他自己 一个 囚犯 在 这 塔 为了 这 相同的 原因 ,

五月，他本人也因同样的原因被囚禁在伦敦塔中。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['praiəz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mʌŋk] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [daɪ] .
watching the three Priors and another monk going away to die .
观看 这 三 先验 和 其他 僧 去 离开 到 死 .

看着三位院长和另一位僧侣离世。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] , [mɔː(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , " [ləʊ] , [dʌst] [ðaʊ] [siː] , [meg] ,
As he watched , More said to his daughter , " Lo , dost thou see , Meg ,
作为 他 观看 , 更多的 说 到 他的 女儿 , " 洛 , 朋友 你 看 , 梅格 ,

莫尔看着这一切，对女儿说：“瞧，梅格，你看到了吗？”

[ðæt] [ðiːz] ['blesɪd; blest] ['fɑːðəz] [biː; bi] [naʊ] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['deθs] [æz; əz] ['braidgrum] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mæridʒz] ?
that these blessed fathers be now as cheerful going to their deaths as bridegrooms to their marriages ?
那 这些 蒙福 父亲们 是 现在 作为 快乐 去 到 他们的 死亡人数 作为 新郎 到 他们的 婚姻 ?

愿这些蒙福的父亲们如今能像新郎赴婚一样，满怀喜悦地走向死亡？

" [æt; ət] ['taibəːn] [triː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [ɑːtʃ] [naʊ] [stændz] ,
" At Tyburn Tree , where the Marble Arch now stands ,
" 在 泰伯恩 树 , 在哪里 这 大理石 拱 现在 站立 ,

“在泰伯恩树那里，也就是现在大理石拱门所在的位置，

[dʒɒn] ['hoʊtn̩] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
John Houghton laid down his life for his Faith .
约翰 霍顿 铺设 向下 他的 生活 为了 他的 信仰 .

约翰·霍顿为信仰献出了生命。

[tuː] [sæd] [j'iəz] ['fɒləʊd] ;
Two sad years followed ;
二 伤心 年 随后 ;

接下来是令人悲伤的两年；

[ðen] [ɔːl] [bʌt; bət] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] "
then all but ten of the monks yielded to the King and promised to "
然后 全部 但 十 的 这 僧侣 产生 到 这 国王 和 承诺 到 "
[fə'seɪk] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] .
forsake the Bishop of Rome .
背叛 这 主教 的 罗马 .

除十名僧侣外，其余僧侣都向国王屈服，并承诺“背弃罗马主教”。

" [ðiːz] [ten] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['njuːgeɪt] ['prɪz(ə)n] .
" These ten were sent to Newgate Prison .
" 这些 十 是 发送 到 纽盖特 监狱 .

“这十个人被送往纽盖特监狱。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [daɪd] ,
There they would very soon have died ,
那里 他们 会 非常 很快 有 死亡 ,

他们很快就会死在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ,
for in those days life in a prison was a dreadful thing ,
为了 在 那些 天 生活 在 一个 监狱 曾是 一个 可怕 事物 ,

因为在那个年代，监狱生活是一件极其可怕的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [baɪ] [ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] , [kɔːld] ['mɑːgrət] ['klemənt] ,
but they were helped by a brave woman , called Margaret Clement ,
但 他们 是 帮助 经过 一个 勇敢的 女士 , 称为 玛格丽特 克莱门特 ,

但一位名叫玛格丽特·克莱门特的勇敢女性帮助了他们。

[huːm] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ['mɑːgrət] .
whom Sir Thomas More had brought up with his own daughter Margaret .
谁 先生 托马斯 更多的 有 带来 向上 和 他的 自己的 女儿 玛格丽特 .

他是由托马斯·莫尔爵士与自己的女儿玛格丽特一起抚养长大的。

" [muːvd] { - }
" Moved { 27 }
" 已搬 { - }

已移动{27}

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['həʊli] ['fɑːðəz] ,
with a great compassion of those holy Fathers ,
和 一个 伟大的 同情 的 那些 圣 父亲们 ,

怀着圣父们的博大慈悲，

[ʃiː; ʃi] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] . . . [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [dɪd] [wɪn] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
she dealt with the gaoler . . . and withal did win him with money that he was
她 已处理 和 这 看守 . . . 和 此外 做过 赢 他 和 钱 那 他 曾是
['kɒntent] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
content to let her come into the prison to them ,
内容 到 让 她 来 进入 这 监狱 到 他们 ,

她与狱卒交涉……并用钱赢得了他的心，使他同意让她进入监狱与他们见面。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ə'taiə] [ænd; ənd] [dis'gaiz] [hɜː'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] ,
which she did , attiring and disguising herself as a milkmaid ,
哪个 她 做过 , 着装 和 伪装 她自己 作为 一个 挤奶女工 ,

她照做了，把自己装扮成挤奶女工。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [miːt] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ʃiː; ʃi] [fed] [ðæt]
with a great pail upon her head full of meat , wherewith she fed that
和 一个 伟大的 桶 之上 她 头 满的 的 肉 , 以及 她 美联储 那
['blesɪd; blest] ['kʌmpəni] ,
blessed company ,
蒙福 公司 ,

她头顶着一个装满肉的大桶，用这些肉款待了那群可爱的客人。

['pʊtɪŋ] [miːt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [taɪd] [ænd; ənd] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɜː(r)] , [nɔː(r)]
putting meat into their mouths , they being tied and not able to stir , nor
推杆 肉 进入 他们的 嘴 , 他们 存在 系 和 不是 有能力的 到 搅拌 , 也不
[tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] .
to help themselves .
到 帮助 他们自己 .

把肉塞进他们的嘴里，他们被捆绑着，动弹不得，也无法自救。

" [suːn] ['ɔːdərs] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['veri] ['strɪktli] ,
" Soon orders came that the monks were to be kept very strictly ,
" 很快 订单 来了 那 这 僧侣 是 到 是 保留 非常 严格 ,

“很快便下达了命令，要对僧侣们进行非常严格的管教。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'laʊ] ['mɑːgrət] ['klemənt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] ; [ðen] , [wʌn]
and the gaoler could not allow Margaret Clement to visit them ; then , one
和 这 看守 可以 不是 允许 玛格丽特 克莱门特 到 访问 他们 ; 然后 , 一
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
after another ,
后 其他 ,

狱卒不允许玛格丽特·克莱门特探望他们；然后，一个接一个，

[ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [daɪd] .
all but one died .
全部 但 一 死亡 .

除一人外，其余全部死亡。

[ɪn] - [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] .
In 1538 the rest of the monks were turned out of the Charter House .
在 - 这 休息 的 这 僧侣 是 转向 出去 的 这 宪章 房子 .

1538年，其余的僧侣被逐出了查特修道院。

['sɒrəʊfəli] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ɪts] [greɪt] ['ɑːtʃweɪ] , [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [weɪz]
Sorrowfully they passed out under its great archway , and went their different ways
悲伤地 他们 通过了 出去 在下面 它是 伟大的 拱道 , 和 去 他们的 不同的 方式
[tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
to places of safety .
到 地方 的 安全 .

他们悲伤地穿过拱门，各自走向安全的地方。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [left] ['empti] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['ruːɪnz] ?
And was the Charter House left empty to fall into ruins ?
和 曾是 这 宪章 房子 左边 空的 到 落下 进入 废墟 ?

宪章楼是否就此空置，最终沦为废墟？

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [fɜːst] [wʌn] [greɪt] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
No ; it became the property of first one great lord and then of another .
不 ; 它 成为 这 财产 的 第一的 一 伟大的 主 和 然后 的 其他 .

不，它先是一位大领主的财产，后来又归另一位大领主所有。

[ðeɪ] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [niːdz] ; [ðə; ði] [mʌŋks] - [selz] [dɪsə'pɪəd] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
They altered it to meet their needs ; the monks ' cells disappeared ; it became
他们 已修改 它 到 见面 他们的 需求 ; 这 僧侣 - 细胞 消失 ; 它 成为
[ə; eɪ] [grænd] ['mænʃ(ə)n] .
a grand mansion .
一个 盛大 大厦 .

他们对其进行了改造以满足自身需求；僧侣的房间消失了；它变成了一座宏伟的宅邸。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ai] . [bəʊθ] [steɪd] [ðeə(r)] .
Queen Elizabeth and James I . both stayed there .
女王 伊丽莎白 和 詹姆斯 我 . 两个都 入住 那里 .

伊丽莎白女王和詹姆斯一世都曾在此下榻。

[æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊld][tu:; tə] [ˈtɒməs] [ˈsʌtən] ,
At last it was sold to Thomas Sutton ,
在 最后的 它 曾是 卖 到 托马斯 萨顿 ,

最后它被卖给了托马斯·萨顿。

[ə; eɪ] [ˈmɜ:tʃənt] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfɔ:tʃu:n] [baɪ][ˈmaɪnɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][kəʊl][nɪə(r)]
a merchant who had made a large fortune by mining for coal near
一个 商人 WHO 有 制成 一个 大的 财富 经过 矿业 为了 煤炭 靠近
[ˈnju:kɑ:sl] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ɪn] [ˈlʌndən] .
Newcastle and selling it in London .
纽卡斯尔 和 销售 它 在 伦敦 .

一位商人通过在纽卡斯尔附近开采煤炭并在伦敦出售而发了大财。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][mæn] ,
He must have been a good old man ,
他 必须 有 到过 一个 好的 老的 男人 ,

他一定是个好老人。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][hi:; hi] [ju:st] [ˈɒf(ə)n][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət][ˈgɑ:d(ə)n][tu:; tə] [preɪ]
for we are told he used often to go into his quiet garden to pray
为了 我们 是 讲述 他 用过的 经常 到 去 进入 他的 安静的 花园 到 祈祷
,
,
,

据记载，他过去常常到他那安静的花园里祈祷。

" [lɔ:d] , [ðaʊ] [hæst][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈi:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈlɪbərəl] [ɪˈsteɪt] ;
" Lord , Thou hast given me a large and liberal estate ;
" 主 , 你 哈斯特 给定 我 一个 大的 和 自由主义 财产 ;

“主啊，你赐给我丰厚的财富；

[gɪv] [ˌem ˈi:][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ˌðeərˈɒv] .
give me also a heart to make use thereof .
给 我 还 一个 心 到 制作 使用 其中 .

也请赐予我一颗能够善用它的心。

" [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] , [ɪn] - ,
" He had no children , and when he died , in 1611 ,
" 他 有 不 孩子们 , 和 什么时候 他 死亡 , 在 - ,

“他没有孩子，于1611年去世时，

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [fri:] [sku:l] ,
he left his great wealth to found a free school ,
他 左边 他的 伟大的 财富 到 成立 一个 自由的 学校 ,

他捐出巨额财富创办了一所免费学校。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [ˈhɒspɪt(ə)l] " [weə(r)] [ˈeɪti] [əʊld][men] — " [ˈsəʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] { - }
and a " hospital " where eighty old men — " soldiers who had { 28 }
和 一个 " 医院 " 在哪里 八十 老的 男人 — " 士兵 WHO 有 { - }

以及一家“医院”，里面住着八十位老人——“患有{28}的士兵”。

[bɔ:n] [ɑ:mz] [baɪ][lænd][ɔ:(r)] [si:] , [ˈmɜ:rtʃənt] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈru:ɪnd] [baɪ] [ˈʃɪprek] [ɔ:(r)][ˈpaɪrəsi]
borne arms by land or sea , merchants who had been ruined by shipwreck or piracy
出生 武器 经过 土地 或者 海 , 商人 WHO 有 到过 毁坏 经过 海难 或者 海盗行为
,
,
,

陆路或海路携带武器者，因海难或海盗行为而破产的商人，

[ænd; ənd] [ˈsɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)] [kwi:n] , " — [kʊd; kəd] [spend] [ðeə(r)][lɑ:st] [deɪz] [ɪn] [pi:s] .
and servants of the King or Queen , " — could spend their last days in peace .
和 仆人 的 这 国王 或者 女王 , " — 可以 花费 他们的 最后的 天 在 和平 .

国王或王后的仆人——可以安享晚年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] ['penʃənəz] .
They are called the Charter House Pensioners .
他们 是 称为 这 宪章 房子 退休人员 .

他们被称为宪章之家养老院的退休人员。

[tɜːn] [bæk] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)]['sɛvən] ; [ðiːz] [tuː] [əʊld] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['penʃənəz] .
Turn back to picture 7 ; these two old men are Pensioners .
转动 后退 到 图片 7 ; 这些 二 老的 男人 是 退休人员 .

再来看图7；这两位老人是退休人员。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] ['fɔːti] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ,
At first there were to be but forty boys in the school ,
在 第一的 那里 是 到 是 但 四十 男孩们 在 这 学校 ,

学校最初只招收四十名男生，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ;
but the numbers grew larger and larger ;
但 这 数字 生长 更大的 和 更大的 ;

但数量却越来越大；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [skuːl]
and many a great man has been educated in the famous Charter House School
和 许多 一个 伟大的 男人 有 到过 受过教育 在 这 著名的 宪章 房子 学校
.
.
.

许多伟人都曾在著名的查特豪斯学校接受教育。

[æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ɒn] [ænd; ənd] ['lʌndən] [spred] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [wɔːlz] ,
As the years passed on and London spread beyond its walls ,
作为 这 年 通过了 在 和 伦敦 传播 超过 它是 墙壁 ,

随着岁月流逝，伦敦的城市范围也扩展到了城墙之外，

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fiːldz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
the pleasant fields about the Charter House were covered with streets and houses .
这 令人愉快的 字段 关于 这 宪章 房子 是 涵盖 和 街道 和 房屋 .

宪章院周围宜人的田野上布满了街道和房屋。

[æt; ət] [lɑːst] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
At last , about fifty years ago ,
在 最后的 , 关于 五十 年 前 ,

最后，大约五十年前，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['əʊpən] [pleɪs] ;
the Governors of the school thought it would be wise to move it to a more open place ;
这 州长们 的 这 学校 想法 它 会 是 明智的 到 移动 它 到 一个 更多的 打开 地方 ;

学校的校董们认为，把它搬到更开阔的地方是明智之举；

[səʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [skuːl] [æt; ət] ['gɑːdˌælmɪŋ] [ɪn] ['sʌri] ,
so they built a new school at Godalming in Surrey ,
所以 他们 建造 一个 新的 学校 在 戈达尔明 在 萨里 ,

所以他们在萨里郡戈达尔明建了一所新学校。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - .
and the boys moved into it in 1872 .
和 这 男孩们 已搬 进入 它 在 - .

男孩们于 1872 年搬进了这栋房子。

['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] - [skuːl] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
Into the old buildings they had left came a great day - school , the Merchant
进入 这 老的 建筑物 他们 有 左边 来了 一个 伟大的 天 - 学校 , 这 商人
['teɪlərz] - ,
Taylors ' ,
泰勒 - ,

他们离开时，在那些旧建筑里建起了一所大型日间学校，即商人裁缝学校。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'baʊt] - [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['penʃənəz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən]
so there are still about 500 boys as well as the old pensioners in the London
所以 那里 是 仍然 关于 - 男孩们 作为 出色地 作为 这 老的 退休人员 在 这 伦敦
['tʃɑːtə(r)] [haʊs] .
Charter House .
宪章 房子 .

所以伦敦宪章之家还有大约 500 名男孩以及一些退休老人。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [hæz; həz] !
What a strange history the Charter House has !
什么 一个 奇怪的 历史 这 宪章 房子 有 !

宪章楼的历史真是奇特!

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] !
What changes it has seen !
什么 变化 它 有 已见 !

它经历了多么巨大的变化啊!

[ðə; ði] ['kɒnvənt] [wɪð] [ɪts]['saɪlənt] [mʌŋks] , [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [wɪð] [ɪts] [steɪt] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['vɪzɪtəz]
The convent with its silent monks , the great house with its state and royal visitors
这 修道院 和 它是 沉默的 僧侣 , 这 伟大的 房子 和 它是 状态 和 皇家 访客
,
,
,

修道院里静默的僧侣，宏伟的宅邸里接待着国家元首和皇室成员。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [skuːl] , [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['penʃənəz] ,
the noisy school , the peaceful home of the old pensioners ,
这 嘈杂 学校 , 这 和平 家 的 这 老的 退休人员 ,

喧闹的学校，宁静的老人们的家，

— [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [beəz] ['treɪsɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
— the Charter House bears traces of them all .
— 这 宪章 房子 熊 痕迹 的 他们 全部 .

—宪章楼保留了所有这些痕迹。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd] ['klɔistə] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
For here are still the courts and cloisters and the chapel of the
为了 这里 是 仍然 这 法院 和 修道院 和 这 教堂 的 这
[mʌŋks] ,
monks ,
僧侣 ,

这里至今仍保留着僧侣们的庭院、回廊和小教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊb(ə)l] ;
and the stateroom of the great noble ;
和 这 客舱 的 这 伟大的 高贵 ;

还有那位伟大贵族的舱房；

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['pleɪgraʊnd] (['pɪktʃə(r)][ˌtuː'tuː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the boys ' playground (picture 2 shows us a little bit of it ,
这 男孩们 - 操场 (图片 2 演出 我们 一个 小的 少量 的 它 ,

男孩们的游乐场（图2向我们展示了其中的一部分，

) [ɪz][ðə; ði][skweə(r)] [raʊnd] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwaɪət] [selz] ;
) is the square round which once stood the monks ' quiet cells ;
) 是 这 正方形 圆形的 哪个 一次 站立 这 僧侣 - 安静的 细胞 ;

)是曾经矗立着僧侣静修室的方形圆形建筑;

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['sʌtən] ;
in the chapel we may see the tomb of the Founder , Sir Thomas Sutton ;
在 这 教堂 我们 可能 看 这 墓 的 这 创始人 , 先生 托马斯 萨顿 ;

在小教堂里,我们可以看到创始人托马斯·萨顿爵士的墓;

[ɪn'diːd] , [bəuθ][ðə; ði] ['faʊndəz] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['sʌtən] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɔːltə] [mæni] , [laɪ] ['berid] [ðeə(r)] . { - }
indeed , both the Founders , Sir Thomas Sutton and Sir Walter Manny , lie buried there . { 29 }
的确 , 两个都 这 创始人 , 先生 托马斯 萨顿 和 先生 沃尔特 曼尼 , 说谎 埋葬 那里 . { - }

事实上,两位创始人托马斯·萨顿爵士和沃尔特·曼尼爵士都安葬在那里。{29}

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[tuː] ['feɪməs] ['tʃærəti]
TWO FAMOUS CHARITIES
二 著名的 慈善机构

两家著名慈善机构

[tɜːn] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][eit] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [ðə; ði] [greɪt] .
Turn to picture 8 ; this is the ancient church of St . Bartholomew the Great .
转动 到 图片 8 ; 这 是 这 古老的 教会 的 英石 . 巴塞洛缪 这 伟大的 .

请翻到图 8;这是古老的圣巴塞洛缪大教堂。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
In it , on the north side of the altar ,
在 它 , 在 这 北 边 的 这 坛 ,

其中,在祭坛的北侧,

[ɪz][æn; ən][əʊld][əʊld] [tuːm] [ɒn] [wɪtʃ] [laɪz][ə; eɪ] [stəʊn] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt] [dres] ;
is an old old tomb on which lies a stone figure in a quaint dress ;
是 一个 老的 老的 墓 在 哪个 谎言 一个 石头 数字 在 一个 古雅 裙子 ;

这是一座古老的坟墓,上面躺着一尊身着古朴服饰的石像;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - ,
it is the tomb of Rahere ,
它 是 这 墓 的 - ,

这是拉赫尔的陵墓。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [nɪə(r)] - [baɪ] .
said to be the founder of the church and of the great Hospital of St . Bartholomew near - by .
说 到 是 这 创始人 的 这 教会 和 的 这 伟大的 医院 的 英石 . 巴塞洛缪 靠近 - 经过 .

据说他是教堂和附近圣巴塞洛缪大医院的创始人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - :
This is the story of Rahere :
这 是 这 故事 的 - :

这是拉赫尔的故事:

— [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
— He was born in France in the reign of William the Conqueror .
— 他 曾是 出生 在 法国 在 这 在位 的 威廉 这 征服者 .

—他出生于法国，当时正值征服者威廉统治时期。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Early in the twelfth century he was in England ,
早期的 在 这 第十二 世纪 他 曾是 在 英格兰 ,

十二世纪初，他身在英国。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['henri] [ai]
and he was often at the Courts of the Red King and of Henry I
和 他 曾是 经常 在 这 法院 的 这 红色的 国王 和 的 亨利 我
. [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['wɪtɪd] ['dʒentlmən] ,
. We are told that he was " a pleasant - witted gentleman ,
. 我们 是 讲述 那 他 曾是 " 一个 令人愉快的 - 机智的 绅士 ,

他经常出入红王和亨利一世的宫廷。据说他是一位"风趣幽默的绅士"。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [kɔːld] [ðə; ði] - - " ; [ɪn'diːd] ,
and therefore in his time called the Kinge's Minstrell " ; indeed ,
和 所以 在 他的 时间 称为 这 - - " ; 的确 ,

因此，在他那个时代，他被称为"国王的吟游诗人"；的确如此。

[ðə; ði][əʊld] ['krɒnɪklə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][led][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['fuːlɪʃ] [laɪf] .
the old chronicler seems to think he led an idle foolish life .
这 老的 编年史家 似乎 到 思考 他 引领 一个 闲置的 愚蠢 生活 .

那位老编年史家似乎认为他过着游手好闲、愚蠢的生活。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ri'pent] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
If this is true , he certainly repented before long ,
如果 这 是 真的 , 他 当然 悔改 前 长的 ,

如果这是真的，他肯定很快就忏悔了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
for he became a pilgrim and made the long and difficult journey to
为了 他 成为 一个 朝圣 和 制成 这 长的 和 难的 旅行 到
[rəʊm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl]
Rome to visit there the places where the Apostles St . Peter and St . Paul
罗马 到 访问 那里 这 地方 在哪里 这 使徒们 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗
[wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtəd] .
were martyred .
是 殉道者 .

因为他成为了一名朝圣者，踏上了漫长而艰难的旅程前往罗马，去参观使徒圣彼得和圣保罗殉道的地方。

[ɪn] [rəʊm] [hiː; hi] [fel] [ɪl] ,
In Rome he fell ill ,
在 罗马 他 跌倒 患病的 ,

他在罗马病倒了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)][hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] "
and when he was getting better he vowed he would make a hospital "
和 什么时候 他 曾是 获得 更好的 他 发誓 他 会 制作 一个 医院 "
[waɪ'ɛn][ˌɑːr 'iː] - - ([ðæt] [ɪz] ,
yn re - creacion (that is ,
yn 关于 - - (那 是 ,

当他病情好转时，他发誓要建一座医院"yn re-creacion（即，

[ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['hiːlɪŋ]) [ɒv; əv] [pɔr] [men] .
re - creation or healing) of poure men .
关于 - 创建 或者 康复) 的 倾倒 男人 .

（对穷人的再创造或治愈）

" [ænd; ənd] [naʊ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] .
" And now wonderful things happened .
" 和 现在 精彩的 事物 发生 .

"然后，美好的事情发生了。"

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)] ['vɪʒn] - [sɔː] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [bɑː'θɒləmjuː] ,
In a dream or vision Rahere saw the Apostle Bartholomew ,
在 一个 梦 或者 想象 - 锯 这 使徒 巴塞洛缪 ,

在梦境或异象中，拉赫尔见到了使徒巴多罗买。

[huː] [sed] [tuː; tə][hɪm] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] : — " [bɪld] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] { - }
who said to him such words as these : — " Build not only a { 30 }
WHO 说 到 他 这样的 字 作为 这些 : — " 建造 不是 仅有的 一个 { - }

他对他说了这样的话："不仅要建造一个{30}

['hɒspɪt(ə)l][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm][ɪn] ['smɪθfiːld] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
hospital but also a church , and build them in Smithfield by the City of London .
医院 但 还 一个 教会 , 和 建造 他们 在 史密斯菲尔德 经过 这 城市 的 伦敦 .

医院和教堂都建在伦敦市附近的史密斯菲尔德。

" [səʊ] - [went] [həʊm] , [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
" So Rahere went home , called together the citizens of London ,
" 所以 - 去 家 , 称为 一起 这 公民 的 伦敦 ,

于是拉赫尔回到伦敦，召集了伦敦市民，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də] .
and told them what he meant to do .
和 讲述 他们 什么 他 意思是 到 做 .

他告诉了他们他的意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [fɔː(r); fə(r)] ['smɪθfiːld] [liːθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɑːkɪt] .
And they answered , " This is a hard thing to compass for Smithfield lieth within the King's market .
和 他们 回答 , " 这 是 一个 难的 事物 到 罗盘 为了 史密斯菲尔德 谎言 之内 这 国王学院 市场 .

他们回答说："这很难把握，因为史密斯菲尔德位于国王的市场之内。"

" - [ðen] [went] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [ai] . [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
" Rahere then went to King Henry I . and told him his story ,
" - 然后 去 到 国王 亨利 我 . 和 讲述 他 他的 故事 ,

"拉赫尔随后觐见了亨利一世国王，并向他讲述了自己的遭遇。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][lænd][hiː; hi] ['niːdɪd] , — [sʌtʃ] [lænd] !
and the King gave him the land he needed , — such land !
和 这 国王 给予 他 这 土地 他 需要 , — 这样的 土地 !

国王给了他他需要的土地，——多么大的土地啊！

[wet] [ænd; ənd] ['mɑːʃi] , " ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ][lænd] , " [æn; ən][əʊld]['raɪtə(r)] [sez] , " [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] ,
wet and marshy , " moorish land , " an old writer says , " heretofore a common ,
湿的 和 沼泽地 , " 摩尔式 土地 , " 一个 老的 作家 说道 , " 此前 一个 常见的 ,

一位老作家说，潮湿而沼泽的"荒地"，以前是一片普通的土地，

" [weə(r)] [ðə; ði] ['lʌndənərz] [juːst] [tuː; tə] [flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [dɜːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪti] .
" where the Londoners used to fling out the rubbish and dirt of their city .
" 在哪里 这 伦敦人 用过的 到 一扔 出去 这 垃圾 和 污垢 的 他们的 城市 .

"伦敦人过去常常把城市的垃圾和污垢扔到那里。"

[ɒn] [ðɪs] [lænd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , - [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]['hɒspɪt(ə)l] ,
On this land , in the year 1123 , Rahere began to build his hospital ,
在 这 土地 ， 在 这 年 - ， - 开始 到 建造 他的 医院 ，

公元1123年，拉赫尔开始在这片土地上建造他的医院。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɒsl] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,
which he called after the Apostle who had appeared to him ; and later ,
哪个 他 称为 后 这 使徒 WHO 有 出现 到 他 ； 和 之后 ，

他以曾向他显现的使徒的名字命名了它；后来，

[æz; əz] [ðæt] [ə'pɒsl] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['praɪəri] ;
as that Apostle had bidden him , he built a Priory ;
作为 那 使徒 有 拜登 他 ， 他 建造 一个 普赖尔 ；

他遵照那位使徒的吩咐，建造了一座修道院；

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn]['pɪktʃə(r)][eit][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [tʃɜːtʃ] .
the church you see in picture 8 is part of its church .
这 教会 你 看 在 图片 8 是 部分 的 它是 教会 .

图 8 中看到的教堂是它教堂的一部分。

[huː] [helpt] - [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] ?
Who helped Rahere to do all this ?
WHO 帮助 - 到 做 全部 这 ?

谁帮助拉赫尔完成了这一切?

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
The citizens of London .
这 公民 的 伦敦 .

伦敦市民。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ]
We are told that he gathered together a crowd of people by pretending
我们 是 讲述 那 他 聚集 一起 一个 人群 的 人们 经过 假装
[tuː; tə][biː; bi][mæd] ,
to be mad ,
到 是 疯狂的 ，

据说他假装疯癫，以此聚集了一群人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜːk] ; [ðeɪ] [dreɪnd] [ðə; ði] [wet] ['mɑːʃi] [sɔɪl] , [ðeɪ] ['kærid]
and then he made them work ; they drained the wet marshy soil , they carried
和 然后 他 制成 他们 工作 ； 他们 排水 这 湿的 沼泽地 土壤 ， 他们 携带
[greɪt] [stəʊnz] ,
great stones ,
伟大的 石头 ，

然后他让他们干活；他们排干潮湿的沼泽地，搬运巨石，

[ðeɪ] ['leɪbəd] [hɑːd] .
they laboured hard .
他们 辛勤劳作 难的 .

他们辛勤劳作。

[ðʌs] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] .
Thus the hospital was built .
因此 这 医院 曾是 建造 .

于是，医院就此建成。

- [wɒz; wəz][ɪts] [fɜːst] ['mɑːstə(r)] .
Rahere was its first master .
- 曾是 它是第一的 掌握 .

拉赫尔是它的第一位主人。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [kɔːld] - , " [went] [hɪmsɛlf] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæmblz] [ænd; ənd]
A friend of his , called Alfune , " went himselfe dayly to the Shambles and
一个 朋友 的 他的 , 称为 - , " 去 他自己 每日 到 这 一片混乱 和
['ʌðə(r)] ['mɑːrkɪts] ,
other markets ,
其他 市场 ,

他的一个朋友，名叫阿尔富内，“每天都亲自去肉铺和其他市场逛逛，

[weə(r)] [hiː; hi] [begd] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] " ([ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]
where he begged the charity of devout people for their " (that is , the
在哪里 他 乞求 这 慈善机构 的 虔诚的 人们 为了 他们的 " (那 是 , 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['piːpəlz]) " .
poor sick people's) " reliefe .
贫穷的 生病的 人们的) " 缓解 .

他在那里恳求虔诚的人们施舍救济他们（即贫困的病人）。

" [naʊ] , [ðə; ði] ['tʃærəti] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
" Now , the charity he asked for was food for them to eat .
" 现在 , 这 慈善机构 他 问 为了 曾是 食物 为了 他们 到 吃 .

“现在，他请求的帮助是给他们提供食物。”

- [lɑːst] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli] [spent] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪəri] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði]
Rahere's last years were quietly spent in his own Priory , where he died in the
- 最后的 年 是 悄悄 花费 在 他的 自己的 普赖尔 , 在哪里 他 死亡 在 这
[jɪə(r)] - .
year 1144 .
年 - .

拉赫尔晚年在他自己的修道院里平静地度过，并于 1144 年去世。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
This is his story ,
这 是 他的 故事 ,

这是他的故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [wen] ['raɪtər] [lʌvd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [tel] ['wʌndəf(ə)l]
but it was first written down when writers loved rather to tell wonderful
但 它 曾是 第一的 书面 向下 什么时候 作家 喜爱 相当 到 告诉 精彩的
[θɪŋz] [ə'baʊt] [greɪt] [men] { - }
things about great men { 31 }
事物 关于 伟大的 男人 { - }

但最早被记录下来的时候，作家们更喜欢讲述伟人的精彩故事{31}

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
than to seek out the exact truth about them .
比 到 寻找 出去 这 精确的 真相 关于 他们 .

而不是去探寻关于他们的确切真相。

[naʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [faʊnd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
Now some people think he did not found the hospital ,
现在 一些 人们 思考 他 做过 不是 成立 这 医院 ,

现在有些人认为他并非医院的创始人。

[bʌt; bət][bəuθ]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
but both hospital and church are far older than his day ;
但 两个都 医院 和 教会 是 远的 老 比 他的 天 ;

但医院和教堂都比他那个时代古老得多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['praɪəri][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] ['mænɪdʒd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
and that the Priory was built for the monks who managed the hospital .
和 那 这 普赖尔 曾是 建造 为了 这 僧侣 WHO 管理 这 医院 .

而这座修道院是为管理医院的僧侣们建造的。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;
However this may be , the monks of the Priory certainly had great privileges ;
然而 这 可能 是 , 这 僧侣 的 这 普赖尔 当然 有 伟大的 特权 ;

不管怎样，修道院的僧侣们确实享有很大的特权；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] ['evri] [jɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
one of them was that every year , at the Festival of St .
一 的 他们 曾是 那 每一个 年 , 在 这 节日 的 英石 .
[bɑː'θɒləmjuː] ,
Bartholomew ,
巴塞洛缪 ,

其中之一是每年圣巴塞洛缪节期间，

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [mait] [həʊld][ə; eɪ][feə(r)][ɪn][ðə; ði] " [smuːð] [fiːld] " [ɔː(r)] ['smɪθfiːld] .
for three days they might hold a fair in the " smooth field " or Smithfield .
为了 三 天 他们 可能 抓住 一个 公平的 在 这 " 光滑的 场地 " 或者 史密斯菲尔德 .

他们可能会在“平坦的田野”或史密斯菲尔德举办为期三天的集市。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [feə(r)] ,
Have you ever been to a country fair ,
有 你 曾经 到过 到 一个 国家 公平的 ,

你有没有去过乡村集市？

[ænd; ənd] [siːn] [ɪts] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [stɔːlz] [ɒv; əv] [swiːts] [ænd; ənd] ['tʃaɪnəˌweə] [ænd; ənd][ɪts] [kweɪnt] [ʃəʊz]
and seen its funny little stalls of sweets and chinaware and its quaint shows
和 已见 它是 有趣的 小的 摊位 的 糖果 和 瓷器 和 它是 古雅 演出
?
?
?

你见过那里售卖糖果和瓷器的有趣小摊位，也看过那些古色古香的表演吗？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [məʊst] ['ɪŋglɪʃ] [f'eəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl]
If you have , you must know that most English fairs are not at all
如果 你 有 , 你 必须 知道 那 最多 英语 集市 是 不是 在 全部
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['naʊədeɪz] ;
important nowadays ;
重要的 如今 ;

如果你了解英国，你就会知道，如今大多数英国集市都无关紧要了；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
but in the times of which I am writing most of the buying and selling
但 在 这 时代 的 哪个 我 是 写作 最多 的 这 购买 和 销售
[ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðem; ðəm] .
in England was done at them .
在 英格兰 曾是 完毕 在 他们 .

但在我写作的那个时代，英国的大部分买卖都是在这些地方进行的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][əʊld]['raɪtə(r)] , [stəʊ] ,
And so the old writer , Stow ,
和 所以 这 老的 作家 , 斯托 ,

于是，老作家斯托

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [feə(r)] " [ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
tells us that to St . Bartholomew's Fair " the Clothiers of all England and
讲述 我们 那 到 英石 . 巴塞洛缪的 公平的 " 这 服装商 的 全部 英格兰 和
['dreipəz] [ɒv; əv] ['lʌndən] - [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['buθz] [ænd; ənd] ['stændɪŋz] [wɪ'ðɪn]
Drapers of London repayred and had their boothes and standings within
德雷珀斯 的 伦敦 - 和 有 他们的 展位 和 排名 之内
[ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
the churchyard of this priorie ,
这 墓地 的 这 - ,

告诉我们，在圣巴塞洛缪集市上，"全英格兰的布商和伦敦的布料商都前来摆摊，并在这座修道院的墓地里设立了摊位和位置"。

[kləʊzd] [ɪn] [wɪð] [-] , [ænd; ənd] ['geɪts] [lɒkt] ['evri] [naɪt] ,
closed in with walles , and gates locked every night ,
关闭 在 和 沃勒斯 , 和 大门 已锁定 每一个 夜晚 ,

四周筑有围墙，大门每晚都锁上。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [menz] [gʊdz] [ænd; ənd] [weəz] " — [səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
and watched for safetie of men's goodes and wares " — so rich and
和 观看 为了 安全带 的 男士 古德斯 和 商品 " — 所以 富有的 和
['væljuəb(ə)l][wɒz; wəz][ɪts] ['mɜːtʃəndaɪs] .
valuable was its merchandise .
有价值的 曾是 它是 商品 .

并留意男士货物的安全——因为其商品非常丰富且有价值。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held] [ʌn'tɪl] - ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ,
Year by year it was held until 1855 ; then it was done away with ,
年 经过 年 它 曾是 握住 直到 - ; 然后 它 曾是 完毕 离开 和 ,

该活动一直持续到1855年；之后便被废止了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kærid] [ɒn][æt; ət] [sʌtʃ] [f'eəz] ,
for serious buying and selling were no longer carried on at such fairs ,
为了 严肃的 购买 和 销售 是 不 更长 携带 在 在 这样的 集市 ,

因为在这些集市上，严肃的买卖交易已经不再进行了。

[ænd; ənd] " ['bɑːrtəlmi] [feə(r)] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,
and " Bartlemy Fair , " as it was called ,
和 " 巴特勒米 公平的 , " 作为 它 曾是 称为 ,

还有那个叫做"巴特勒米集市"的地方

[wɒz; wəz] [naʊ] ['feɪməs] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ʃəʊz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] , [dwɔːfs] [ænd; ənd]['dʒaɪənts] ,
was now famous only for its shows of wild beasts , dwarfs and giants ,
曾是 现在 著名的 仅有的 为了 它是 演出 的 荒野 野兽 , 矮人 和 巨人 ,

如今，它只以表演野兽、侏儒和巨人而闻名了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][ɒks] ['rəʊstɪd] [həʊl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [siːnz] [ɒv; əv][waɪld] ['meri] - ['meɪkɪŋ] .
for its ox roasted whole , and for its scenes of wild merry - making .
为了 它是 牛 烤 所有的 , 和 为了 它是 场景 的 荒野 欢乐 - 制作 .

因为它的烤全牛和热闹喧嚣的场面。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [tend] [ðə; ði]
For four hundred years the monks of St . Bartholomew's tended the
为了 四 百 年 这 僧侣 的 英石 . 巴塞洛缪的 倾向于 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['lʌndən] .
poor people of London .
贫穷的 人们 的 伦敦 .

四百年来，圣巴塞洛缪修道院的僧侣们一直照顾着伦敦的穷人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['henri] [eɪtθ] .
Then came the days when Henry VIII .
然后 来了 这 天 什么时候 亨利 八 .

然后，亨利八世的时代到来了。

[brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] ; [ɪn] - [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [mʌŋks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪəri]
broke up the monasteries ; in 1539 he turned the monks out of the Priory
打破 向上 这 修道院 ; 在 - 他 转向 这 僧侣 出去 的 这 普赖尔
[ænd; ənd] [kləʊzd] { - }
and closed { 32 }
和 关闭 { - }

他解散了修道院；1539年，他将僧侣们赶出了修道院，并关闭了{32}

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

医院。

['prez(ə)ntli] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['ɑːftəwədz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Presently I will tell you what afterwards happened to it .
目前 我 将要 告诉 你 什么 然后 发生 到 它 .

现在我将告诉你们后来发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [aʊə(r)] ['sekənd] ['tʃærəti] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
For the beginning of our second charity we must go far away from
为了 这 开始 的 我们的 第二 慈善机构 我们 必须 去 远的 离开 从
['lʌndən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'siːzi] [ɪn] ['ɪtəli] .
London to the little town of Assisi in Italy .
伦敦 到 这 小的 镇 的 阿西西 在 意大利 .

为了启动我们的第二个慈善项目，我们必须远离伦敦，前往意大利的小镇阿西西。

[ðeə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
There , on a spring day of the year 1209 ,
那里 , 在 一个 春天 天 的 这 年 - ,

公元1209年春天的某一天，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['niːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [hɜːd] [ðə; ði] [priːst] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l]
a young man kneeling in a little church heard the priest reading the Gospel
一个 年轻的 男人 跪着 在 一个 小的 教会 听到 这 牧师 阅读 这 福音
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] :
for the day :
为了 这 天 :

一位年轻人跪在小教堂里，听着牧师朗读当天的福音书：

— " [æz; əz] [jiː; ji] [gəʊ] , [priːtʃ] , ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [hænd] . -
— " As ye go , preach , saying , ' The Kingdom of Heaven is at hand . '
— " 作为 是的 去 , 布道 , 说 , - 这 王国 的 天堂 是 在 手 . -

“你们要边走边传，说：‘天国近了。’”

[hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [klenz] [ðə; ði] ['lepə(r)] . . . .
Heal the sick , cleanse the lepers . . . .
愈合 这 生病的 , 洁净 这 麻风病人 . . . .

医治病人，洁净麻风病人......

[prə'vaɪd] ['naɪðə(r)] ['sɪlvə(r)] [nɔː(r)] [gəʊld] [nɔː(r)] [brɑːs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːrsɪz] , ['naɪðə(r)] [skrɪp] [nɔː(r)] [tuː]
Provide neither silver nor gold nor brass in your purses , neither scrip nor two
提供 两者都不 银 也不 金子 也不 黄铜 在 你的 钱包 , 两者都不 处方药 也不 二
[kəʊts] ,
coats ,
外套 ,

你们的钱包里不要放金银铜器，也不要放钱袋或两件外套。

[nɔː(r)] ['ʃuːz] [nɔː(r)] [stɑːf] .
nor shoes nor staff .
也不 鞋 也不 职员 .

既没有鞋子，也没有工作人员。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [kraɪst] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
" The young man felt as though Christ Himself was speaking to him .
" 这 年轻的 男人 毛毡 作为 尽管 基督 他本人 曾是 请讲 到 他 .

“这位年轻人感觉仿佛基督亲自在对他说话。”

" [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ʃæl; ʃəl] [set] [maɪ'self] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [mait] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðʌs] .
" From henceforth , " he said , " I shall set myself with all my might to live thus .
" 从 今后 , " 他 说 , " 我 将 放 我 和 全部 我的 可能 到 居住 因此 .

“从今以后，”他说，“我将竭尽全力去这样生活。”

" [nəʊ] . [naɪn] .
" NO . 9 .
" 不 . 9 .

“9号。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] :
AN EXCITING GAME :
一个 激动人心 游戏 :

一场精彩的游戏：

[əʊld] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] , ['lʌndən]
OLD CHRIST'S HOSPITAL , LONDON
老的 基督的 医院 , 伦敦

伦敦老基督医院

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'siːzi] [ə'baʊt] [hɪm] ,
If you had asked the people of Assisi about him ,
如果 你 有 问 这 人们 的 阿西西 关于 他 ,

如果你曾向阿西西人打听他的消息，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] , " ['jɒndə(r)] [mæn] ?
they would have answered you in some such words as these , " Yonder man ?
他们 会 有 回答 你 在 一些 这样的 字 作为 这些 , " 远处 男人 ?

他们可能会这样回答你：“那边那个人？

[hiː; hi] [ɪz] ['frɑːnsɪs] , [ðə; ði] ['spendθrɪft] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] - ['mɜːtʃənt] , ['piːˌɛtroʊ] [bɝnɑːrdoʊni] .
He is Francis , the spendthrift son of the cloth - merchant , Pietro Bernardone .
他 是 弗朗西斯 , 这 败家子 儿子 的 这 布 - 商人 , 皮耶特罗 贝尔纳多内 .

他是弗朗西斯，布商彼得罗·贝尔纳多内挥霍无度的儿子。

[hiː; hi] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] !
He to make such a vow !
他 到 制作 这样的 一个 发誓 !

他竟然许下这样的誓言！

[hiː; hi] , [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['nəʊblz] [ɒv; əv] [ə'siːzi] , [ðə; ði] ['weɪstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [welθ] !
he , the idle companion of the foolish young nobles of Assisi , the waster of his father's wealth !
他 , 这 闲置的 伴侣 的 这 愚蠢 年轻的 贵族 的 阿西西 , 这 废物 的 他的 父亲的 财富 !

他，阿西西那些愚蠢的年轻贵族的游手好闲的伙伴，挥霍了他父亲的财富！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [hiː; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɒv; əv] [leɪt] ,
It is true he has changed of late ,
它 是 真的 他 有 已更改 的 晚的 ,

他近来确实有所改变。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [njuː] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [pliːz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] ,
but his new way of life pleases his father not at all ,
但 他的 新的 方式 的 生活 请 他的 父亲 不是 在 全部 ,

但他新的生活方式却丝毫没有让他的父亲满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]
for he has given away all he possessed , and says he has taken
为了 他 有 给定 离开 全部 他 拥有 , 和 说道 他 有 已采取

['pɒvəti] [æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] .
Poverty as his bride .
贫困 作为 他的 新娘 .

因为他已经把自己所有的一切都捐了出去，他说他娶了贫穷为妻。

[hiː; hi]['vɪzɪts][ðə; ði]['lepə(r)] , [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
He visits the lepers , and labours to repair some of the poor
他 访问 这 麻风病人 , 和 劳动 到 维修 一些 的 这 贫穷的

[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
churches of the town .
教堂 的 这 镇 .

他探望麻风病人，并努力修缮镇上一些破旧的教堂。

" [jet] ['frɑːnsɪs] [kept] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
" Yet Francis kept his vow .
" 然而 弗朗西斯 保留 他的 发誓 .

然而，弗朗西斯信守了他的誓言。

[drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [greɪ] [gaʊn] , [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]
Dressed in a simple grey gown , he went in and out amongst the poorest
穿着 在 一个 简单的 灰色的 袍 , 他 去 在 和 出去 在 这 最贫困

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

他身穿一件朴素的灰色长袍，在最贫困的人们中间穿梭。

['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
preaching to them and tending the sick .
布道 到 他们 和 倾向于 这 生病的 .

向他们传道并照顾病人。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['skænti] [miːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] ;
In return they could give him but a scanty meal or a night's lodging ;
在 返回 他们 可以 给 他 但 一个 稀少 一顿饭 或者 一个 夜晚 住宿 ;

作为回报，他们只能给他提供一顿简陋的饭菜或一晚的住宿；

['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] { - }
money he would not take ; it was , he { 33 }
钱 他 会 不是 拿 ; 它 曾是 , 他 { - }

他不会接受钱；那是他{33}

[sed] , [ɒv; əv][nəʊ] [juːz][tuː; tə][hɪm] .
said , of no use to him .
说 , 的 不 使用 到 他 .

他说，这对他毫无用处。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
And wherever he was , whatever he was doing ,
和 无论 他 曾是 , 任何 他 曾是 正在做 ,

无论他在哪里，无论他在做什么，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] —
no matter what hardships he had to bear — and he had many —
不 事情 什么 艰辛 他 有 到 熊 — 和 他 有 许多 —
[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
he was always full of happiness .
他 曾是 总是 满的 的 幸福 .

无论他经历了多少苦难——而且他经历了很多苦难——他总是充满快乐。

[nəʊ] . - .
NO . 10 .
不 . - .

第10号。

['entrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , ['lʌndən]
ENTRANCES OF THE OLD CHRIST'S HOSPITAL AND OF CHRIST CHURCH , LONDON
入口 的 这 老的 基督的 医院 和 的 基督 教会 , 伦敦

伦敦旧基督医院和基督教堂的入口

[ɪn] [ðəʊz] [hɑːd]['kruːəl] [deɪz] [men] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ;
In those hard cruel days men thought little of pain and suffering ;
在 那些 难的 残忍的 天 男人 想法 小的 的 疼痛 和 痛苦 ;

在那些艰苦残酷的年代，人们对痛苦和磨难漠不关心；

[bʌt; bət]['frɑːnsɪs][hæd; həd] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][men] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
but Francis had love and sympathy , not only for men , but for
但 弗朗西斯 有 爱 和 同情 , 不是 仅有的 为了 男人 , 但 为了
['ænɪmlz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] .
animals and for all things .
动物 和 为了 全部 事物 .

但弗朗西斯不仅对人类，而且对动物和万物都充满爱与同情。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] [muːn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [hɪz; ɪz]
In one of his poems he calls the moon his sister , and the sun his
在 一 的 他的 诗歌 他 呼叫 这 月亮 他的 姐姐 , 和 这 太阳 他的
['brʌðə(r)] ;
brother ;
兄弟 ;

在他的一首诗中，他称月亮为他的妹妹，称太阳为他的哥哥；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] " ['aʊə(r)]['sɪstə(r)]['wɔːtə(r)] ,
and he gives thanks for " our sister water ,
和 他 给予 谢谢 为了 " 我们的 姐姐 水 ,

他感谢"我们的姐妹水"，

[huː] [ɪz] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['preʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] ,
who is very serviceable unto us and humble and precious and clean ,
WHO 是 非常 可用 到 我们 和 谦逊的 和 宝贵的 和 干净的 ,

他为我们效力，谦卑、珍贵、纯洁，

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] " ['aʊə(r)]['brʌðə(r)]['faɪə(r)] ; [hiː; hi][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['veri]
" and for " our brother fire ; he is bright and pleasant and very
" 和 为了 " 我们的 兄弟 火 ; 他 是 明亮的 和 令人愉快的 和 非常
['maɪti] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
mighty and strong .
强大的 和 强的 .

"而对于我们的兄弟火来说；他是光明的、令人愉悦的、非常强大而有力的。

" [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] ,
" We hear of him preaching to the birds ,
" 我们 听到 的 他 布道 到 这 鸟类 ,

我们听说他曾对着鸟儿布道，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['feðə(r)] - [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɪŋz] .
and bidding them be thankful for their feather - clothes and wings .
和 投标 他们 是 感恩 为了 他们的 羽毛 - 衣服 和 翅膀 .

并劝告他们要感谢自己的羽毛衣服和翅膀。

[suːn] ['ʌðə(r)] [men] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
Soon other men joined themselves to him to live and teach as he did ,
很快 其他 男人 加入 他们自己 到 他 到 居住 和 教 作为 他 做过 ,

不久，其他人也陆续加入他的生活，像他一样生活和教学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fræn'sɪskən] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ; [ænd; ənd]
and they were called Franciscans , the Monks of St . Francis ; and
和 他们 是 称为 方济各会 , 这 僧侣 的 英石 . 弗朗西斯 ; 和
['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] ,
sometimes the Grey Friars ,
有时 这 灰色的 修士们 ,

他们被称为方济各会修士，即圣方济各的修士；有时也被称为灰衣修士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [ðeɪ] [wɔː(r)] [greɪ] [gaʊnz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld]
because , like St . Francis , they wore grey gowns ; and they are also called
因为 , 喜欢 英石 . 弗朗西斯 , 他们 穿着 灰色的 礼服 ; 和 他们 是 还 称为
[ðə; ði] ['begɪŋ] ['fraɪəz] ,
the Begging Friars ,
这 乞讨 修士们 ,

因为他们像圣方济各一样身穿灰色长袍；他们也被称为乞讨修士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['pɒvəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [braɪd] , [ænd; ənd] [mait] [əʊn]
because they too had taken Poverty for their bride , and might own
因为 他们 也 有 已采取 贫困 为了 他们的 新娘 , 和 可能 自己的
['naɪðə(r)] ['haʊzɪz] [nɔː(r)] [lændz] ;
neither houses nor lands ;
两者都不 房屋 也不 土地 ;

因为他们也选择了贫穷作为新娘，既没有房屋也没有土地；

['iːv(ə)n] [fuːd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɜːn] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
even food they must earn by the labour of their own hands ,
甚至 食物 他们 必须 赚 经过 这 劳动 的 他们的 自己的 双手 ,

甚至连食物也是他们必须靠自己辛勤劳动才能获得的。

[ɔː(r)] ['kaɪndli] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
or kindly people must give it to them .
或者 亲切地 人们 必须 给 它 到 他们 .

或者好心人会把它送给他们。

[ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] , [ɔːl] [ðeə(r)] [θɔːts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
All their time , all their thoughts must be given to helping the poor ,
全部 他们的 时间 , 全部 他们的 想法 必须 是 给定 到 帮助 这 贫穷的 ,

他们必须将所有的时间和精力都投入到帮助穷人身上。

[ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)] [ðə; ði] ['fraɪəz]
the sick , and the wretched ; and where they were , there the Friars
这 生病的 , 和 这 可怜 ; 和 在哪里 他们 是 , 那里 这 修士们
[mʌst; məst] [gəʊ] ,
must go ,
必须 去 ,

病人，穷人；他们在哪里，修士们就必须去哪里。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] ,
so they made their homes chiefly in the towns ; and at first ,
所以 他们 制成 他们的 房屋 主要 在 这 城镇 ; 和 在 第一的 ,

所以他们主要在城镇里安家；起初，

[waɪl] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['veri] ['strɪktli] ,
while they kept the rules of St . Francis very strictly ,
尽管 他们 保留 这 规则 的 英石 . 弗朗西斯 非常 严格 ,

虽然他们严格遵守了圣方济各的教规，

['iːv(ə)n] [ðiːz] [hoʊmz] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
even these homes did not really belong to them .
甚至 这些 房屋 做过 不是 真的 属于 到 他们 .

甚至这些房子也不真正属于他们。

[ɪn] - [naɪn] [fræn'sɪskən] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
In 1224 nine Franciscans came to England — the very first to come here .
在 - 九 方济各会 来了 到 英格兰 — 这 非常 第一的 到 来 这里 .

1224年，九位方济各会修士来到英格兰——他们是第一批来到这里的方济各会修士。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [streɪt] { - }
Four of them went straight { 34 }
四 的 他们 去 直的 { - }

其中四人径直走了{34}

[tuː; tə] ['lʌndən] .
to London .
到 伦敦 .

前往伦敦。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['pʊrər] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːʃi] [lænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [temz] ,
There the poorer people lived on the marshy land near the Thames ,
那里 这 贫穷 人们 居住地 在 这 沼泽地 土地 靠近 这 泰晤士河 ,

那里贫困的人们居住在泰晤士河附近的沼泽地上。

['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn] [hʌt] [bɪlt] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɒtl] ;
huddled together in huts built of mud and wattle ;
蜷缩着 一起 在 小屋 建造 的 泥 和 金合欢 ;

他们挤在用泥土和树枝搭建的小屋里；

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [hoʊmz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['plenti] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
and in such homes there must have been plenty of sickness and misery .
和 在 这样的 房屋 那里 必须 有 到过 很多 的 疾病 和 苦难 .

这样的家庭里一定充满了疾病和苦难。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [greɪ] ['fraɪəz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['kɔːrnˌhɪl] .
For a short time the four Grey Friars lived on Cornhill .
为了 一个 短的 时间 这 四 灰色的 修士们 居住地 在 康希尔 .

四位灰衣修士曾在康希尔短暂居住过。

[pə'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wen]
Perhaps they thought they had no right to live in so pleasant a place when
也许 他们 想法 他们 有 不 正确的 到 居住 在 所以 令人愉快的 一个 地方 什么时候
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [greɪt] ['mɪzəri] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ;
there was such great misery down by the river ;
那里 曾是 这样的 伟大的 苦难 向下 经过 这 河 ;

也许他们认为，河边有那么多苦难，自己却没有权利住在这么宜人的地方；

['sɜːt(ə)nli] , [suːn] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] [həʊm] [wɒz; wəz] [tuː]
certainly , soon so many people came about them that this first home was too
当然 , 很快 所以 许多 人们 来了 关于 他们 那 这 第一的 家 曾是 也
[smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
small for them .
小的 为了 他们 .

当然，很快他们身边就来了很多人，以至于第一套房子对他们来说太小了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ə; eɪ] ['lʌndən] ['sɪtɪz(ə)n] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['prɒpəti] " [ɪn] - [leɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ]
a London citizen had some property " in Stynkyng Lane and in the parish
一个 伦敦 公民 有 一些 财产 " 在 - 车道 和 在 这 教区
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ['ʃæmblz] .
of St . Nicholas Shambles .
的 英石 . 尼古拉斯 一片混乱 .

一位伦敦市民在"斯廷金巷和圣尼古拉斯肉铺教区"拥有一些房产。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ʃæmblz] [ɑː(r); ə(r)] ?
" Do you know what shambles are ?
" 做 你 知道 什么 一片混乱 是 ?

你知道什么是混乱吗?

[ɪn] [ðem; ðəm] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [naɪs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
In them animals are killed for food ; they cannot be nice places to live
在 他们 动物 是 被杀 为了 食物 ; 他们 不能 是 好的 地方 到 居住
[ɪn] .
in .
在 .

在这些地方，动物会被宰杀食用；它们不可能是宜居之地。

[ðɪs] ['prɒpəti] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [njuː]
This property the citizen gave to the Friars , and there they made their new
这 财产 这 公民 给予 到 这 修士们 , 和 那里 他们 制成 他们的 新的
[həʊm] .
home .
家 .

市民将这处房产赠予了修士们，他们便在那里安家落户。

[baɪ] [ðeə(r)] [gʊd] [diːdz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['veri] ['kwɪkli] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
By their good deeds they must very quickly have won the respect of the
经过 他们的 好的 契约 他们 必须 非常 迅速地 有 韩元 这 尊重 的 这
['lʌndənərz] ,
Londoners ,
伦敦人 ,

他们的善行想必很快就赢得了伦敦人的尊重。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [lændz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [helpt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]
for some gave them more lands , and others helped in building a church
为了 一些 给予 他们 更多的 土地 , 和 其他的 帮助 在 建筑 一个 教会
[ænd; ənd] ['mɒnəst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and monastery for them .
和 修道院 为了 他们 .

有些人给了他们更多的土地，有些人则帮助他们建造了教堂和修道院。

[ðɪs] ['mɒnəst(ə)ri] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒen(ə)rəl] [pəʊst] ['ɒfɪs]
This monastery was close to the place where the London General Post Office
这 修道院 曾是 关闭 到 这 地方 在哪里 这 伦敦 一般的 邮政 办公室
[naʊ] [stændz] .
now stands .
现在 站立 .

这座修道院靠近现在伦敦邮政总局所在地。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dʌn] [baɪ] [skuːlz] ,
In those days the monasteries did most of the work which is now done by schools ,
在 那些 天 这 修道院 做过 最多 的 这 工作 哪个 是 现在 完毕 经过 学校 ,

当时，修道院承担了现在学校承担的大部分工作。

[ˈlaɪbɹəɹiz] , [ˈhɑːspɪtlz] , [həʊˈtelz] , [ænd; ənd] [ˈwɜːkhaʊs] ; [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] [dɪd][ðeə(r)]
libraries , hospitals , hotels , and workhouses ; no doubt the Franciscans did their
图书馆 , 医院 , 酒店 , 和 济贫院 ; 不 怀疑 这 方济各会 做过 他们的
[fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈlʌndən] .
full share of it in London .
满的 分享 的 它 在 伦敦 .

图书馆、医院、酒店和济贫院；毫无疑问，方济各会在伦敦也做出了巨大的贡献。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [mʌŋks] [daɪd] ,
But as the years passed on and the first monks died ,
但 作为 这 年 通过了 在 和 这 第一的 僧侣 死亡 ,

但随着岁月流逝，第一批僧侣去世后，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [men] [huː] [tʊk] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] [bɪˈkeɪm] [les] [strɪkt] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]
the younger men who took their places became less strict in keeping the rules of
这 年轻 男人 WHO 采取 他们的 地方 成为 较少的 严格的 在 保持 这 规则 的
[ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs] ;
St . Francis ;
英石 . 弗朗西斯 ;

接替他们位置的年轻人对遵守圣方济各的戒律变得不那么严格了；

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [geɪv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][lændz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [rɪtʃ]
many people gave money and lands to the Order , and it became rich
许多 人们 给予 钱 和 土地 到 这 命令 , 和 它 成为 富有的
[ænd; ənd] [greɪt] ,
and great ,
和 伟大的 ,

许多人向该组织捐赠金钱和土地，使其变得富有而强大。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈveri] [mʌtʃ] .
and changed very much .
和 已更改 非常 很多 .

变化很大。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] [tʃɜːtʃ] ,
Before a hundred years had passed away , in place of their first church ,
前 一个 百 年 有 通过了 离开 , 在 地方 的 他们的 第一的 教会 ,

不到一百年，在他们第一座教堂的原址上，

[ə; eɪ] [njuː] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ɪn][ðə; ði] { - }
a new one had been built for them , one of the grandest in the { 35 }
一个 新的 一 有 到过 建造 为了 他们 , 一 的 这 最宏伟 在 这 { - }

为他们建造了一座新房子，这是最宏伟的房子之一{35}

[lænd] ; [ɪts][flɔː(r)][ænd; ənd] [ˈpɪlər] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɒv; əv][ˈmɑːb(ə)l] .
land ; its floor and pillars were all of marble .
土地 ; 它是 地面 和 柱子 是 全部 的 大理石 .

土地；它的地板和柱子都是大理石的。

[ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [bʊks] [bʌt; bət][ə; eɪ][preə(r)] - [bʊk] ;
St . Francis told his followers that they needed no books but a Prayer - Book ;
英石 . 弗朗西斯 讲述 他的 追随者 那 他们 需要 不 图书 但 一个 祷告 - 书 ;

圣方济各告诉他的追随者，他们不需要任何书籍，只需要一本祈祷书；

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [greɪ] [ˈfraɪəz] [nɒt][ˈəʊnli][hæd; həd] [bʊks] ,
before long the Grey Friars not only had books ,
前 长的 这 灰色的 修士们 不是 仅有的 有 图书 ,

不久之后，灰衣修士们不仅拥有了书籍，

[bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɪn] ['lʌndən] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] [geɪv] [ðem; ðəm]
but two hundred years after they settled in London Richard Whittington gave them
但 二 百 年 后 他们 定居 在 伦敦 理查德 惠廷顿 给予 他们
[ə; eɪ] ['laɪbrəri] .
a library .
一个 图书馆 .

但两百年后，在他们定居伦敦之后，理查德·惠廷顿为他们建造了一座图书馆。

[ðeɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [geɪv] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd]
They no longer gave all their time to caring for the poor and
他们 不 更长 给予 全部 他们的 时间 到 关怀 为了 这 贫穷的 和
['retʃɪd] ,
wretched ,
可怜 ,

他们不再把所有时间都用来照顾穷人和受苦的人，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ]
for we hear of some of them teaching at Oxford and Cambridge
为了 我们 听到 的 一些 的 他们 教学 在 牛津 和 剑桥
; [ɪn'diːd] ,
; indeed ,
; 的确 ,

因为我们听说他们中的一些人在牛津和剑桥任教；事实上，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , ['rɒdʒə(r)] ['beɪkən] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪ]
one of the most learned men of the age , Roger Bacon , was a Grey
一 的 这 最多 学习 男人 的 这 年龄 , 罗杰 熏肉 , 曾是 一个 灰色的
['fraɪə(r)] .
Friar .
修士 .

罗杰·培根是当时最有学识的人之一，他是一名灰衣修士。

[ðʌs] [ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['henri] [eɪtθ] .
Thus the years passed on until Henry VIII .
因此 这 年 通过了 在 直到 亨利 八 .

就这样，岁月流逝，直到亨利八世时期。

[bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
became King .
成为 国王 .

成为国王。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] ?
Do you remember how he treated the monks of the Charter House ?
做 你 记住 如何 他 治疗 这 僧侣 的 这 宪章 房子 ?

你还记得他是如何对待查特修道院的僧侣的吗?

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] ,
I have no such story to tell you of the Grey Friars ,
我 有 不 这样的 故事 到 告诉 你 的 这 灰色的 修士们 ,

我没有关于灰衣修士的故事可以讲给你听。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðeə(r)] ['mɒnəst(ə)ri] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [pə'zest] [wen]
for they gave up to the King their monastery and all they possessed when
为了 他们 给予 向上 到 这 国王 他们的 修道院 和 全部 他们 拥有 什么时候
[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
he called on them to do so .
他 称为 在 他们 到 做 所以 .

因为国王要求他们放弃修道院和所有财产时，他们就把这些都给了国王。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] [mɪst] ?
Were the monks missed ?
是 这 僧侣 错过 ?

人们怀念那些僧侣吗?

[huː] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [dʌn] ?
Who did the work they had once done ?
WHO 做过 这 工作 他们 有 一次 完毕 ?

他们曾经做过的工作现在由谁做了?

[æt; ət][fɜːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left] [kwaɪt] [ʌn'dʌn] .
At first much of it was left quite undone .
在 第一的 很多 的 它 曾是 左边 相当 未完成 .

起初，很多事情都还没完成。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Here is a little bit of a letter which the Lord Mayor of London ,
这里 是 一个 小的 少量 的 一个 信 哪个 这 主 市长 的 伦敦 ,

以下是伦敦市长的一封信的部分内容:

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['grɛʃəm] , [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] - , [ɒn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] :
Sir Richard Gresham , wrote to the King , in 1538 , on this very subject :
先生 理查德 格雷沙姆 , 写道 到 这 国王 , 在 - , 在 这 非常 主题 :

理查德·格雷沙姆爵士于1538年就此事致信国王:

— ['sʌmwʌn] , [hiː; hi] [sez] , [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] " [eɪd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
— Someone , he says , must come to the " ayde and comfort of the poor ,
— 某人 , 他 说道 , 必须 来 到 这 " 艾德 和 舒适 的 这 贫穷的 ,

他说，总得有人来“帮助和安慰穷人”。

[saɪk] [[sɪk]] , - , [eɪdʒd][ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [p'ɜːsənz] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] - ,
syke [sick] , blynde , aged and impotent persons beyng not able to help themselffs ,
赛克 [生病的] , - , 老年人 和 阳痿 人 贝恩 不是 有能力的 到 帮助 - ,

生病的，无知的，年老体弱、无法自理的人

[nɔː(r)] - [nəʊ] [pleɪs] - [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'freʃt] [ɔː(r)] [lɒdʒd] [æt; ət] ,
nor havyng no place certen where they may be refreshed or lodged at ,
也不 - 不 地方 - 在哪里 他们 可能 是 焕然一新 或者 已提交 在 ,

他们也没有可以休息或住宿的确定地方。

[tɪl] [ðeɪ] [biː; bi]['həʊlpən][ænd; ənd] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .
tyll they be holpen and cured of their diseases and sickness .
蒂尔 他们 是 霍尔彭 和 治愈 的 他们的 疾病 和 疾病 .

直到他们得到帮助，疾病痊愈为止。

" [ænd; ənd][hiː; hi][gəʊz][ɒn][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [θriː] ['eɪnʃənt] ['hɑːspɪtlz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][wʌns][mɔː(r)][ðeə(r)][əʊld] [wɜːk] .
" And he goes on to ask that three ancient hospitals may be given over to the Mayor and Aldermen of the City to carry on once more their old work .
" 和 他 去 在 到 问 那 三 古老的 医院 可能 是 给定 超过 到 这 市长 和 市议员 的 这 城市 到 携带 在 一次 更多的 他们的 老的 工作 .

“他还请求将三家古老的医院移交给市长和市议员，让他们重新开展以前的工作。

[kɪŋ] ['henri] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][plæn] ,
King Henry thought this was a wise plan ,
国王 亨利 想法 这 曾是 一个 明智的 计划 ，

亨利国王认为这是一个明智的计划。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['lʌndən] - [əʊld]['hɒspɪt(ə)l] , [ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ,
and in 1546 he gave to London Rahere's old hospital , St . Bartholomew's ,
和 在 - 他 给予 到 伦敦 - 老的 医院 ， 英石 . 巴塞洛缪的 ，
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] - ['mɒnəst(ə)ri] . { - }
and the Grey Friars ' monastery . { 36 }
和 这 灰色的 修士们 - 修道院 . { - }

1546年，他将拉赫尔旧医院、圣巴塞洛缪医院和灰衣修士修道院捐赠给了伦敦。{36}

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] .
Nothing more seems to have been done for five years .
没有什么 更多的 似乎 到 有 到过 完毕 为了 五 年 .

五年来似乎没有任何新的进展。

[jet] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːdɪd] [help] ['greɪtli] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['hɛnriz] [sʌn] , ['edwəd] ['sɪksθ] . ,
Yet the poor needed help greatly ; and under Henry's son , Edward VI . ,
然而 这 贫穷的 需要 帮助 非常 ; 和 在下面 亨利的 儿子 ， 爱德华 六年级 . ，

然而，穷人急需帮助；在亨利的儿子爱德华六世统治时期，

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] ['sɜːrmən] ['biːɪŋ] [priːtʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
we hear of sermons being preached , of the King , the Bishop of London ,
我们 听到 的 布道 存在 布道 ， 的 这 国王 ， 这 主教 的 伦敦 ，

我们听说了布道的事，听说了国王、伦敦主教的事，

[ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] — [ðæt] [ðə; ði] [haʊs]
and the Mayor consulting together and making a new plan — that the house
和 这 市长 咨询 一起 和 制作 一个 新的 计划 — 那 这 房子
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [set] [ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] "
of the Grey Friars should be set aside as a hospital or home for "
的 这 灰色的 修士们 应该 是 放 旁边 作为 一个 医院 或者 家 为了 "
['fɑːðələs] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pʊr] [menz] ['tʃɪldrən] ,
fatherless children and other poore mens children ,
无父 孩子们 和 其他 贫穷 男士 孩子们 ，

市长与众人商议并制定了一项新计划——将灰衣修士之家划为医院或收容所，收容"孤儿和其他贫困男子的子女"。

" [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fed] , [kləʊðd] , [tɔːt] , [ænd; ənd] ['prɒpəli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .
" where they should be fed , clothed , taught , and properly looked after .
" 在哪里 他们 应该 是 美联储 ， 穿着衣服 ， 教授 ， 和 适当地 看起来 后 .

"在那里，他们应该得到喂养、穿衣、教育和妥善照顾。"

[ðʌs] ['edwəd] ['sɪksθ] . [ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['tʃærəti]
Thus Edward VI . is often spoken of as the chief founder of the new charity
因此 爱德华 六年级 . 是 经常 说 的 作为 这 首席 创始人 的 这 新的 慈善机构
,
,
,

因此，人们常常把爱德华六世视为这个新慈善机构的主要创始人。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['henri] [eɪtθ] .
but I think Henry VIII .
但 我 思考 亨利 八 .

但我认为是亨利八世。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['grɛʃəm] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [doʊnt][juː; jʊ] ?
and Sir Richard Gresham had more to do with it ; don't you ?
和 先生 理查德 格雷沙姆 有 更多的 到 做 和 它 ; 不 你 ?

理查德·格雷沙姆爵士与此事关系更大，不是吗？

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet it was the City's charity , and the citizens provided the money needed for it .

然而 它 曾是 这 城市的 慈善机构 , 和 这 公民 假如 这 钱 需要 为了 它 .

然而，这是市政府的慈善项目，所需的资金由市民提供。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] ['wɪntə(r)] [set] [ɪn] ['nɪəli] - [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] ['fraɪəz] ;

Before the next winter set in nearly 400 boys and girls were lodged in the old Grey Friars ;

前 这 下一个 冬天 放 在 几乎 - 男孩们 和 女孩们 是 已提交 在 这 老的 灰色的 修士们 ;

下一个冬天到来之前，近 400 名男孩和女孩被安置在旧灰衣修士宿舍里；

[ðə; ði] [nekst] ['krɪsməs] [deɪ] (-) , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , - [ɪn] ['nʌmbə(r)] , " [ɔːl] [ɪn] [wʌn] ['lɪvəri] [ɒv; əv] ['rʌsɪt] ['kɒtn] ,

the next Christmas Day (1552) , the children , 340 in number , " all in one livery of russet cotton ,

这 下一个 圣诞节 天 (-) , 这 孩子们 , - 在 数字 , " 全部 在 一 涂装 的 赤褐色 棉布 ,

下一个圣诞节（1552 年），孩子们共有 340 人，"都穿着赤褐色棉布的统一制服，

" [laɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [pɑːst] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] .

" lined the road as the Lord Mayor and Aldermen passed in procession to St . Paul's Cathedral .

" 衬里 这 路 作为 这 主 市长 和 市议员 通过了 在 游行 到 英石 . 保罗的 大教堂 .

当市长和市议员们列队前往圣保罗大教堂时，道路两旁站满了人。

" [ðə; ði] [nekst] ['iːstə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bluː]

" The next Easter they were in blew

" 这 下一个 复活节 他们 是 在 吹

"他们参加的下一个复活节……"

[[bluː]] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɪtl]

[blue] at the Spittle

[蓝色的] 在 这 唾沫

[蓝色]在斯皮特尔

[['hɒspɪt(ə)l]] , [ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['evə(r)] [sɪns] " ;

[hospital] , and so have continued ever since " ;

[医院] , 和 所以 有 持续 曾经 自从 " ;

[医院]，并且一直延续至今"；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] " [bluː] " [kləʊðz] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] ['teɪkən] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [nems] — [ðə; ði] [bluː] - [kəʊt] [skuːl] .

and from these " blew " clothes the school has taken one of its names — the Blue - Coat School .

和 从 这些 " 吹 " 衣服 这 学校 有 已采取 一 的 它是 姓名 — 这 蓝色的 - 外套 学校 .

学校的名字之一就来源于这些"被风吹散"的衣服——蓝衣学校。

[ɪts] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪz] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] .

Its other name is Christ's Hospital .

它是 其他 姓名 是 基督的 医院 .

它的另一个名字是基督医院。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɔːn] [ðə; ði] [lɒŋ] [bluː] [gaʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [s'tɒkɪŋz] ,
Hundreds of boys have worn the long blue gown and yellow stockings ,
数百 的 男孩们 有 磨损 这 长的 蓝色的 袍 和 黄色的 长筒袜 ,

数百名男孩穿过蓝色长袍和黄色长袜，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [men] .
and some of them have become famous men .
和 一些 的 他们 有 变得 著名的 男人 .

他们当中有些人已经成为了名人。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [tʃɑːlz] [læm] ;
I will tell you the name of only one of these , Charles Lamb ;
我 将要 告诉 你 这 姓名 的 仅有的 一 的 这些 , 查尔斯 羊肉 ;

我只告诉你其中一个人的名字，查尔斯·兰姆；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
for he has written about the school as he knew it ,
为了 他 有 书面 关于 这 学校 作为 他 知道 它 ,

因为他曾写过他所了解的这所学校，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] ['læmz] " [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] " ; [hiː; hi]
and perhaps you have read Lamb's " Tales from Shakespeare " ; he
和 也许 你 有 读 羊羔的 " 故事 从 莎士比亚 " ; 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] [rəʊt] [ðem; ðəm] .
and his sister Mary wrote them .
和 他的 姐姐 玛丽 写道 他们 .

或许你读过兰姆的《莎士比亚故事集》；这本书是他和他的妹妹玛丽合著的。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [bluː] - [kəʊt] boys> , [wɪð] { - }
Facing page 32 is a picture of Blue - Coat boys> , with { 37 }
面向 页 - 是 一个 图片 的 蓝色的 - 外套 boys> , 和 { - }

第 32 页对面是一张蓝衣男孩的照片，{37}

[ðeə(r)] [gaʊnz] [tʌkt] [ʌp] , ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] .
their gowns tucked up , playing football .
他们的 礼服 塞进去 向上 , 玩耍 足球 .

她们把长袍掖好，在踢足球。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
Until a short time ago ,
直到 一个 短的 时间 前 ,

直到不久前，

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] [kɔːld] ['həʊbən] [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd]
people in the busy street called Holborn could look through the bars which separated
人们 在 这 忙碌的 街道 称为 霍尔本 可以 看 通过 这 酒吧 哪个 分开
[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
the playground from it ,
这 操场 从 它 ,

在霍尔本这条繁忙的街道上，人们可以透过将游乐场与街道隔开的栅栏看到游乐场。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [pleɪ] .
and watch the boys at play .
和 手表 这 男孩们 在 玩 .

观看男孩们玩耍。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld]
They can do this no longer , for the old buildings have been pulled
他们 能 做 这 不 更长 , 为了 这 老的 建筑物 有 到过 拉
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他们再也不能这样做了，因为旧建筑已被拆除。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [hæz; həz] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
and part of the ground they stood on has been bought for the General
和 部分 的 这 地面 他们 站立 在 有 到过 买 为了 这 一般的
[pəʊst] ['ɒfɪs] ;
Post Office ;
邮政 办公室 ;

他们所站的土地的一部分已被买下，用于建设邮政总局；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðə; ði] [skuːl] , [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [haʊs] [skuːl] , [muːvd] [ə'weɪ] ['ɪntuː]
and in the year 1902 the school , like the Charter House School , moved away into
和 在 这 年 - 这 学校 , 喜欢 这 宪章 房子 学校 , 已搬 离开 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

1902年，这所学校和查特豪斯学校一样，迁往了乡下。

[tuː; tə] [hɔːʃəm] .
to Horsham .
到 霍舍姆 .

前往霍舍姆。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ɡ'ɜːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] ;
From the beginning it was meant for girls as well as boys ;
从 这 开始 它 曾是 意思是 为了 女孩们 作为 出色地 作为 男孩们 ;

从一开始，它就是为男孩和女孩设计的；

[əʊld] ['peɪpəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [spiːk] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['tʃɪldrən]
old papers about it always speak , not of the boys , but of the " children
老的 文件 关于 它 总是 说话 , 不是 的 这 男孩们 , 但 的 这 " 孩子们
[ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
of this House .
的 这 房子 .

关于此事的旧报纸总是说的不是男孩们，而是"这个议会的孩子们"。

" [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɡ'ɜːlz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [hæv; həv] [daɪnd] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn]
" Boys and girls seem to have lived there , to have dined together in
" 男孩们 和 女孩们 似乎 到 有 居住地 那里 , 到 有 用餐 一起 在
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

"男孩女孩似乎都曾住在那里，一起在大厅里用餐，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃeəd] [ə; eɪ] ['klɑːsruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] - ['lesnz]
and even at one time to have shared a classroom for writing - lessons
和 甚至 在 一 时间 到 有 共享 一个 课堂 为了 写作 - 课程
;
;
;

甚至曾经共用一间教室上写作课；

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡ'ɜːlz] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] -
part of the girls ' work was to learn to make their own and the boys '
部分 的 这 女孩们 - 工作 曾是 到 学习 到 制作 他们的 自己的 和 这 男孩们 -
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

女孩们的部分工作是学习制作自己的衣服和男孩的衣服。

[ðeɪ] [tuː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kweɪnt] [dres] [wɪð] [waɪt] [kæps] [ænd; ənd] [waɪd] ['kɒləz] ,
They too wore a quaint dress with white caps and wide collars ,
他们 也 穿着 一个 古雅 裙子 和 白色的 帽子 和 宽的 项圈 ,

她们也穿着奇特的连衣裙，戴着白色帽子，领子宽大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn] - , [ðeɪ] [left] ['lʌndən] ;
but they gave it up long ago ; and long ago , in 1778 , they left London ;
但 他们 给予 它 向上 长的 前 ; 和 长的 前 , 在 - , 他们 左边 伦敦 ;

但他们很久以前就放弃了；很久以前，在 1778 年，他们离开了伦敦；

[ðeə(r)] [skuːl] [ɪz][æt; ət] ['hɑːtfəd] .
their school is at Hertford .
他们的 学校 是 在 赫特福德 .

他们的学校在赫特福德。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [skuːl] .
It has never been as famous as the boys ' school .
它 有 绝不 到过 作为 著名的 作为 这 男孩们 - 学校 .

它从来没有像男校那样出名。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['hɛnriz] ['ʌðə(r)] [gɪft] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ˌes 'tiː] .
Now I must tell you a little about King Henry's other gift to London , St .
现在 我 必须 告诉 你 一个 小的 关于 国王 亨利的 其他 礼物 到 伦敦 , 英石 .
[bɑːr'θɑːləmjuːz] ['hɒspɪt(ə)l] .
Bartholomew's Hospital .
巴塞洛缪的 医院 .

现在我必须向你们介绍一下亨利国王送给伦敦的另一份礼物——圣巴塞洛缪医院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['hɑːspɪtlz] ,
It is now one of the largest of the London hospitals ,
它 是 现在 一 的 这 最大 的 这 伦敦 医院 ,

它现在是伦敦最大的医院之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] [jʌŋ] [men][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt]
and has become very famous as a school where young men are taught
和 有 变得 非常 著名的 作为 一个 学校 在哪里 年轻的 男人 是 教授
[ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['dɑːktərz] ;
and trained to be doctors ;
和 受过训练 到 是 医生 ;

这所学校因培养年轻男性成为医生而闻名；

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ðeə(r)] .
perhaps your doctor was once a student there .
也许 你的 医生 曾是 一次 一个 学生 那里 .

或许你的医生曾经是那里的学生。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel]
A great part of the Priory church was pulled down as soon as it fell
一个 伟大的 部分 的 这 普赖尔 教会 曾是 拉 向下 作为 很快 作为 它 跌倒
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
into the hands of Henry VIII . ,
进入 这 双手 的 亨利 八 . ,

修道院教堂的大部分在落入亨利八世手中后就被拆毁了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə]
and for many years the rest of it was neglected and allowed to
和 为了 许多 年 这 休息 的 它 曾是 被忽视的 和 允许 到
[fɔːl] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː]['ruːɪnz] .
fall almost into ruins .
落下 几乎 进入 废墟 .

而其余部分则多年来无人问津，几乎沦为废墟。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] { - }
Even in the nineteenth { 38 }
甚至 在 这 第十九 { - }

即使在十九世纪{38}

['sentʃəri] , ['steɪblz] , [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [stɔː(r)] - [rʊmz; ruːmz] [stʊd] [weə(r)] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)]
century , stables , coach - houses , and store - rooms stood where once were
世纪 , 马厩 , 教练 - 房屋 , 和 店铺 - 房间 站立 在哪里 一次 是

[ðə; ði] [mʌŋks] - [əʊld] ['klɔistə] .
the monks ' old cloisters .
这 僧侣 - 老的 修道院 .

几个世纪以来，曾经是僧侣们旧修道院的地方，如今已变成了马厩、马车房和储藏室。

[ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [fɔːdʒ] ,
In one part of the church was a blacksmith's forge ,
在 一 部分 的 这 教会 曾是 一个 铁匠 锻造 ,

教堂的一部分设有铁匠铺，

[ə; eɪ] [frɪndʒ] ['fæktri; 'fæktəri] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
a fringe factory had taken possession of another ,
一个 边缘 工厂 有 已采取 拥有 的 其他 ,

一家边缘工厂接管了另一家工厂。

[ænd; ənd] [ɪn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [skuːl] [dɪd] [ðeə(r)] ['lesnz] .
and in still another the boys of the parish school did their lessons .
和 在 仍然 其他 这 男孩们 的 这 教区 学校 做过 他们的 课程 .

在另一个房间里，教区学校的男孩们正在上课。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
Now all this has been changed .
现在 全部 这 有 到过 已更改 .

现在这一切都改变了。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [mʌtʃ] [keə(r)] ,
For more than fifty years much care ,
为了 更多的 比 五十 年 很多 关心 ,

五十多年来的悉心照料，

[θɔːt] [ænd; ənd] ['mʌni] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] ['getɪŋ]
thought and money have been spent in restoring the building and in getting
想法 和 钱 有 到过 花费 在 恢复 这 建筑 和 在 获得

[rɪd] [ɒv; əv] ['steɪblz] ,
rid of stables ,
摆脱 的 马厩 ,

人们投入了大量的心血和金钱来修复这座建筑并拆除马厩。

[fɔːdʒ] , ['fæktri; 'fæktəri] , [ænd; ənd] [skuːl] ;
forge , factory , and school ;
锻造 , 工厂 , 和 学校 ;

锻造厂、工厂和学校；

[ænd; ənd] [naʊ] ['lʌndənərz] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld]
and now Londoners have every reason to be proud of their beautiful old
和 现在 伦敦人 有 每一个 原因 到 是 自豪的 的 他们的 美丽的 老的

[tʃɜːtʃ] . { - }
church . { 39 }
教会 . { - }

现在伦敦人完全有理由为他们美丽的古老教堂感到自豪。{39}

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [dɪk] ['wɪtɪŋtən]
THE STORY AND HISTORY OF DICK WHITTINGTON
这 故事 和 历史 的 迪克 惠廷顿

迪克·惠廷顿的故事和历史

" [tɜːn] [ə'gen] , ['wɪtɪŋtən] ,
" Turn again , Whittington ,
" 转动 再次 , 惠廷顿 ,

“再转过身去，惠廷顿，

[lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] !
Lord Mayor of London !
主 市长 的 伦敦 !

伦敦市长！

" [baʊ; bəʊ] [belz] [sæŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn] [ɔːl] - [h'æləʊz] [deɪ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" Bow bells sang these words on All - Hallows Day many years ago ,
" 弓 铃铛 唱 这些 字 在 全部 - 万圣节 天 许多 年 前 ,

“多年前的万圣节，弓弦铃铛唱出了这些歌词。”

[ænd; ənd] [ɒn] ['haigit] [hɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and on Highgate Hill a boy stood listening to them .
和 在 海格特 爬坡道 一个 男生 站立 聆听 到 他们 .

在海格特山上，一个男孩站在那里听他们说话。

[ɪf] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , " [dɪk] ['wɪtɪŋtən] .
If I ask you who the boy was , I am sure you will answer , " Dick Whittington .
如果 我 问 你 WHO 这 男生 曾是 , 我 是 当然 你 将要 回答 , " 迪克 惠廷顿 .

如果我问你这个男孩是谁，我相信你会回答：“迪克·惠廷顿。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dɪk] ['wɪtɪŋtən] [kæn; kən] [biː; bi] [təʊld] [ɪn] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] :
" The story of Dick Whittington can be told in two very different ways :
" 这 故事 的 迪克 惠廷顿 能 是 讲述 在 二 非常 不同的 方式 :

“迪克·惠廷顿的故事可以用两种截然不同的方式讲述：

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɜːst] , [ðə; ði] [əʊld] [teɪl] [wɪtʃ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [men] [təʊld] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
there is , first , the old tale which long ago men told their children ,
那里 是 , 第一的 , 这 老的 故事 哪个 长的 前 男人 讲述 他们的 孩子们 ,

首先，有一个古老的故事，是很久以前人们讲给孩子们听的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [təʊld] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
and these children told their children .
和 这些 孩子们 讲述 他们的 孩子们 .

这些孩子又把这些故事告诉了他们的孩子。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] [frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [sʌn] ,
Thus it was passed on from father to son ,
因此 它 曾是 通过了 在 从 父亲 到 儿子 ,

就这样，它从父亲传给了儿子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ai] . ,
and we do not know that it was ever written down until the days of James I . ,
和 我们 做 不是 知道 那 它 曾是 曾经 书面 向下 直到 这 天 的 詹姆斯 我 . ,

我们并不知道它是否在詹姆斯一世时期被记录下来。

['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['wɪtɪŋtən] [daɪd] .
nearly two hundred years after Whittington died .
几乎 二 百 年 后 惠廷顿 死亡 .

惠廷顿去世近两百年后。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriwʌn] [huː] [təʊld] [ðɪs] [teɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]
Of course , everyone who told this tale wanted to make it as interesting as
的 课程 ， 每个人 WHO 讲述 这 故事 通缉 到 制作 它 作为 有趣的 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ，

当然，讲述这个故事的每个人都想让它尽可能地引人入胜。

[səʊ]['lɪt(ə)l]['bɪts][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd]
so little bits were added to it , and it gradually grew more and
所以 小的 比特 是 额外 到 它 ， 和 它 逐步地 生长 更多的 和
[mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
more wonderful .
更多的 精彩的 .

于是，一点一点地添加进去，它逐渐变得越来越精彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , [ðen] , [ðæt] ['lɜːnɪd] [men][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is not surprising , then , that learned men have not been satisfied with it ,
它 是 不是 奇怪 ， 然后 ， 那 学习 男人 有 不是 到过 使满意 和 它 ，

因此，学者们对此并不满意也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə][faɪnd]
and they have searched the Chronicles and Records of London to find
和 他们 有 搜索 这 编年史 和 记录 的 伦敦 到 寻找
[aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] ,
out what they tell us of Richard Whittington ,
出去 什么 他们 告诉 我们 的 理查德 惠廷顿 ，

他们查阅了伦敦的编年史和记录，以了解其中关于理查德·惠廷顿的记载。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ]['sekənd]['stɔːri][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
and thus a second story has been made .
和 因此 一个 第二 故事 有 到过 制成 .

于是，第二个故事就此诞生。

[naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][fɜːst][ðə; ði]['əʊldə]['stɔːri] .
Now I will tell you first the older story .
现在 我 将要 告诉 你 第一的 这 老 故事 .

现在我先给你们讲讲老故事。

[dɪk] ['wɪtɪŋtən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Dick Whittington was born in the West of England .
迪克 惠廷顿 曾是 出生 在 这 西方 的 英格兰 .

迪克·惠廷顿出生于英格兰西部。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [daɪd] ,
While he was still only a little boy his father and mother died ,
尽管 他 曾是 仍然 仅有的 一个 小的 男生 他的 父亲 和 母亲 死亡 ，

他年幼时父母就去世了。

[ænd; ənd] [left] [hɪm][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [həʊm] ,
and left him so poor that he had no home ,
和 左边 他 所以 贫穷的 那 他 有 不 家 ，

他因此变得一贫如洗，甚至无家可归。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] { - }
and was thankful to do even the hardest work { 40 }
和 曾是 感恩 到 做 甚至 这 最难 工作 { - }

并且心存感激，即使是最辛苦的工作也愿意去做{40}

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][hɪz; ɪz][beə(r)] [fuːd] .
for just his bare food .
为了 只是 他的 裸 食物 .

他只够糊口。

[wʌn] [deɪ] ['sʌmwʌn] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪvd] [wɪð] [gəʊld] .
One day someone told him that the streets of London were paved with gold .
一 天 某人 讲述 他 那 这 街道 的 伦敦 是 铺砌路面 和 金子 .

有一天，有人告诉他，伦敦的街道是用黄金铺成的。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] ?
" Can it be true ?
" 能 它 是 真的 ?

“这有可能是真的吗？”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he thought to himself .
" 他 想法 到 他自己 .

他心想。

" [ɪz][ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [gəʊld][ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['trɒdn] [ˌʌndə'fʊt] ?
" Is there so much gold in London that it is trodden underfoot ?
" 是 那里 所以 很多 金子 在 伦敦 那 它 是 践踏 脚下 ?

“伦敦的黄金多到被人踩在脚下了吗？”

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [əʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [ai] [stɑ:v] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ['kʌntri] ,
Then it is my own fault if I starve here in the West Country ,
然后 它 是 我的 自己的 过错 如果 我 饿死 这里 在 这 西方 国家 ,

如果我在英格兰西部地区饿死，那也是我咎由自取。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌeɪ 'em][ai][nɒt][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][træmp][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə]
for am I not big enough and brave enough to tramp all the way up to
为了 是 我 不是 大的 足够的 和 勇敢的 足够的 到 流浪汉 全部 这 方式 向上 到
['lʌndən] ?
London ?
伦敦 ?

难道我没有足够的胆量和勇气一路跋涉到伦敦吗？

[hu:] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld] [wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nəʊ]
Who could prevent me from picking up some of that gold which surely no
WHO 可以 防止 我 从 挑选 向上 一些 的 那 金子 哪个 一定 不
[wʌn] [ni:dz] ,
one needs ,
一 需求 ,

谁能阻止我捡起那些肯定没人需要的黄金呢？

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [peɪv] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
or they would not pave the streets with it ?
或者 他们 会 不是 铺平 这 街道 和 它 ?

否则他们就不会用它来铺路了？

[ænd; ənd][ai] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] !
And I need it so much !
和 我 需要 它 所以 很多 !

我太需要它了！

['kʌrɪdʒ] , [dɪk] ['wɪtɪŋtən] ; [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['lʌndən] !
Courage , Dick Whittington ; off with you to London !
勇气 , 迪克 惠廷顿 ; 离开 和 你 到 伦敦 !

勇气，迪克·惠廷顿；跟你一起去伦敦吧！

" [səʊ] [ɒf] [hi:; hi][set] , [ænd; ənd] [træmp] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪəri] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
" So off he set , and tramped all the weary way to the great city .
" 所以 离开 他 放 , 和 践踏 全部 这 厌倦 方式 到 这 伟大的 城市 .

于是他出发了，一路疲惫地跋涉到那座大城市。

[nəʊ] . - .
NO . 11 .
不 . - .

第11号。

[æn; ən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ] ; ['taʊə(r)] [brɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
AN ARCH OF LONDON BRIDGE ; TOWER BRIDGE IN THE DISTANCE .
一个 拱 的 伦敦 桥 ; 塔 桥 在 这 距离 .

伦敦桥的拱门；远处是塔桥。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [striːts] [hiː; hi] [went] ,
When he reached it , up and down its streets he went ,
什么时候 他 达到 它 , 向上 和 向下 它是 街道 他 去 ,

他到达那里后，就在街道上走了一圈。

— [striːts] [fɑː(r)] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ['daːkənd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['haʊzɪz] ,
— streets far narrower than those of to - day , and darkened by the overshadowing houses ,
— 街道 远的 较窄 比 那些 的 到 - 天 , 和 变暗 经过 这 遮蔽 房屋 ,

——当时的街道比现在的街道窄得多，而且被房屋的阴影遮蔽得更加昏暗。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒf(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [stʊd] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'ləʊ] .
for often each of their stories stood out a little beyond the story below .
为了 经常 每个 的 他们的 故事 站立 出去 一个 小的 超过 这 故事 以下 .

因为他们每个人的故事往往都比下面的故事略有不同。

['veri] ['dɜːti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðəʊz] [striːts] ,
Very dirty we should have thought those streets ,
非常 肮脏的 我们 应该 有 想法 那些 街道 ,

我们应该早就想到那些街道非常脏。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [θruː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] .
for people often threw out into them their rubbish and refuse .
为了 人们 经常 扔 出去 进入 他们 他们的 垃圾 和 拒绝 .

因为人们经常把垃圾和废弃物扔进这些垃圾桶里。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ?
And what of the gold ?
和 什么 的 这 金子 ?

那么黄金呢?

[dɪk] [sɔː] [nʌn] .
Dick saw none .
迪克 锯 没有任何 .

迪克一个也没看见。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ʌtəli] ['wɪərid] [aʊt] , ['ʌtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [səʊ] [wiːk] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] ,
At last , utterly wearied out , utterly disappointed , so weak from hunger that he could hardly stand ,
在 最后的 , 完全地 疲惫 出去 , 完全地 失望的 , 所以 虚弱的 从 饥饿 那 他 可以 几乎 站立 ,

最后，他筋疲力尽，彻底失望，饥饿得几乎站不起来。

[hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
he sank down to rest on the doorstep of one of the houses .
他 沉没 向下 到 休息 在 这 家门口 的 一 的 这 房屋 .

他瘫坐在其中一户人家的门阶上休息。

[naʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [sez] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
Now the story says that presently the cook of this house caught sight of him sitting there .
现在 这 故事 说道 那 目前 这 厨师 的 这 房子 捕捉 视线 的 他 坐着 那里 .

故事是这样的：这时，这户人家的厨子看见他坐在那里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] - ['tempəd] ['wʊmən] .
She was a bad - tempered woman .
她 曾是 一个 坏的 - 淬火 女士 .

她脾气很坏。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [skəuldid] [dɪk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['feləʊ] ,
She flung open the door and scolded Dick well for an idle fellow ,
她 扔 打开 这 门 和 责骂 迪克 出色地 为了 一个 闲置的 同伴 ,

她猛地推开门，狠狠地训斥了迪克一顿，说他是个游手好闲的家伙。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [biː; bi] [ɒf] .
and bade him be off .
和 巴德 他 是 离开 .

然后让他离开。

[dɪk] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɜːk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɜːn] [sʌm; səm] [fuːd] ,
Dick begged her to give him work so that he might earn some food ,
迪克 乞求 她 到 给 他 工作 所以 那 他 可能 赚 一些 食物 ,

迪克恳求她给他一份工作，这样他就能挣些钱吃饭。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [skəuldid] [ðə; ði] [mɔː(r)] ;
but she would not listen to him , and only scolded the more ;
但 她 会 不是 听 到 他 , 和 仅有的 责骂 这 更多的 ;

但她根本不听他的，反而更加责骂他；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and while this was going on up came the master of the house ,
和 尽管 这 曾是 去 在 向上 来了 这 掌握 的 这 房子 ,

就在这时，这家的主人走了上来。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [hjuː] - .
a rich merchant , whose name was Hugh Fitzwarren .
一个 富有的 商人 , 谁 姓名 曾是 休 - .

一位名叫休·菲茨沃伦的富商。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['æŋgri] [wɜːdz] , [ænd; ənd] { - }
He asked the meaning of all these angry words , and { 41 }
他 问 这 意义 的 全部 这些 生气的 字 , 和 { - }

他询问了所有这些愤怒话语的含义，并且{41}

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [vekst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔːstep] ,
he too was vexed to see a boy sitting idly on his doorstep ,
他 也 曾是 烦恼 到 看 一个 男生 坐着 闲散地 在 他的 家门口 ,

看到一个男孩无所事事地坐在家门口，他也感到很恼火。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and bade him go to his work .
和 巴德 他 去 到 他的 工作 .

然后吩咐他去上班。

" [ɑː] , " [sed] [dɪk] , " [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wɜːk] ,
" Ah , " said Dick , " I have no work ,
" 啊 , " 说 迪克 , " 我 有 不 工作 ,

“啊，”迪克说，“我没有工作。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
and I have had nothing to eat for three days .
和 我 有 有 没有什么 到 吃 为了 三 天 .

我已经三天没吃东西了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [læd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː] , [nəʊ][wʌn] [wɪl]
I am a poor country lad , and here no one knows me , no one will
我 是 一个 贫穷的 国家 小伙子 , 和 这里 不 一 知道 我 , 不 一 将要
[help][ˌem 'iː] .
help me .
帮助 我 .

我是一个贫穷的乡下孩子，在这里没有人认识我，也没有人会帮助我。

" [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] ,
" And he rose up to wander away again , but he was so tired ,
" 和 他 玫瑰 向上 到 漫步 离开 再次 , 但 他 曾是 所以 疲劳的 ,

于是他起身再次离开，但他实在太累了，

[səʊ] [wiːk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .
so weak , he could hardly stand .
所以 虚弱的 , 他 可以 几乎 站立 .

他虚弱得几乎站不起来。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , " [teɪk] [hɪm][ɪn] ; [fiːd] [hɪm] [wel] ,
The merchant saw this , and said to the cook , " Take him in ; feed him well ,
这 商人 锯 这 , 和 说 到 这 厨师 , " 拿 他 在 ; 喂养 他 出色地 ,

商人看见了，就对厨师说："把他收起来，好好招待他。"

[ænd; ənd][set][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][help] [ðiː] [ɪn][ðaɪ] ['kɪtʃɪn] .
and set him to work to help thee in thy kitchen .
和 放 他 到 工作 到 帮助 你 在 你的 厨房 .

让他帮你料理厨房里的活。

" [naʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [sed] , [ə; eɪ][bæd] - ['tempəd] ['wʊmən] .
" Now , she was , as I said , a bad - tempered woman .
" 现在 , 她 曾是 , 作为 我 说 , 一个 坏的 - 淬火 女士 .

"正如我所说，她是个脾气暴躁的女人。"

[hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] ['ɔːdərs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ænd; ənd][dɪd] [ə'beɪ] ,
Her master's orders she must and did obey ,
她 硕士学位 订单 她 必须 和 做过 服从 ,

她必须服从主人的命令，而且也确实服从了。

[bʌt; bət] [ɪf] [dɪk] [naʊ] [hæd; həd] [wɜːk] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
but if Dick now had work and food and a resting - place ,
但 如果 迪克 现在 有 工作 和 食物 和 一个 休息 - 地方 ,

但如果迪克现在有了工作、食物和休息的地方，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɜːd] , ['meni] [ə; eɪ]['saʊə(r)] [lʊk] , ['meni] [ə; eɪ]['kruːəl] [bləʊ] .
he had also many a sharp word , many a sour look , many a cruel blow .
他 有 还 许多 一个 锋利的 单词 , 许多 一个 酸的 看 , 许多 一个 残忍的 吹 .

他还说过很多尖刻的话，瞪过很多阴沉的眼神，打过很多狠毒的拳头。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
Though he worked hard he could not please her .
尽管 他 工作 难的 他 可以 不是 请 她 .

他虽然努力工作，却始终无法让她满意。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] — [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [huː]
in all the household — and it was a large one — the only person who
在 全部 这 家庭 — 和 它 曾是 一个 大的 — — 这 仅有的 人 WHO
[wɒz; wəz] ['frendli] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
was friendly to him was the merchant's little daughter ,
曾是 友好的 到 他 曾是 这 商人的 小的 女儿 ,

在整个家族中——而且这是一个大家庭——唯一对他友好的人是商人的小女儿。

['mɪstrəs] ['ælɪs] , [huː] [nɒt] ['əʊnli] [spəʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] [hɜː'self] ,
Mistress Alice , who not only spoke kindly to him herself ,
情妇 爱丽丝 , WHO 不是 仅有的 辐 亲切地 到 他 她自己 ,

爱丽丝夫人不仅自己对他说话和蔼可亲，

[bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] [triːt] [hɪm] ['betə(r)] .
but tried to make his fellow - servants treat him better .
但 尝试 到 制作 他的 同伴 - 仆人 对待 他 更好的 .

但他努力让其他仆人对他好一些。

[nəʊ] . - .
NO . 12 .
不 . - .

第12号

['wɪtɪŋtən] ['setɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [det] .
WHITTINGTON SETTING THE KING FREE FROM THE GREAT DEBT .
惠廷顿 环境 这 国王 自由的 从 这 伟大的 债务 .

惠廷顿使国王摆脱了巨额债务。

[dɪk] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] ;
Dick slept in a garret which was overrun with rats and mice ;
迪克 睡着了 在 一个 阁楼 哪个 曾是 超限 和 老鼠 和 小鼠 ;

迪克睡在一间老鼠横行的阁楼里；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [bəʊld] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [krept] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn]
they were so bold that they even crept about over him when he was in
他们 是 所以 大胆的 那 他们 甚至 悄悄地爬 关于 超过 他 什么时候 他 曾是 在
[bed] ,
bed ,
床 ,

它们胆子真大，甚至在他睡觉的时候都爬到他身上。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɪm] ['sliːpɪŋ] .
and prevented him sleeping .
和 阻止 他 睡眠 .

让他无法入睡。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What could he do about this ?
什么 可以 他 做 关于 这 ?

他能做些什么呢？

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['peni] ;
In all the world he had but one penny ;
在 全部 这 世界 他 有 但 一 一分钱 ;

他一生只有一便士；

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [ðɪs] ['peni] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
how he came by this penny I do not know ,
如何 他 来了 经过 这 一分钱 我 做 不是 知道 ,

我不知道他是怎么得到这枚便士的。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [ɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm][ˈekstrə] [wɜːk] .
but I feel sure he earned it by doing some extra work .
但 我 感觉 当然 他 获得 它 经过 正在做 一些 额外的 工作 .
但我确信这是他通过额外努力赢得的。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgærət] ,
With it he bought a cat and took her up to his garret ,
和 它 他 买 一个 猫 和 采取 她 向上 到 他的 阁楼 ,
他用这笔钱买了一只猫，然后把猫带到了他的阁楼里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [meɪd] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] .
and there she lived and made war on the rats and mice .
和 那里 她 居住地 和 制成 战争 在 这 老鼠 和 小鼠 .
她就住在那里，与老鼠作战。

[ˌhensˈfɔːθ] [dɪk] [slept] [ɪn] [piːs] .
Henceforth Dick slept in peace .
今后 迪克 睡着了 在 和平 .
从此，迪克安然入睡。

[wenˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , [hjuː] - , [sent] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ˈfɒrən]
Whenever the merchant , Hugh Fitzwarren , sent a ship to trade with foreign
每当 这 商人 , 休 - , 发送 一个 船 到 贸易 和 外国的
[ˈkʌntriz] , [hiː; hi] [əˈlaʊd] [iːtʃ] { - }
countries , he allowed each { 42 }
国家 , 他 允许 每个 { - }
每当商人休·菲茨沃伦派船与外国进行贸易时，他都允许每艘船{42}

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
of his servants to have some little share in her ;
的 他的 仆人 到 有 一些 小的 分享 在 她 ;
让他的仆人分得她的一部分；

[iːtʃ] [mait] [send] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][sɪlk][ɔː(r)] [klɒθ] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
each might send out in her some silk or cloth , or even a very little thing ,
每个 可能 发送 出去 在 她 一些 丝绸 或者 布 , 或者 甚至 一个 非常 小的 事物 ,
她们每个人都可能派她送去一些丝绸或布料，甚至是一些很小的东西。

[wɒtˈevə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ɔː(r)][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [bai] ;
whatever he had or could afford to buy ;
任何 他 有 或者 可以 买得起 到 买 ;
他拥有的或买得起的任何东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz][səʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [əʊn] .
and the money for which this thing was sold was the servant's own .
和 这 钱 为了 哪个 这 事物 曾是 卖 曾是 这 仆人的 自己的 .
而卖掉这件东西的钱，是仆人自己的钱。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [dɪd] [ðæt] " [səʊ][gɒd] [mait] [gɪv] [hɪm][ˈgreɪtə(r)] [ˈblesɪŋ] .
This the merchant did that " so God might give him greater blessing .
这 这 商人 做过 那 " 所以 上帝 可能 给 他 更大的 祝福 .
商人这样做是为了让上帝给他更大的祝福。

" [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [dɪk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənts] ,
" Thus it came about that one day Dick was called with all the other servants ,
" 因此 它 来了 关于 那 一 天 迪克 曾是 称为 和 全部 这 其他 仆人 ,
"于是有一天，迪克和其他所有仆人一起被叫了过来。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [ˈjuːnɪkɔːn] ,
and each was asked what he would send out in the good ship Unicorn ,
和 每个 曾是 问 什么 他 会 发送 出去 在 这 好的 船 独角兽 ,
每个人都被问到，他会用"独角兽"号这艘好船送出什么东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] .
which was now ready for sea .
哪个 曾是 现在 准备好 为了 海 .

现在它已做好出海的准备。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪks] [tɜːn] , [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [send] . "
When it came to Dick's turn , he said , " I have nought to send . "
什么时候 它 来了 到 迪克的 转动 , 他 说 , " 我 有 零 到 发送 . "

轮到迪克时，他说：“我没有什么要寄的。”

" [θɪŋk] [ə'gen] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ; " [hæst] [ðaʊ] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðaʊ] [kænst][speə(r)] ?
" Think again , " said his master ; " hast thou no little thing thou canst spare ?
" 思考 再次 , " 说 他的 掌握 ; " 哈斯特 你 不 小的 事物 你 罐 空闲的 ?

“再想想，”他的主人说，“你难道没有一点可以施舍的东西吗？”

[hæst] [ðaʊ] [nɔːt] [tuː; tə]['ventʃə(r)] ? "
Hast thou nought to venture ? "
哈斯特 你 零 到 风险投资 ? "

你还有什么胆量冒险吗？

" [nɔːt] , [nɔːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , " [ɪk'sept] [maɪ][kæt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [teɪk]
" Nought , nought , " answered Dick , " except my cat , and thou wilt not take
" 零 , 零 , " 回答 迪克 , " 除了 我的 猫 , 和 你 枯萎 不是 拿

[hɜː(r); hə(r)] . "
her . "
她 . "

“什么也没有，”迪克回答说，“除了我的猫，但你休想带走她。”

" [neɪ] , [waɪ] [nɒt] ? " [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
" Nay , why not ? " said the merchant .
" 不 , 为什么 不是 ? " 说 这 商人 .

“不，为什么不呢？”商人说道。

" [send] [ðaɪ] [kæt] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
" Send thy cat by all means .
" 发送 你的 猫 经过 全部 方法 .

务必把你的猫送过来。

" [səʊ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] [lɑːft] [ænd; ənd] [mɒkt] , [dɪks] [kæt][wɒz; wəz] [sent] [ɒn]
" So , though his fellow - servants laughed and mocked , Dick's cat was sent on
" 所以 , 尽管 他的 同伴 - 仆人 笑了 和 嘲笑 , 迪克的 猫 曾是 发送 在

[bɔːd] [ðə; ði]['juːnɪkɔːn] .
board the Unicorn .
木板 这 独角兽 .

“所以，尽管他的同伴们嘲笑讥讽，迪克的猫还是被送上了独角兽号。”

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ɪn'diːd] ;
Now he was lonely indeed ;
现在 他 曾是 孤独 的确 ;

他现在确实感到孤独了；

[səʊ] ['ləʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [kʊks] ['æŋgri] [wɜːdz] [ænd; ənd] [krɒs] ['tempəz] [wɜː(r); wə(r)]['hɑːdə(r)][tuː; tə]
so lonely that the cook's angry words and cross tempers were harder to
所以 孤独 那 这 库克的 生气的 字 和 叉 脾气 是 更难 到

[beə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
bear than ever ,
熊 比 曾经 ,

他感到无比孤独，以至于厨师的怒气和坏脾气比以往任何时候都更难忍受。

[ænd; ənd] [dɪk] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
and Dick made up his mind to run away .
和 迪克 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 离开 .

于是迪克下定决心要逃跑。

['veri] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ɔːl] - [h'æləʊz] — [waɪl] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
Very early one morning — it was the Feast of All - Hallows — while his fellow - servants were still fast asleep ,
非常 早期的 一 早晨 — 它 曾是 这 盛宴 的 全部 - 万圣节 — 尽管 他的 同伴 - 仆人 是 仍然 快速地 睡着了 ,

一天清晨——那天是万圣节——当他的仆人们还在熟睡时,

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] - [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['nɔːθwəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
he slipped out of Master Fitzwarren's house and made his way northward out of London .
他 滑倒了 出去 的 掌握 - 房子 和 制成 他的 方式 向北 出去 的 伦敦 .

他悄悄溜出了菲茨沃伦少爷的房子，一路向北离开了伦敦。

[ɒn] ['haigit] [hɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
On Highgate Hill he sat down to rest .
在 海格特 爬坡道 他 卫星 向下 到 休息 .

他在海格特山上坐下休息。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ?
what was that he heard ?
什么 曾是 那 他 听到 ?

他听到了什么？

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə][hɪm] [mɔː(r)] ['klɪəli] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Now the wind brought the sound to him more clearly ; now it died away again .
现在 这 风 带来 这 声音 到 他 更多的 清楚地 ; 现在 它 死亡 离开 再次 .

现在风把声音吹得更清楚了；现在风又停了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪm] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] [belz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm] : —
It was the chime of Bow bells , and this is what it said to him : —
它 曾是 这 钟声 的 弓 铃铛 , 和 这 是 什么 它 说 到 他 : —

那是弓形教堂的钟声，钟声对他说：——

" [tɜːn] [ə'gen] , ['wɪtɪŋtən] ,
" Turn again , Whittington ,
" 转动 再次 , 惠廷顿 ,

“再转过身去，惠廷顿，

[lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ! " { - }
Lord Mayor of London ! " { 43 }
主 市长 的 伦敦 ! " { - }

伦敦市长！“{43}

[lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] !
Lord Mayor of London !
主 市长 的 伦敦 !

伦敦市长！

[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [lɔːd] [meə(r)] ?
Was he to be Lord Mayor ?
曾是 他 到 是 主 市长 ?

他要当市长吗？

[ɪf] [səʊ] , [mʌst; məst][hiː; hi][nɒt] [wɜːk] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] — [jes] ,
If so , must he not work faithfully , and , if need be , endure hardships — yes ,
如果 所以 , 必须 他 不是 工作 忠实 , 和 , 如果 需要 是 , 忍受 艰辛 — 是的 ,

如果真是这样，他难道不应该忠诚地工作，并在必要时忍受艰辛吗？——是的，

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːdʃɪps] [æz; əz][ðə; ði]['kruːəl] [wɜːdz] [ænd; ənd] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] - ['tempəd] [kʊk] ?
even such little hardships as the cruel words and blows of the bad - tempered cook ?
甚至 这样的 小的 艰辛 作为 这 残忍的 字 和 打击 的 这 坏的 - 淬火 厨师 ?

哪怕是脾气暴躁的厨娘的恶言恶语和拳打脚踢这样的小苦楚？

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ,
Up he jumped ,
向上 他 跳了起来 ,

他跳了起来，

[ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] ['mɑːstə(r)] - [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm] .
and hurried back so fast that he reached Master Fitzwarren's house before the cook had missed him .
和 慌忙 后退 所以 快速地 那 他 达到 掌握 - 房子 前 这 厨师 有 错过 他 .

他飞快地赶回去，在厨子发现他之前就赶到了菲茨沃伦少爷家。

[ðə; ði]['juːnɪkɔːn][hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbəri] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
The Unicorn had sailed to the Barbary Coast of Africa .
这 独角兽 有 航行 到 这 巴巴里 海岸 的 非洲 .

独角兽号航行到了非洲的巴巴里海岸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
The King of this country was rich and great , yet he was most miserable and uncomfortable ,
这 国王 的 这 国家 曾是 富有的 和 伟大的 , 然而 他 曾是 最多 悲惨的 和 不舒服 ,

这个国家的国王富有而强大，但他却极其痛苦和难受。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['sɪmpli] [swɔːm] [wɪð] [ræts][ænd; ənd][maɪs] .
for his kingdom simply swarmed with rats and mice .
为了 他的 王国 简单地 蜂拥而至 和 老鼠 和 小鼠 .

因为他的王国里到处都是老鼠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][bedz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] ,
They were everywhere , even in the beds and on the King's table ,
他们 是 到处 , 甚至 在 这 床 和 在 这 国王学院 桌子 ,

它们无处不在，甚至在床上和国王的桌子上都有。

[weə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
where they ate the food which had been prepared for him .
在哪里 他们 吃 这 食物 哪个 有 到过 准备 为了 他 .

他们在那里吃了为他准备的食物。

[wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði]
When the men of the Unicorn came to the Court to show the King the
什么时候 这 男人 的 这 独角兽 来了 到 这 法庭 到 展示 这 国王 这
[gʊdz] [ðeə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [brɔːt] ,
goods their ship had brought ,
商品 他们的 船 有 带来 ,

当独角兽号上的水手们来到宫廷，向国王展示他们船上带来的货物时，

['fænsi] [haʊ] [sə'praɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
fancy how surprised they were to see rats and mice here , there , and
想要 如何 惊讶 他们 是 到 看 老鼠 和 小鼠 这里 , 那里 , 和
['evriweə(r)] !
everywhere !
到处 !

想象一下，当他们看到老鼠到处都是时，该有多么惊讶！

" [ðæt] [kæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒn] [bɔːd] , " [sed] [ðeɪ] , " [wʊd] [suːn] [stɒp] [ðɪs] . "
" That cat we have on board , " said they , " would soon stop this . "
" 那 猫 我们 有 在 木板 , " 说 他们 , " 会 很快 停止 这 . "

他们说："我们船上的那只猫很快就会阻止这一切。"

" [ðen] [let] [ðə; ði] [kæt] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [wʌns] !
" Then let the cat be sent for at once !
" 然后 让 这 猫 是 发送 为了 在 一次 !

"那就立刻把猫叫来！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the King .
" 哭 这 国王 .

"国王喊道。"

[səʊ] [dɪks] [kæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [æz; əz] [wʌns] [ɪn] [dɪks] ['gærət] ,
So Dick's cat was brought , and now in the palace , as once in Dick's garret ,
所以 迪克的 猫 曾是 带来 , 和 现在 在 这 宫殿 , 作为 一次 在 迪克的 阁楼 ,

于是迪克的猫被带了过来，现在它待在宫殿里，就像以前待在迪克的阁楼里一样。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɪəs] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] ,
she made fierce war on the rats and mice ,
她 制成 凶猛的 战争 在 这 老鼠 和 小鼠 ,

她对老鼠展开了猛烈的战争，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] .
and before long she had driven them all away .
和 前 长的 她 有 驱动 他们 全部 离开 .

没过多久，她就把他们都赶走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [kæt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['mʌni]
The King was so delighted that he bought the cat for ten times more money
这 国王 曾是 所以 高兴极了 那 他 买 这 猫 为了 十 时代 更多的 钱
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnɪˌkɔːrnz] [rɪtʃ] ['mɜːtʃəndaɪs] .
than he paid for all the Unicorn's rich merchandise .
比 他 有薪酬的 为了 全部 这 独角兽的 富有的 商品 .

国王非常高兴，他花的钱是购买独角兽所有珍贵商品价格的十倍，买下了这只猫。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [həʊm] , [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] , — [nəʊ] [mɔː(r)] ['kɪtʃɪn] -
When the ship came home , here was fine news for Dick , — no more kitchen -
什么时候 这 船 来了 家 , 这里 曾是 美好的 消息 为了 迪克 , — 不 更多的 厨房 -
[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
work for him ;
工作 为了 他 ;

当船回到家时，迪克听到了一个好消息——他再也不用做厨房工作了；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [naʊ] .
he was a rich man now .
他 曾是 一个 富有的 男人 现在 .

他现在是个富翁了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [hjuː] - , [ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] ['mærid] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ;
He became a merchant like his master , Hugh Fitzwarren , and by - and - by he married Mistress Alice ;
他 成为 一个 商人 喜欢 他的 掌握 , 休 - , 和 经过 - 和 - 经过 他 已婚 情妇 爱丽丝 ;

他像他的主人休·菲茨沃伦一样成为了一名商人，不久后他娶了爱丽丝小姐为妻；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [baʊ; bəʊ] [belz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
and , as Bow bells had promised him , he was made Mayor of London ,
和 , 作为 弓 铃铛 有 承诺 他 , 他 曾是 制成 市长 的 伦敦 ,

正如弓钟所预言的那样，他被任命为伦敦市长。

[nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] .
not once , but three times .
不是 一次 , 但 三 时代 .

不是一次，而是三次。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʌndənə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃmən] , [fɔː(r); fə(r)] { - }
He was a good Londoner and a good Englishman , for { 44 }
他 曾是 一个 好的 伦敦人 和 一个 好的 英国人 , 为了 { - }

他是一位优秀的伦敦人，也是一位优秀的英国人，因为{44}

[ðə; ði] ['stɔːri] [sez] [ðæt] [wen] [kɪŋ] ['henri] [viː] . [keɪm] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [frɑːns] ,
the story says that when King Henry V . came home after he had conquered France ,
这 故事 说道 那 什么时候 国王 亨利 V . 来了 家 后 他 有 征服 法国 ,

故事讲述的是，亨利五世国王征服法国后回到英国时，

['wɪtɪŋtən] [entə'teɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] .
Whittington entertained him at a great banquet .
惠廷顿 娱乐 他 在 一个 伟大的 宴会 .

惠廷顿为他举办了一场盛大的宴会。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪtʃ] ['feɪsɪz] [peɪdʒ] - ; [nɪə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ,
Look at the picture of this which faces page 41 ; near the table a fire is burning ,
看 在 这 图片 的 这 哪个 面孔 页 - ; 靠近 这 桌子 一个 火 是 燃烧 ,

请看第41页对面的图片；桌子附近正在燃烧着一堆火。

[ænd; ənd] ['wɪtɪŋtən] [ɪz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and Whittington is just going to throw something into it .
和 惠廷顿 是 只是 去 到 扔 某物 进入 它 .

而惠廷顿只是往里面加了点东西。

[haʊ] ['iːgəli] ['evriwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] ;
How eagerly everyone is watching him , and well they may ;
如何 急切地 每个人 是 观看 他 , 和 出色地 他们 可能 ;

每个人都在密切关注他，他们关注他是有道理的；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [frɑːns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv]
for before the King went to France he had borrowed great sums of
为了 前 这 国王 去 到 法国 他 有 借来的 伟大的 总和 的
['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [w'ɔːz] ,
money from the City and its merchants to pay the cost of his wars ,
钱 从 这 城市 和 它是 商人 到 支付 这 成本 的 他的 战争 ,

因为在国王前往法国之前，他曾向伦敦城及其商人借了大笔资金来支付战争费用。

[ænd; ənd] [naʊ] ['wɪtɪŋtən] [ɪz] [fliŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
and now Whittington is flinging into the fire the papers in which the King
和 现在 惠廷顿 是 投掷 进入 这 火 这 文件 在 哪个 这 国王
[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] - ,
had promised to pay back 37 ,
有 承诺 到 支付 后退 - ,

现在，惠廷顿正将国王承诺偿还37美元的文件扔进火里。

- [kraʊnz] — [ðæt] [ɪz] , £60 , - [ɪn] ['aʊə(r)] ['mʌni] .
000 crowns — that is , £60 , 000 in our money .
- 皇冠 — 那 是 , £60 , - 在 我们的 钱 .

000克朗——也就是我们货币中的60,000英镑。

[ðʌs] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [kɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [det] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
Thus he set the King free from his debt , or , in other words ,
因此 他 放 这 国王 自由的 从 他的 债务 , 或者 , 在 其他 字 ,

因此，他使国王摆脱了债务，或者换句话说，

[geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] .
gave him all this money .
给予 他 全部 这 钱 .

我把这些钱都给了他。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['prɪnsli] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ]
Was not this a princely gift for the great merchant to give the great King
曾是 不是 这 一个 王子 礼物 为了 这 伟大的 商人 到 给 这 伟大的 国王
?
?
?

这难道不是大商人献给伟大国王的一份厚礼吗?

[naʊ] [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tel] [ˌjuː 'es]
Now I must tell you what the Chronicles and Records of London tell us
现在 我 必须 告诉 你 什么 这 编年史 和 记录 的 伦敦 告诉 我们
[ə'baʊt] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] .
about Richard Whittington .
关于 理查德 惠廷顿 .

现在我必须告诉你们，《伦敦编年史》和《伦敦记录》中记载了哪些关于理查德·惠廷顿的事迹。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
He was indeed born in the West of England , but he belonged to a
他 曾是 的确 出生 在 这 西方 的 英格兰 , 但 他 属于 到 一个
[gʊd] ['fæməli] .
good family .
好的 家庭 .

他的确出生在英格兰西部，但他出身于一个不错的家庭。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
We do not know why and when he came to the City .
我们 做 不是 知道 为什么 和 什么时候 他 来了 到 这 城市 .

我们不知道他为什么以及何时来到这座城市。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊ] [dɪsˈgreɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [sʌnz] [ɒv; əv] [gʊd]
In those days it was certainly no disgrace for the younger sons of good
在 那些 天 它 曾是 当然 不 耻辱 为了 这 年轻 儿子们 的 好的

[ˈfæmɪlɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʌndən] [ˈmɜːrtʃənt] ;
families to be London merchants ;
家庭 到 是 伦敦 商人 ;

在当时，家境优渥的幼子成为伦敦商人绝对不是什么丢脸的事;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] ,
for the City was great and prosperous ,
为了 这 城市 曾是 伟大的 和 繁荣 ,

因为这座城市伟大而繁荣,

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wˈɔːz] ;
able to raise large sums of money to help the King in his wars ;
有能力的 到 增加 大的 总和 的 钱 到 帮助 这 国王 在 他的 战争 ;

能够筹集大量资金帮助国王进行战争;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦的故事(Stories of London)

第3/3页

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] ['mætə(r)] ,
and we read that at a council held at the Guildhall about this very matter ,
和 我们 读 那 在 一个 理事会 握住 在 这 市政厅 关于 这 非常 事情 ,

我们在市政厅召开的一次关于此事的会议上读到过：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðəz] ,
to which came the Archbishop of Canterbury and the King's brothers ,
到 哪个 来了 这 大主教 的 坎特伯雷 和 这 国王学院 兄弟 ,

于是坎特伯雷大主教和国王的兄弟们也来了。

[ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
the Lord Mayor was given the seat of honour above them all ,
这 主 市长 曾是 给定 这 座位 的 荣誉 多于 他们 全部 ,

市长被安排坐在众人之上的荣誉座位上。

[səʊ] ['greɪtli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌndənz] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)] .
so greatly was he respected because he was London's chief officer .
所以 非常 曾是 他 受人尊敬 因为 他 曾是 伦敦的 首席 官 .

他之所以备受尊敬，是因为他是伦敦的首席官员。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [treɪdz] , [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] [kɔːld] " ['gɪldz] .
All the workmen , according to their trades , had to belong to companies called " guilds .
全部 这 工人 , 根据 到 他们的 交易 , 有 到 属于 到 公司 称为 " 公会 .

所有工人根据自己的行业，都必须加入名为"行会"的公司。

" [iːtʃ] [gɪld] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [əʊn] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] { - }
" Each guild had its own officers and made its own rules for looking { 45 }
" 每个 公会 有 它是 自己的 警官 和 制成 它是 自己的 规则 为了 寻找 { - }

每个公会都有自己的官员，并制定了自己的观察规则{45}

['ɑːftə(r)][ɪts] ['membəz] ;
after its members ;
后 它是 成员 ;

以其成员为首；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ðiːz] ['membəz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] ,
and it had to see not only that these members knew how to do their work ,
和 它 有 到 看 不是 仅有的 那 这些 成员 知道 如何 到 做 他们的 工作 ,

而且它不仅要确保这些成员知道如何做好自己的工作，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ][feə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but also that they did it properly and charged a fair price for it .
但 还 那 他们 做过 它 适当地 和 带电 一个 公平的 价格 为了 它 .

但他们也做得妥当，而且收费合理。

[wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [riːd] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɪldz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
We may still read the rules about all this made by the Guilds of the Blacksmiths ,
我们 可能 仍然 读 这 规则 关于 全部 这 制成 经过 这 行会 的 这 铁匠 ,

我们或许还能查阅铁匠行会制定的关于这一切的规则。

[ðə; ði] ['plʌməz] , [ðə; ði] ['glʌvə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
the Plumbers , the Glovers , and many others .
这 水管工 , 这 手套 , 和 许多 其他的 .

水管工、手套工以及其他许多人。

['truːli] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]
Truly , the merchants and workmen of London were honourable and
真的 , 这 商人 和 工人 的 伦敦 是 光荣的 和
['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [gʊd] ['ɒnɪst] [wɜːk] .
upright , and turned out good honest work .
直立 , 和 转向 出去 好的 诚实的 工作 .

伦敦的商人和工匠们确实正直诚实，他们辛勤工作，做出了诚实可靠的成果。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['mɜːtʃənt] .
No wonder , then , that Richard Whittington became a London merchant .
不 想知道 , 然后 , 那 理查德 惠廷顿 成为 一个 伦敦 商人 .

因此，理查德·惠廷顿后来成为伦敦商人也就不足为奇了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːsə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][səʊld] [klɒθ] [ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd] ['velvɪt] [ænd; ənd]
He was a mercer — that is , he sold cloth and silk and velvet and
他 曾是 一个 默瑟 — 那 是 , 他 卖 布 和 丝绸 和 天鹅绒 和
[sʌtʃ] [θɪŋz] ;
such things ;
这样的 事物 ;

他是一名布商，也就是出售布匹、丝绸、天鹅绒之类的东西；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] [prə'vaɪdɪŋ] ['velvɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɜːl]
and so we hear of him providing velvet for the servants of that Earl
和 所以 我们 听到 的 他 提供 天鹅绒 为了 这 仆人 的 那 伯爵
[ɒv; əv] ['dɑːbi] [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
of Derby who afterwards became King Henry IV .
的 德比 WHO 然后 成为 国王 亨利 第四 .

于是我们听说他为德比伯爵（后来的亨利四世国王）的仆人提供了天鹅绒。

['wɪtɪŋtən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] ,
Whittington became a great man in the City , was Alderman and Sheriff ,
惠廷顿 成为 一个 伟大的 男人 在 这 城市 , 曾是 市议员 和 警长 ,
[ænd; ənd][frɒm; frəm][dʒuːn] ,
and from June ,
和 从 六月 ,

惠廷顿在城里成了一位举足轻重的人物，他曾担任市议员和警长，从六月起，

- , [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meə(r)] .
1397 , until November , 1399 , he was Mayor .
- , 直到 十一月 , - , 他 曾是 市长 .

从1397年到1399年11月，他担任市长。

[meə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] ?
Mayor for a year and five months ?
市长 为了 一个 年 和 五 几个月 ?

担任市长一年零五个月？

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meəz] [ə'pɔɪntɪd] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ?
Are not Mayors appointed every year in October ?
是 不是 市长 任命 每一个 年 在 十月 ?

市长不是每年十月任命的吗？

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [ruːl] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] , [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][tuː; tə]
and do they not rule only for one year , from November to
和 做 他们 不是 规则 仅有的 为了 一 年 , 从 十一月 到
[nəʊ'vembə(r)] ?
November ?
十一月 ?

他们的统治难道不是只有一年吗？从十一月到十一月？

[jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meə(r)] ['tʃəʊzn] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [daɪd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][jɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
Yes , but the Mayor chosen in October 1396 died during his year of office ,
是的 , 但 这 市长 选定 在 十月 - 死亡 期间 他的 年 的 办公室 ,

是的，但是1396年10月选出的市长在任期内去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ə'pɔɪntɪd] ['wɪtɪŋtən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
and the King , Richard II . , appointed Whittington to take his place ;
和 这 国王 , 理查德 二 . , 任命 惠廷顿 到 拿 他的 地方 ;

国王理查二世任命惠廷顿接替他的位置；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [jɪrz] [end][ðə; ði] ['ɔːldəmən] [tʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][meə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]
and at the year's end the Aldermen chose him to be Mayor again for
和 在 这 年 结尾 这 市议员 选择 他 到 是 市长 再次 为了
[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
the next year .
这 下一个 年 .

年底，市议员们选举他继续担任下一年的市长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wen] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ,
He was still carrying on his business , and when Henry IV . became King ,
他 曾是 仍然 携带 在 他的 商业 , 和 什么时候 亨利 第四 . 成为 国王 ,

他仍在继续经营自己的生意，直到亨利四世登基。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
and the Princesses , his daughters , were to be married ,
和 这 公主们 , 他的 女儿们 , 是 到 是 已婚 ,

他的女儿们，也就是两位公主，将被安排出嫁。

['wɪtɪŋtən] [səʊld][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['nesəsəri]
Whittington sold to them the cloth of gold and other things necessary
惠廷顿 卖 到 他们 这 布 的 金子 和 其他 事物 必要的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wedɪŋz] .
for their weddings .
为了 他们的 婚礼 .

惠廷顿向他们出售了金丝织成的布料和婚礼所需的其他物品。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [lent] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [tuː; tə]
He often lent great sums of money to Henry IV . , and in later days to
他 经常 借出的 伟大的 总和 的 钱 到 亨利 第四 . , 和 在 之后 天 到
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

他经常借给亨利四世大笔资金，后来又借给亨利四世的儿子。

['henri] [viː] . , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meə(r)] [twaɪs] .
Henry V . , and in the reign of this King he was Mayor twice .
亨利 V . , 和 在 这 在位 的 这 国王 他 曾是 市长 两次 .

在亨利五世统治时期，他曾两次担任市长。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
He died in the year 1423 ;
他 死亡 在 这 年 - ;

他于1423年去世；

[ɒn][hɪz; ɪz] ['greɪvstəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [sʌm; səm]['lætɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
on his gravestone were carved some Latin words which mean that he was
在 他的 墓碑 是 雕刻 一些 拉丁 字 哪个 意思是 那 他 曾是
[ðə; ði] { - }
the { 46 }
这 { - }

他的墓碑上刻着一些拉丁文单词，意思是他是{46}

['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] .
Flower of Merchants .
花 的 商人 .

商人之花。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['ælɪs] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
His wife's name was certainly Alice Fitzwarren , but she was the daughter
他的 妻子的 姓名 曾是 当然 爱丽丝 - , 但 她 曾是 这 女儿
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːsɪtʃɪə] [naɪt] .
of a Dorsetshire Knight .
的 一个 多塞特郡 骑士 .

他妻子的名字肯定是爱丽丝·菲茨沃伦，但她是多塞特郡一位骑士的女儿。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['riːəl] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] .
So you see the real Richard Whittington was a very great and rich merchant .
所以 你 看 这 真实的 理查德 惠廷顿 曾是 一个 非常 伟大的 和 富有的 商人 .

所以你看，真正的理查德·惠廷顿是一位非常伟大且富有的商人。

[bʌt; bət] ['meni] [ə'nʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] , [jet] [nəʊ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld]
But many another has been as rich and great , yet no stories are told
但 许多 其他 有 到过 作为 富有的 和 伟大的 , 然而 不 故事 是 讲述
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

但还有许多其他同样富有和伟大的人，却没有人讲述他们的故事；

[wɒt] [meɪks] ['wɪtɪŋtən] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)z] ?
what makes Whittington different from all others ?
什么 制作 惠廷顿 不同的 从 全部 其他的 ?

惠廷顿与其他所有惠廷顿有何不同?

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɔːd] [meə(r)] [θriː] [taɪmz] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
First of all , he was Lord Mayor three times , or , rather ,
第一的 的 全部 , 他 曾是 主 市长 三 时代 , 或者 , 相当 ,

首先，他曾三次担任伦敦市长，或者更确切地说，

[meɪ] [wiː; wi][nɒt] [seɪ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [taɪmz] ?
may we not say three and a half times ?
可能 我们 不是 说 三 和 一个 一半 时代 ?

我们能不能说三次半?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [waɪz][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ; [hiː; hi] [geɪv] , [æz; əz][ai][hæv; həv]
And then he was very wise and generous ; he gave , as I have
和 然后 他 曾是 非常 明智的 和 慷慨的 ; 他 给予 , 作为 我 有
[ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] ,
already told you ,
已经 讲述 你 ,

而且他非常睿智慷慨；正如我之前告诉过你们的，他慷慨解囊。

[ə; eɪ]['laɪbrəri][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] ;
a library to the Grey Friars ;
一个 图书馆 到 这 灰色的 修士们 ;

为灰衣修士们建造一座图书馆；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd]
and he arranged that after his death a great deal of his money should
和 他 安排 那 后 他的 死亡 一个 伟大的 交易 的 他的 钱 应该
[biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [help] ['lʌndən] .
be used to help London .
是 用过的 到 帮助 伦敦 .

他安排在他去世后，将他留下的大部分财产用于帮助伦敦。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] ,
His friends , who had to see to this ,
他的 朋友们 , WHO 有 到 看 到 这 ,

他的朋友们，他们不得不处理这件事，

[njuː] [ðæt] [gʊd] ['wɔːtə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [məʊst] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,
knew that good water is one of the things most necessary for a great city ,
知道 那 好的 水 是 一 的 这 事物 最多 必要的 为了 一个 伟大的 城市 ,

他知道，优质水源是伟大城市最必不可少的要素之一。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːtʃt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
so they arched over a spring to keep it clean and sweet , and they
所以 他们 拱形 超过 一个 春天 到 保持 它 干净的 和 甜的 , 和 他们
[pleɪst] " ['drɪŋkɪŋ] - [bɒsiz] ,
placed " drinking - bosses ,
放置 " 喝 - 老板 ,

所以他们在泉眼上筑起拱门，以保持泉水清洁甘甜，并放置了"饮水柱"。

" [ɔː(r)][tæps] ,
" or taps ,
" 或者 水龙头 ,

或水龙头，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒndits] [ɔː(r)] ['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd][paɪps] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['kʌntri]
in the conduits or channels and pipes which brought the water from country
在 这 导管 或者 频道 和 管道 哪个 带来 这 水 从 国家
[sprɪŋz] [ænd; ənd] [striːmz] ['ɪntuː] ['lʌndən] .
springs and streams into London .
弹簧 和 溪流 进入 伦敦 .

将乡村泉水和溪水引入伦敦的管道或渠道中。

['njuːgeɪt] ['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] " - , ['əʊvə(r)] - ['laɪtəl] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'teɪdʒəs] [ɒv; əv] [eə] [[eə(r)]]
Newgate Prison was " feble , over - litel , and so contagious of eyre [air]
纽盖特 监狱 曾是 " - , 超过 - 小 , 和 所以 传染性 的 艾尔 [空气]
[jæt]
yat
雅特

纽盖特监狱"虚弱、简陋，而且极易感染流感[空气]"。

[[ðæt]] [hɪt] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɛθ] [ɒv; əv] ['meni] [men] , " [səʊ] ['wɪtɪŋtənz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [juːst]
[that] hit caused the deth of many men , " so Whittington's money was used
[那] 打 导致 这 死亡 的 许多 男人 , " 所以 惠廷顿 钱 曾是 用过的
[tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
to rebuild it .
到 重建 它 .

那次袭击导致许多人丧生，因此惠廷顿的钱被用来重建它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] ['hɒspɪt(ə)l] ,
It was also used to repair St . Thomas's Hospital ,
它 曾是 还 用过的 到 维修 英石 . 托马斯的 医院 ,

它还曾被用于修缮圣托马斯医院。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)] ['ɑːmzhaʊs] [weə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌθɜː'tiːn] [əʊld] [men] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ,
and to make a new hospital or almshouse where always thirteen old men should live ,
和 到 制作 一个 新的 医院 或者 救济院 在哪里 总是 十三 老的 男人 应该 居住 ,

并建造一座新的医院或救济院，里面应该始终居住着十三位老人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ['wɪtɪŋtənz] [səʊl] ,
who were to pray for Dick Whittington's soul ,
WHO 是 到 祈祷 为了 迪克 惠廷顿 灵魂 ,

谁来为迪克·惠廷顿的灵魂祈祷?

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][waɪf] .
and the souls of his father and mother and wife .
和 这 灵魂 的 他的 父亲 和 母亲 和 妻子 .

以及他父母和妻子的灵魂。

[ðiːz] ['ɑːmzhaʊsˌhaʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [aʊt][tuː; tə] ['haigit] ,
These almshouses are no longer in the City ; they have been moved out to Highgate ,
这些 救济院 是 不 更长 在 这 城市 ; 他们 有 到过 已搬 出去 到 海格特 ,

这些救济院已不在伦敦城内，而是搬迁到了海格特。

[ænd; ənd][stænd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɪtɪŋtən] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃaɪm] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] [belz] ;
and stand not far from the stone which marks the place where Whittington heard the chime of Bow bells ;
和 站立 不是 远的 从 这 石头 哪个 标记 这 地方 在哪里 惠廷顿 听到 这 钟声 的 弓 铃铛 ;

站在离那块标志着惠廷顿听到弓钟声的地方不远的石头旁;

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [dɪk] ['wɪtɪŋtənz] [welθ] [ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] . { - }
and through them Dick Whittington's wealth is still doing good to the poor of London . { 47 }
和 通过 他们 迪克 惠廷顿 财富 是 仍然 正在做 好的 到 这 贫穷的 的 伦敦 . { - }

通过他们，迪克·惠廷顿的财富至今仍在造福伦敦的穷人。{47}

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [kwiːn]
WHEN ELIZABETH WAS QUEEN
什么时候 伊丽莎白 曾是 女王

伊丽莎白女王时代

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] . , ['hʌmfri] , [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌŋk(ə)l] ,
In the reign of Henry VI . , Humphrey , Duke of Gloucester , the King's uncle ,
在 这 在位 的 亨利 六年级 . , 汉弗莱 , 公爵 的 格洛斯特 , 这 国王学院 叔叔 ,

在亨利六世统治时期，国王的叔叔，格洛斯特公爵汉弗莱，

[bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pæləs] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [plə'sɛnʃə] " [ɔː(r)] "
built himself a palace at Greenwich , and he called it " Placentia " or "
建造 他自己 一个 宫殿 在 格林威治 , 和 他 称为 它 " 胎盘 " 或者 "
[pleɪ'zɑːns] ,
Plaisance ,
普莱桑斯 ,

他在格林威治为自己建造了一座宫殿，并将其命名为“普拉森西亚”或“普莱桑斯”。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ɔː(r)] [pleɪs] .
" which means a pleasant thing or place .
" 哪个 方法 一个 令人愉快的 事物 或者 地方 .

意思是令人愉快的事物或地方。

([tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
(Turn over this page and the next , and you will find a picture of it
(转动 超过 这 页 和 这 下一个 , 和 你 将要 寻找 一个 图片 的 它
.)
.)
.)

（翻到下一页，你就会看到它的图片。）

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)] [kɪŋz] ['riːəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,
I think the Tudor Kings really found it a pleasant place ,
我 思考 这 都铎王朝 国王 真的 成立 它 一个 令人愉快的 地方 ,

我认为都铎王朝的国王们确实觉得那里是个宜人的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [hɪə(r)] ['henri] [eɪtθ] .
for they lived there a great deal ; here Henry VIII .
为了 他们 居住地 那里 一个 伟大的 交易 ; 这里 亨利 八 .

因为他们在那里居住的时间很长；这里是亨利八世的故居。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] , ['meəri] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['edwəd]
and his daughters , Mary and Elizabeth , were born , and here Edward
和 他的 女儿们 , 玛丽 和 伊丽莎白 , 是 出生 , 和 这里 爱德华
['sɪksθ] . [daɪd] .
VI . died .
六年级 . 死亡 .

他的女儿玛丽和伊丽莎白出生在这里，爱德华六世也在此去世。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [strænd] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði]
In those days the road we now call the Strand led from the City to the
在 那些 天 这 路 我们 现在 称呼 这 斯特兰德 引领 从 这 城市 到 这
['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ;
village of Charing Cross ;
村庄 的 查令 叉 ;

当时，我们现在称之为斯特兰德大街的这条路，是从伦敦市通往查令十字村的；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪð] ['gaːdnz] [wɪtʃ] [stretʃt]
and all along it stood great and beautiful houses with gardens which stretched
和 全部 沿着 它 站立 伟大的 和 美丽的 房屋 和 花园 哪个 拉伸
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
down to the river .
向下 到 这 河 .

沿途耸立着宏伟美丽的房屋，花园一直延伸到河边。

[iːtʃ] [haʊs] , [məʊst] ['laɪkli] , [hæd; həd] [ɪts] ['wɔːtə(r)] - [geɪt] [ɔː(r)] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
Each house , most likely , had its water - gate or landing - place ,
每个 房子 , 最多 可能 , 有 它是 水 - 门 或者 降落 - 地方 ,

每栋房子很可能都有自己的水门或码头。

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gests] [kʊd; kəd] [step] [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)]
where the master of the house and his guests could step on board their
在哪里 这 掌握 的 这 房子 和 他的 客人 可以 步 在 木板 他们的
['bɑːrdʒɪz] ,
barges ,
驳船 ,

主人和他的客人可以从那里登上他们的驳船,

[wɪtʃ] [mait] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs]
which might take them up the river to Westminster and the royal palace
哪个 可能 拿 他们 向上 这 河 到 威斯敏斯特 和 这 皇家 宫殿
[nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] ,
near Richmond ,
靠近 里士满 ,

这可能会让他们溯河而上，到达威斯敏斯特和里士满附近的皇家宫殿。

[ɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ;
or down to London and beyond it to Greenwich ;
或者 向下 到 伦敦 和 超过 它 到 格林威治 ;

或者一路南下到伦敦，甚至更远到格林威治;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['lʌndənz] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['steɪtli] ['haɪweɪ]
for in those days the river was London's greatest and most stately highway
为了 在 那些 天 这 河 曾是 伦敦的 最 和 最多 庄严 公路
.
.
.

因为在当时，这条河是伦敦最伟大、最庄严的大道。

['veri] ['steɪtli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bɑːrdʒɪz] , ['veri] [geɪ] , [tuː] , [wɪð] [flægz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] ['lɪvəri]
Very stately were the barges , very gay , too , with flags and the fine liveries
非常 庄严 是 这 驳船 , 非常 同性恋 , 也 , 和 旗帜 和 这 美好的 涂装
[ɒv; əv] ['sɜːvənts] ;
of servants ;
的 仆人 ;

这些驳船非常庄严，也非常喜庆，船上挂着旗帜，仆人们穿着漂亮的制服;

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɔː(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [boʊts] [nɪə(r)] - [baɪ] [hɜːd] ['mjuːzɪk]
and very often people on the banks or in little boats near - by heard music
和 非常 经常 人们 在 这 银行 或者 在 小的 船 靠近 - 经过 听到 音乐
['saʊndɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [deks] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] .
sounding from their decks as they moved swiftly along .
听起来 从 他们的 甲板 作为 他们 已搬 迅速地 沿着 .

经常有岸边的人或附近小船上的人听到从甲板上传来的音乐，随着船只快速行驶。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] ['steɪtli] , [mʌst; məst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [bɑːdʒ] [hæv; həv] [biːn] ,
How beautiful , how stately , must Queen Elizabeth's barge have been ,
如何 美丽的 , 如何 庄严 , 必须 女王 伊丽莎白的 驳船 有 到过 ,

伊丽莎白女王的驳船该是多么美丽、多么庄严啊!

[wen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] ! { - }
when at her Coronation she came by water to the Abbey ! { 48 }
什么时候 在 她 加冕礼 她 来了 经过 水 到 这 修道院 ! { - }

她加冕时乘船来到威斯敏斯特教堂! {48}

[ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [steɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [kɔːld] [pleɪ'zɑːns] ; [haʊ] ['grændli] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] !
She often stayed in her palace called Plaisance ; how grandly she lived there !
她 经常 入住 在 她 宫殿 称为 普莱桑斯 ; 如何 宏伟 她 居住地 那里 !

她经常住在她的宫殿“普莱桑斯”里；她在那里过着多么奢华的生活啊!

[wʌn] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒentlmən] , ['bærənz] , [ɜːrlz] , [naɪts] [ɒv; əv]
One who saw her there tells of the " gentlemen , barons , earls , Knights of
一 WHO 锯 她 那里 讲述 的 这 " 先生们 , 男爵们 , 伯爵 , 骑士 的
[ðə; ði]['ɡɑːtə(r)] ,
the Garter ,
这 袜带 ,

一位曾见过她的人讲述了“绅士、男爵、伯爵、嘉德骑士团成员”

[ɔːl] ['rɪtʃli] - [drest] [ænd; ənd] [ˌbeə'hedɪd] , " [huː] [went] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
all richly - dressed and bareheaded , " who went before her ; one of them
全部 丰富 - 穿着 和 免冠 , " WHO 去 前 她 ; 一 的 他们
['kærid] [ðə; ði]['septə(r)] ,
carried the sceptre ,
携带 这 权杖 ,

他们都穿着华丽的衣服，却不戴帽子，“走在她前面的人；其中一人拿着权杖，

[ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [steɪt] .
another the sword of state .
其他 这 剑 的 状态 .

另一个是国家之剑。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The ladies of her Court followed her ,
这 女士们 的 她 法庭 随后 她 ,

她的宫廷女眷们跟随她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɡɑːdɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ] ['fɪfti] ['dʒentlmən] [huː] ['kærid] [ɡɪlt]['bæt(ə)l] -
and she was guarded on each side by fifty gentlemen who carried gilt battle -
和 她 曾是 守卫 在 每个 边 经过 五十 先生们 WHO 携带 镀金 战斗 -
['æksiːz] .
axes .
轴 .

她两侧各有五十名手持镀金战斧的绅士护卫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜː'self] [mæɡ'nɪfɪsntli] [drest] , [ænd; ənd] " [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
She was herself magnificently dressed , and " wherever she turned her face
她 曾是 她自己 壮丽 穿着 , 和 " 无论 她 转向 她 脸
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ,
as she passed along ,
作为 她 通过了 沿着 ,

她本人衣着华丽，“无论她走到哪里，无论她转过脸去，

['evribɒdi] [fel] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] .
everybody fell down on their knees .
大家 跌倒 向下 在 他们的 膝盖 .

所有人都跪倒在地。

" [nəʊ] . - .
" NO . 13 .
" 不 . - .

“第 13 号

['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ]
GREENWICH
格林威治

格林威治

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
AS IT IS NOW .
作为 它 是 现在 .

现状如此。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'mju:zd] , [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
Sometimes , when she wanted to be amused , plays were acted in the great
有时 ,什么时候 她 通缉 到 是 觉得好笑 , 演出 是 行动 在 这 伟大的
[hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
hall of the palace ,
大厅 的 这 宫殿 ,

有时，当她想找点乐子时，宫殿的大厅里就会上演戏剧。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)]
and she sat in her chair of state with her ladies about her
和 她 卫星 在 她 椅子 的 状态 和 她 女士们 关于 她
[ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .
and looked on .
和 看起来 在 .

她坐在国位宝座上，身边簇拥着侍女，静静地看着。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] ?
I wonder if any of these plays were written by Shakespeare ?
我 想知道 如果 任何 的 这些 演出 是 书面 经过 莎士比亚 ?

我想知道这些剧作中是否有莎士比亚的作品？

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv]
Perhaps they were ; it is even possible that Shakespeare himself may have
也许 他们 是 ; 它 是 甚至 可能的 那 莎士比亚 他自己 可能 有
['æktɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
acted before her ,
行动 前 她 ,

或许真是如此；甚至莎士比亚本人也可能在她之前就出演过角色。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['lʌndən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [həʊm] [tu:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)]
for he had come to London from his country home two years before
为了 他 有 来 到 伦敦 从 他的 国家 家 二 年 前
[ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑ:'mɑ:də] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ɪŋglənd] ;
the Spanish Armada sailed up the English Channel to conquer England ;
这 西班牙语 舰队 航行 向上 这 英语 渠道 到 征服 英格兰 ;

因为早在西班牙无敌舰队驶入英吉利海峡征服英国的两年前，他就从乡下来到了伦敦；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] ,
and during the last five years of her reign ,
和 期间 这 最后的 五 年 的 她 在位 ,

在她统治的最后五年里，

[wen'evə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [went] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bɑ:dʒ] , [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ðə; ði] [raʊnd] ['wʊdn]
whenever Elizabeth went up the river in her barge , she passed the round wooden
每当 伊丽莎白 去 向上 这 河 在 她 驳船 , 她 通过了 这 圆形的 木制的
['θɪətə(r)] ,
theatre ,
剧院 ,

每当伊丽莎白乘驳船沿河而上时，她都会经过那座圆形木制剧院。

[kɔ:ld] [ðə; ði] [gləʊb] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['æktɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['sʌðək]
called the Globe , where his plays were acted , for it was in Southwark
称为 这 地球 , 在哪里 他的 演出 是 行动 , 为了 它 曾是 在 南华克
[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] .
on the south bank .
在 这 南 银行 .

他的戏剧作品曾在此上演，剧院名为环球剧院，位于泰晤士河南岸的萨瑟克区。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ;
There is no sign of it now ;
那里 是 不 符号 的 它 现在 ;

现在完全没有迹象表明这一点；

[ə; eɪ] [greɪt] ['bruːəri] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .
a great brewery has been built over the place where once it stood .
一个 伟大的 啤酒厂 有 到过 建造 超过 这 地方 在哪里 一次 它 站立 .

一座大型啤酒厂已经建在了它曾经所在的位置上。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [fɔːt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,
These were the days when English sailors fought the Spanish on the high seas ,
这些 是 这 天 什么时候 英语 水手们 战斗 这 西班牙语 在 这 高的 海域 ,

那正是英国水手与西班牙水手在公海上作战的年代。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kleɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [kiːp]
because they claimed all the New World as their own and strove to keep
因为 他们 声称 全部 这 新的 世界 作为 他们的 自己的 和 努力 到 保持
['evriwʌn] [els] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
everyone else out of it .
每个人 别的 出去 的 它 .

因为他们声称整个新世界都是他们的，并竭力阻止其他人进入。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [dɪd][ðə; ði] [kwiːn] ['evə(r)]
From the windows or the terrace of her palace did the Queen ever
从 这 视窗 或者 这 阳台 的 她 宫殿 做过 这 女王 曾经
[wɒtʃ] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ,
watch ships sailing down the river to take part in this struggle ,
手表 船舶 帆船 向下 这 河 到 拿 部分 在 这 斗争 ,

女王是否曾从宫殿的窗户或露台上眺望过驶向河上参加这场战斗的船只?

[ɔː(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] , — [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] , [aɪs][ænd; ənd] { - }
or in another , — a struggle with winds and waves , ice and { 49 }
或者 在 其他 , — 一个 斗争 和 风 和 波浪 , 冰 和 { - }

或者换句话说，——与风浪、冰雪和{49}的斗争

[snəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ?
snow , as the sailors tried to explore the unknown coasts of America ?
雪 , 作为 这 水手们 尝试 到 探索 这 未知 海岸 的 美国 ?

水手们试图探索美洲未知的海岸线时，那里下雪了吗?

[wʌns] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
Once at least we know she did ,
一次 在 至少 我们 知道 她 做过 ,

至少我们知道她曾经这样做过。

[fɔː(r); fə(r)]['ædmərəl] ['frɑːbɪʃərz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] ['faɪəd][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ]
for Admiral Frobisher's two little ships fired a salute to her as they
为了 上将 frobisher's 二 小的 船舶 被解雇 一个 礼炮 到 她 作为 他们
[drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
dropped down the river .
掉落 向下 这 河 .

弗罗比舍海军上将的两艘小船顺流而下时，向她鸣放了礼炮。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['pæsɪdʒ]
He was going to search for gold and for the North - West Passage
他 曾是 去 到 搜索 为了 金子 和 为了 这 北 - 西方 通道
[raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
round the north of America to the Pacific .
圆形的 这 北 的 美国 到 这 太平洋 .

他打算去寻找黄金，以及绕过美洲北部通往太平洋的西北航道。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [nəʊ] [gəʊld] [ðəʊ] [hiː; hi] [went] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] [nɔːθ] .
He found no passage and no gold though he went again and yet again to the cold North .
他 成立 不 通道 和 不 金子 尽管 他 去 再次 和 然而 再次 到 这 寒冷的 北 .

尽管他一次又一次地前往寒冷的北方，却既没有找到通道，也没有找到黄金。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] ['ɪŋglɪʃmən] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ;
How often Englishmen searched for that passage ;
如何 经常 英国人 搜索 为了 那 通道 ;

英国人寻找那条通道的次数有多少？

[haʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [θruː] [ðəʊz] ['aɪsi] ['siːz] !
how hard they found it to believe that there is no way for ships through those icy seas !
如何 难的 他们 成立 它 到 相信 那 那里 是 不 方式 为了 船舶 通过 那些 冰冷的 海域 !

他们很难相信，船只根本无法通过那些冰冷的海域！

[nəʊ] . - .
NO . 14 .
不 . - .

第14号

[plə'sɛnʃə] , [ðə; ði] [əʊld] ['pæləs] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
PLACENTIA , THE OLD PALACE AT GREENWICH .
胎盘 , 这 老的 宫殿 在 格林威治 .

普拉森西亚，格林威治的古老宫殿。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] .
Those were stirring times .
那些 是 搅拌 时代 .

那是一个动荡的时代。

['ɒf(ə)n] ['seɪləz] [keɪm] [həʊm] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] [tuː; tə] [tel] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [sep'tembə(r)] ,
Often sailors came home with wonderful tales to tell ; and thus , in September ,
经常 水手们 来了 家 和 精彩的 故事 到 告诉 ; 和 因此 , 在 九月 ,

水手们常常带着精彩的故事回家；因此，在九月份，

- , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [seɪld] ['ɪntuː] ['plɪməθ] [saʊnd] ,
1580 , a ship , called the Pelican , sailed into Plymouth Sound ,
- , 一个 船 , 称为 这 鹈 , 航行 进入 普利茅斯 声音 ,

1580年，一艘名为“鹈鹕号”的船驶入普利茅斯湾。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ædmərəl] [dreɪks] [ʃɪp] .
and all England rang with the news of her coming , for she was Admiral Drake's ship .
和 全部 英格兰 响铃 和 这 消息 的 她 未来 , 为了 她 曾是 上将 德雷克的 船 .

她到来的消息传遍了整个英格兰，因为这是德雷克海军上将的船。

['nɪəli] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [hæd; həd] [left] ['ɪŋglənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ;
Nearly three years before he and his sailors had left England in her ;
几乎 三 年 前 他 和 他的 水手们 有 左边 英格兰 在 她 ;

在他和他的水手们乘坐这艘船离开英国近三年之前；

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði] ['spæniʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [greɪt] ['treʒə(r)] , ['mʌni] [ænd; ənd]
they had fought the Spanish , they had taken great treasure , money and
他们 有 战斗 这 西班牙语 , 他们 有 已采取 伟大的 宝藏 , 钱 和
['dʒuːəlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

他们曾与西班牙人作战，缴获了大量财宝、金钱和珠宝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
and they had sailed round the world .
和 他们 有 航行 圆形的 这 世界 .

他们曾环游世界。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] .
Now they were safe home again .
现在 他们 是 安全的 家 再次 .

他们现在安全到家了。

[duː; də] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ]
Do you wonder that the Queen wanted to see the ship which had made such
做 你 想知道 那 这 女王 通缉 到 看 这 船 哪个 有 制成 这样的
[ə; eɪ] ['vɒɪɪdʒ] ?
a voyage ?
一个 航程 ?

你是否好奇女王为什么想看看那艘完成如此远航的船只?

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [dreɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pelɪkən] [raʊnd] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)]
She told Drake to bring the Pelican round to Deptford , which is very near
她 讲述 德雷克 到 带来 这 鹈 圆形的 到 德普特福德 , 哪个 是 非常 靠近
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ;
Greenwich ;
格林威治 ;

她告诉德雷克把鹈鹕号开到德普特福德，那里离格林威治很近;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn]
and she went on board and took part in a great feast which was given in
和 她 去 在 木板 和 采取 部分 在 一个 伟大的 盛宴 哪个 曾是 给定 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ;
her honour ;
她 荣誉 ;

她登船后，参加了为她举行的盛大宴会;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nait] [dreɪk] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] .
and she knighted Drake on the deck of his own ship .
和 她 受封骑士 德雷克 在 这 甲板 的 他的 自己的 船 .

她在德雷克自己的船上册封他为骑士。

[haʊ] [praʊd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] !
How proud Englishmen were of him !
如何 自豪的 英国人 是 的 他 !

英国人为他感到多么自豪啊!

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
One of them said the Pelican ought to be hoisted up to the top of
一 的 他们 说 这 鹈 应该 到 是 吊起 向上 到 这 顶部 的
[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] ,
the tower of St . Paul's Cathedral ,
这 塔 的 英石 . 保罗的 大教堂 ,

其中一人说，应该把鹈鹕吊到圣保罗大教堂的塔顶上。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]
to take the place of the spire which had been destroyed by lightning
到 拿 这 地方 的 这 尖塔 哪个 有 到过 损毁 经过 闪电
[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
some time before .
一些 时间 前 .

取代之前被闪电摧毁的尖顶。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ][mæd][plæn] ?
Was not this a mad plan ?
曾是 不是 这 一个 疯狂的 计划 ?

这难道不是一个疯狂的计划吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kærid] [aʊt] .
Of course , it was never carried out .
的 课程 , 它 曾是 绝不 携带 出去 .

当然，这件事从未付诸实施。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [leɪ] [ɪn] ['dɛtfəd] { - }
For many a year the old ship lay in Deptford { 50 }
为了 许多 一个 年 这 老的 船 躺 在 德普特福德 { - }

多年来，这艘旧船一直停泊在德普特福德{50}

['dɒkjɑːd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [laɪz] [naʊ] [ɪn] ['pɔːtsməθ] ['hɑːbə(r)] ; [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [juːst]
Dockyard just as the Victory lies now in Portsmouth Harbour ; and people used
船厂 只是 作为 这 胜利 谎言 现在 在 朴茨茅斯 港口 ; 和 人们 用过的
[tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ,
to visit her ,
到 访问 她 ,

船坞就像现在停泊在朴茨茅斯港的胜利号战列舰一样；人们过去常常去参观它。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
and even have supper on board her .
和 甚至 有 晚餐 在 木板 她 .

甚至可以在船上吃晚饭。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['brəʊkən] [ʌp] ;
When she was very old she was broken up ;
什么时候 她 曾是 非常 老的 她 曾是 破碎的 向上 ;

她年老时被拆散了；

[aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [t'ɪmbəz] [ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
out of some of her timbers a chair was made and presented to
出去 的 一些 的 她 木材 一个 椅子 曾是 制成 和 呈现 到
['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Oxford University .
牛津 大学 .

用她的一些木材制作了一把椅子，并赠送给了牛津大学。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] - ?
Do you remember what happened in 1588 ?
做 你 记住 什么 发生 在 - ?

你还记得1588年发生了什么事吗?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] ,
This was the year of the Invincible Armada ,
这 曾是 这 年 的 这 无敌 舰队 ,

这是无敌舰队之年，

[wen] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə] [prə'tekt]
when England had to prepare ships and sailors and soldiers to protect
什么时候 英格兰 有 到 准备 船舶 和 水手们 和 士兵 到 保护
[hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] .
herself from the Spanish .
她自己 从 这 西班牙语 .

当时英国不得不准备船只、水手和士兵来保护自己免受西班牙的侵略。

[wɒt] [help] [dɪd] ['lʌndən] [gɪv] ?
What help did London give ?
什么 帮助 做过 伦敦 给 ?

伦敦提供了哪些帮助?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɪps] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
She was asked for fifteen ships and five thousand men .
她 曾是 问 为了 十五 船舶 和 五 千 男人 .

她被要求提供十五艘船和五千名士兵。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [deɪz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] , " [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən]
" Give us two days , " said her citizens , " to consider what we can
" 给 我们 二 天 , " 说 她 公民 , " 到 考虑 什么 我们 能
[duː; də] " ;
do " ;
做 " ;

"给我们两天时间,"她的公民们说,"让我们考虑一下我们能做些什么";

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
and in two days they answered ,
和 在 二 天 他们 回答 ,

两天后他们就回复了。

" [wiː; wi] [wɪl] [send] ['θɜːti] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
" We will send thirty ships and ten thousand men to serve our country .
" 我们 将要 发送 三十 船舶 和 十 千 男人 到 服务 我们的 国家 .

我们将派出三十艘舰艇和一万名士兵为国效力。

" ['lʌndən] , [ðen] , [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃɪps] ;
" London , then , had certainly plenty of ships ;
" 伦敦 , 然后 , 有 当然 很多 的 船舶 ;

"当时的伦敦肯定有很多船只;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [siː] - ['kæptɪn] [bɪ'saɪdz] ['frəʊbɪʃə(r)] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][pɑːst] [plə'sɛnʃə] [ɒn]
and many a sea - captain besides Frobisher sailed down the river past Placentia on
和 许多 一个 海 - 队长 除了 弗罗比舍 航行 向下 这 河 过去的 胎盘 在
[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] [pɔːt] ;
his way to some far - off port ;
他的 方式 到 一些 远的 - 离开 港口 ;

除了弗罗比舍之外，还有许多船长沿着河流驶过普拉森西亚，前往遥远的港口;

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
for London merchants were eager to trade with all parts of the world ;
为了 伦敦 商人 是 渴望的 到 贸易 和 全部 部分 的 这 世界 ;

因为伦敦的商人渴望与世界各地进行贸易;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] ,
and after the defeat of the Spanish Armada they knew that the wide ocean ,
和 后 这 击败 的 这 西班牙语 舰队 他们 知道 那 这 宽的 海洋 ,

在西班牙无敌舰队战败之后，他们知道了广阔的海洋,

[iːst] [ænd; ənd] [west] , [leɪ] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
east and west , lay open before them .
东方 和 西方 , 躺 打开 前 他们 .

东西两路在他们面前展开。

[nəʊ] ['spænɪəd] [naʊ] [kʊd; kəd] [fə'bɪd] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [tuː; tə] [seɪl] [ɒn] ['eni] [siː] .
No Spaniard now could forbid English ships to sail on any sea .
不 西班牙人 现在 可以 禁止 英语 船舶 到 帆 在 任何 海 .

现在任何西班牙人都无法禁止英国船只在任何海域航行。

[dreɪk] [hæd; həd] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Drake had seen for himself and had brought home word of the
德雷克 有 已见 为了 他自己 和 有 带来 家 单词 的 这
[s'paɪsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
spices and great wealth of the East Indies .
香料 和 伟大的 财富 的 这 东方 印第斯 .

德雷克亲眼所见，并将东印度群岛的香料和巨大财富带回了家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] ,
But they were very far off ,
但 他们 是 非常 远的 离开 ,

但他们离得很远，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ;
and the cost of fitting out ships for so long a voyage was very great ;
和 这 成本 的 配件 出去 船舶 为了 所以 长的 一个 航程 曾是 非常 伟大的 ;

远航所需的船舶装备费用非常高昂；

[greɪt] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ðiːz] [ʃɪps] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [feɪs] — ['deindʒəz] [ɒv; əv]
great , too , were the dangers these ships would have to face — dangers of
伟大的 , 也 , 是 这 危险 这些 船舶 会 有 到 脸 — 危险 的
[siː] [ænd; ənd] [stɔːm] ,
sea and storm ,
海 和 风暴 ,

此外，这些船只还将面临巨大的危险——来自大海和风暴的危险。

[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] ; [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] ['mɜːtʃənt] [rɪsk] [səʊ]
of savage people and an unknown land ; could any one merchant risk so
的 野蛮的 人们 和 一个 未知 土地 ; 可以 任何 一 商人 风险 所以
[mʌtʃ] ?
much ?
很多 ?

面对蛮荒的民族和未知的土地；有哪个商人敢冒这么大的风险?

[ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] ['lʌndən] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
The Lord Mayor called together some London merchants to consider this question ,
这 主 市长 称为 一起 一些 伦敦 商人 到 考虑 这 问题 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
and they answered ,
和 他们 回答 ,

伦敦市长召集了一些伦敦商人来讨论这个问题，他们回答说：

" [ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ruːɪn] [wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [felt] [ɪf] { - }
" The losses which would ruin one would hardly be felt if { 51 }
" 这 损失 哪个 会 废墟 一 会 几乎 是 毛毡 如果 { - }

“如果{51}

[bɔːn] [baɪ] ['meni] ; [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] .
borne by many ; let us , then , form a company to trade with the East .
出生 经过 许多 ; 让 我们 , 然后 , 形式 一个 公司 到 贸易 和 这 东方 .

许多人都承担着这项责任；那么，让我们成立一家公司与东方进行贸易吧。

" [ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ; [ɪts] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Thus began the East India Company ; its birthday was the very last day of the
" 因此 开始 这 东方 印度 公司 ; 它是 生日 曾是 这 非常 最后的 天 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
sixteenth century .
第十六 世纪 .

"东印度公司由此诞生；它的生日是十六世纪的最后一天。"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːst]['əʊnli][fɔː(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [men] ;
It had at first only four ships and less than five hundred men ;
它 有 在 第一的 仅有的 四 船舶 和 较少的 比 五 百 男人 ;

它最初只有四艘船和不到五百人；

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
before it came to an end , two hundred and fifty - eight years later ,
前 它 来了 到 一个 结尾 , 二 百 和 五十 - 八 年 之后 ,

在它结束之前，258年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːlɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl] ['ɪndiə] .
it was ruling nearly all India .
它 曾是 裁决 几乎 全部 印度 .

它几乎统治了整个印度。

[ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [iːst]
I have another story to tell you which began nearly twenty years before the East
我 有 其他 故事 到 告诉 你 哪个 开始 几乎 二十 年 前 这 东方
['ɪndiə] ['kʌmpəniz] ['bɜːθdeɪ] .
India Company's birthday .
印度 公司的 生日 .

我还有另一个故事要讲，这个故事的开端比东印度公司成立早了将近二十年。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [plə'sɛnʃə] ,
In December , 1581 , a young man came to Placentia ,
在 十二月 , - , 一个 年轻的 男人 来了 到 胎盘 ,

1581年12月，一位年轻人来到普拉森西亚，

['brɪŋɪŋ] ['letəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz][ɪn]['aɪələnd] ,
bringing letters to the Queen from her soldiers in Ireland ,
带来 信件 到 这 女王 从 她 士兵 在 爱尔兰 ,

把爱尔兰士兵写给女王的信件带给他

[weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [wɔː(r)][ænd; ənd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
where there had been war and great trouble .
在哪里 那里 有 到过 战争 和 伟大的 麻烦 .

曾经发生过战争和巨大动乱的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] [drest] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [plʌʃ] [kləʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,
He was carefully dressed and wore a new plush cloak , for this was ,
他 曾是 小心 穿着 和 穿着 一个 新的 豪华的 披风 , 为了 这 曾是 ,

他衣着考究，披着一件崭新的毛绒斗篷，因为这是……

[ai] [θɪŋk] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə] [kɔːt] ,
I think , his first visit to Court ,
我 思考 , 他的 第一的 访问 到 法庭 ,

我认为，这是他第一次出庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] ['evriwʌn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli]
and the Queen loved to see everyone about her well and beautifully
和 这 女王 喜爱 到 看 每个人 关于 她 出色地 和 非常漂亮
[drest] .
dressed .
穿着 .

女王喜欢看到身边每个人都衣着得体、仪态优雅。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] ;
Perhaps he had only just arrived ;
也许 他 有 仅有的 只是 到达的 ;

或许他刚到不久；

[pə'hæps] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɑːdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
perhaps the Queen had been out in her barge and was coming up
也许 这 女王 有 到过 出去 在 她 驳船 和 曾是 未来 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ;
from the riverside to her palace ;
从 这 河边 到 她 宫殿 ;

也许女王当时正乘着驳船从河边返回宫殿；

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
however it may have been , she came to a very muddy place in the road ,
然而 它 可能 有 到过 , 她 来了 到 一个 非常 浑 地方 在 这 路 ,

不管怎样，她来到了路边一处非常泥泞的地方。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzɪŋ] , [sɪns] [ɪn][dɪ'sembə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][reɪn]
which is not at all surprising , since in December there is often a great deal of rain
哪个 是 不是 在 全部 奇怪 , 自从 在 十二月 那里 是 经常 一个 伟大的 交易 的 雨
.
:
.

这毫不奇怪，因为十二月通常会有大量降雨。

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌdlz] [ænd; ənd] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spræŋ]
The Queen looked at the puddles and stopped , and the young man sprang
这 女王 看起来 在 这 水坑 和 停止 , 和 这 年轻的 男人 弹簧
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

女王看着水坑停了下来，年轻人随即向前跃去。

[swept] [hɪz; ɪz] [plʌʃ] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌd]
swept his plush cloak from his shoulders and spread it over the mud
扫荡 他的 豪华的 披风 从 他的 肩膀 和 传播 它 超过 这 泥
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][step] [ɒn] [ðæt] [səʊ][ʃiː; ʃi] [mait] [pɑːs] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['sɔɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz]
for her to step on that so she might pass on without soiling her shoes
为了 她 到 步 在 那 所以 她 可能 经过 在 没有 污渍 她 鞋
.
:
.

他从肩上扯下毛绒斗篷，铺在泥地上，让她踩在上面，这样她就可以继续往前走，而不会弄脏鞋子。

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [neɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɔːltə] ['rɑːli] .
I feel sure you know the young man's name — it was Walter Raleigh .
我 感觉 当然 你 知道 这 年轻的 男人的 姓名 — 它 曾是 沃尔特 罗利 .

我相信你一定知道这位年轻人的名字——他叫沃尔特·雷利。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ?
Is it any wonder that he became a great favourite with the Queen ?
是 它 任何 想知道 那 他 成为 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 女王 ?

他深受女王喜爱也就不足为奇了。

[æn; ən][əʊld] ['stɔːri] [sez] [ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [rəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs]
An old story says that soon after this he wrote with a diamond on the glass
一个 老的 故事 说道 那 很快 后 这 他 写道 和 一个 钻石 在 这 玻璃
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] : —
of a window in the palace : —
的 一个 窗户 在 这 宫殿 : —

一个古老的故事说，此后不久，他用一颗钻石在宫殿的一扇窗户玻璃上写下了：

" [feɪn] [wʊd] [ai] [klaɪm] , [jet] [fɪə(r)] [tu:; tə] [fɔ:l] . " { - }
" Fain would I climb , yet fear to fall . " { 52 }
" 欣然 会 我 爬 , 然而 害怕 到 落下 . " { - }

"我渴望攀登，却又害怕坠落。"{52}

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [rəʊt] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] : —
And the Queen saw it , and wrote beneath it : —
和 这 女王 锯 它 , 和 写道 下面 它 : —

女王看到了，并在下面写道：——

" [ɪf] [ðaɪ] [hɑ:t] [feɪl] [ði:] , [klaɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
" If thy heart fail thee , climb not at all .
" 如果 你的 心 失败 你 , 爬 不是 在 全部 .

"如果你的心脏不允许，就不要攀登。"

" [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [hɪm] ; [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:d] ,
" His heart did not fail him ; he became captain of her Guard ,
" 他的 心 做过 不是 失败 他 ; 他 成为 队长 的 她 警卫 ,

"他没有辜负她的期望；他成为了她的卫队长，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪs] .
and he rose higher and higher in her service .
和 他 玫瑰 更高 和 更高 在 她 服务 .

他在她的麾下步步高升。

['rɑ:li] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['splendɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [sʌm; səm]
Raleigh was the first Englishman to think how splendid it would be if some
罗利 曾是 这 第一的 英国人 到 思考 如何 灿烂 它 会 是 如果 一些
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wʊd] [gəʊ] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [meɪk] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
of his countrymen would go to America and make homes for themselves
的 他的 同胞们 会 去 到 美国 和 制作 房屋 为了 他们自己
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

雷利是第一个想到如果一些英国同胞能去美国定居，那将是一件多么美好的事情的英国人。

[ænd; ənd] [səʊ] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['ɪŋglənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [si:z] .
and so build up a greater England beyond the seas .
和 所以 建造 向上 一个 更大的 英格兰 超过 这 海域 .

从而在海外建立一个更强大的英格兰。

[hi:; hi] [sent] [aʊt] [ʃɪps] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:(r)] ,
He sent out ships to explore ,
他 发送 出去 船舶 到 探索 ,

他派出船只进行勘探，

[ænd; ənd] [twaɪs] [hi:; hi] [sent] [aʊt] [men] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [lænd] .
and twice he sent out men to settle in the new land .
和 两次 他 发送 出去 男人 到 定居 在 这 新的 土地 .

他曾两次派遣人前往新土地定居。

[sʌm; səm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɪld] ;
Some the Indians killed ;
一些 这 印度人 被杀 ;

一些印第安人被杀；

[sʌm; səm] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]
some found the work of building houses and clearing away the forests
一些 成立 这 工作 的 建筑 房屋 和 清理 离开 这 森林
[fɑ:(r)] ['hɑ:də(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;
far harder than they had expected ;
远的 更难 比 他们 有 预期的 ;

有些人发现，盖房子和清理森林的工作比他们预想的要困难得多；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz]['ɒf(ə)n] [ə'tækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fu:d] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [skeəs]
and the Indians often attacked them , and food was sometimes so scarce
和 这 印度人 经常 遭到攻击 他们 , 和 食物 曾是 有时 所以 稀少
[ðeɪ] ['ɔ:lməʊst][daɪd][ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] .
they almost died of hunger .
他们 几乎 死亡 的 饥饿 .

印第安人经常袭击他们，食物有时非常匮乏，他们几乎饿死。

[du:; də][ju:; jʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [hɑ:t] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ?
Do you wonder they lost heart and came back to England ?
做 你 想知道 他们 丢失的 心 和 来了 后退 到 英格兰 ?

你是否好奇他们为何会灰心丧气地返回英国?

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['rɑ:liz] [plæn][kwaɪt] [feɪld] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['ri:əli] ,
Thus it seemed that Raleigh's plan quite failed ; but it did not really ,
因此 它 似乎 那 罗利 计划 相当 失败的 ; 但 它 做过 不是 真的 ,

因此，雷利的计划似乎彻底失败了；但实际上并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [laɪk][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [wɒz; wəz]
for about twenty years later , a company , like the East India Company , was
为了 关于 二十 年 之后 , 一个 公司 , 喜欢 这 东方 印度 公司 , 曾是
[fɔ:md] ,
formed ,
形成 ,

大约二十年后，一家类似东印度公司的公司成立了。

[kɔ:ld] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .
called the Virginia Company .
称为 这 弗吉尼亚州 公司 .

被称为弗吉尼亚公司。

[ˌaɪ 'ti:][sent] [aʊt][sʌm; səm] ['setləz] [hu:] [seɪld] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
It sent out some settlers who sailed from London in the year 1606 ,
它 发送 出去 一些 定居者 WHO 航行 从 伦敦 在 这 年 - ,

它派出了一些移民，这些移民于1606年从伦敦启航。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [wɒt] ['rɑ:liz] [men][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][du:; də] — [bɪlt] [ðəm'selvz] [hoʊmz] ,
and they did what Raleigh's men had failed to do — built themselves homes ,
和 他们 做过 什么 罗利 男人 有 失败的 到 做 — 建造 他们自己 房屋 ,

他们做到了罗利的部下没能做到的事——为自己建造房屋。

[ænd; ənd] [klɪəd] [ænd; ənd] [til] [ðə; ði][lænd] .
and cleared and tilled the land .
和 已清除 和 平铺 这 土地 .

然后清理并耕种了土地。

[ðʌs] [bɪ'ɡæn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] .
Thus began the British Dominions beyond the Seas .
因此 开始 这 英国 领地 超过 这 海域 .

英国海外领地由此诞生。

[wʌn] [θɪŋ] ['rɑ:li] [dɪd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] .
One thing Raleigh did which must not be forgotten .
一 事物 罗利 做过 哪个 必须 不是 是 被遗忘的 .

罗利做过一件不应该被遗忘的事。

[ðə; ði] [men] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [sɔː] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)]
The men he sent to explore in America saw potatoes and tobacco growing there
这 男人 他 发送 到 探索 在 美国 锯 土豆 和 烟草 生长 那里
,
,
,

他派往美洲探险的人发现那里生长着土豆和烟草。

[ænd; ənd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
and learnt from the Indians how to use them .
和 学会了 从 这 印度人 如何 到 使用 他们 .

并从印度人那里学会了如何使用它们。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['rɑːli] [ðə; ði] [plɑːnts] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wɪð]
When they came home they showed Raleigh the plants they had brought back with
什么时候 他们 来了 家 他们 显示 罗利 这 植物 他们 有 带来 后退 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们回家后，向罗利展示了他们带回来的植物。

[hiː; hi] [traɪd] ['sməʊkɪŋ] [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [ai] { - }
He tried smoking tobacco , and I { 53 }
他 尝试 吸烟 烟草 , 和 我 { - }

他尝试吸烟，而我{53}

[θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
think he must have liked it very much ,
思考 他 必须 有 喜欢 它 非常 很多 ,

我想他一定很喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] [paɪps] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [bəʊlz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]
for he used to give his friends pipes with silver bowls and teach them
为了 他 用过的 到 给 他的 朋友们 管道 和 银 碗 和 教 他们
[haʊ] [tuː; tə] [sməʊk] .
how to smoke .
如何 到 抽烟 .

因为他过去常常送给朋友们银碗烟斗，并教他们如何吸烟。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [pə'teɪtəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['aɪələnd] ;
And he planted potatoes in the garden of a house he had in Ireland ;
和 他 已种植 土豆 在 这 花园 的 一个 房子 他 有 在 爱尔兰 ;

他在爱尔兰的一栋房子花园里种了土豆；

[hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtəʊz] .
his were the very first Irish potatoes .
他的 是 这 非常 第一的 爱尔兰 土豆 .

这是爱尔兰最早的土豆。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [bəʊθ] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
A few years later both potatoes and tobacco were growing in the garden
一个 很少 年 之后 两个都 土豆 和 烟草 是 生长 在 这 花园
[ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪn] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ;
of one of those fine houses in the Strand of which I have told you ;
的 一 的 那些 美好的 房屋 在 这 斯特兰德 的 哪个 我 有 讲述 你 ;

几年后，在我之前跟你说过的那一栋斯特兰德街上的漂亮房子的花园里，土豆和烟草都长出来了；

['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] [reə(r)] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [plɑːnts] .
people thought them very rare and curious plants .
人们 想法 他们 非常 稀有的 和 好奇的 植物 .

人们认为它们是非常罕见和奇特的植物。

[eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [daɪd] , ['rɑːli] [went] [hɪm'self] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Eight years before the great Queen died , Raleigh went himself to South America ,
八 年 前 这 伟大的 女王 死亡 , 罗利 去 他自己 到 南 美国 ,

在伟大的女王去世前八年，雷利亲自前往南美洲。

[ænd; ənd] [seɪld] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] .
and sailed far up the River Orinoco .
和 航行 远的 向上 这 河 奥里诺科 .

然后乘船沿奥里诺科河一路向上游驶去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [lænd] [ænd; ənd] ['frendli] ['ɪndiənz] ,
He found a fertile land and friendly Indians ,
他 成立 一个 沃 土地 和 友好的 印度人 ,

他发现了一片肥沃的土地和友好的印第安人，

[huː] [təʊld] [hɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] " ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌmɑː'noʊə] " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ([səʊ]
who told him wonderful stories of the great " city of Manoa " which was (so
WHO 讲述 他 精彩的 故事 的 这 伟大的 " 城市 的 马诺阿 " 哪个 曾是 (所以
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

他们给他讲述了伟大的“马诺阿城”的奇妙故事，据说那是一座（他们说的）城市。

) [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [mæn] ; [el] [də'rɑːdəʊ] , [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] , [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːld]
) rich beyond the dreams of man ; El Dorado , the Golden City , the Spanish called
) 富有的 超过 这 梦境 的 男人 ; 埃尔 多拉多 , 这 金的 城市 , 这 西班牙语 称为
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

富饶得超乎人类的想象；西班牙人称之为黄金之城埃尔多拉多。

['rɑːli] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðiːz] ['stɔːriz] ;
Raleigh never forgot these stories ;
罗利 绝不 忘了 这些 故事 ;

罗利从未忘记这些故事；

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
more than twenty years later they helped to bring him back to America .
更多的 比 二十 年 之后 他们 帮助 到 带来 他 后退 到 美国 .

二十多年后，他们帮助他回到了美国。

[wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [daɪd] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ai] . [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] ,
When Elizabeth died and James I . came to the throne he fell into disgrace ,
什么时候 伊丽莎白 死亡 和 詹姆斯 我 . 来了 到 这 王座 他 跌倒 进入 耻辱 ,

伊丽莎白一世去世后，詹姆斯一世继位，但他却失宠了。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [plɒtid] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
for some people said he had plotted against the King ; so he was
为了 一些 人们 说 他 有 绘制 反对 这 国王 ; 所以 他 曾是
[traɪd] ,
tried ,
尝试 ,

因为有人说他密谋反对国王；所以他被审判了。

[faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .
found guilty , and condemned to death .
成立 有罪的 , 和 谴责 到 死亡 .

被判有罪，并处以死刑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] ;
But he was not killed ;
但 他 曾是 不是 被杀 ;

但他并没有被杀；

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .
year after year he was kept a prisoner in the Tower of London .
年 后 年 他 曾是 保留 一个 囚犯 在 这 塔 的 伦敦 .

他年复一年地被囚禁在伦敦塔里。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ðeə(r)] ?
How did he pass his days there ?
如何 做过 他 经过 他的 天 那里 ?

他在那里是如何度过每一天的?

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd][sæd] ?
was he very dull and sad ?
曾是 他 非常 乏味的 和 伤心 ?

他是不是非常无趣和悲伤?

[ai] [θɪŋk] [nɒt] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] ;
Part of the time his wife and son lived with him ;
部分 的 这 时间 他的 妻子 和 儿子 居住地 和 他 ;

他的妻子和儿子曾有一段时间和他住在一起;

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kemɪstri] ,
he was very much interested in the new science of chemistry ,
他 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 新的 科学 的 化学 ,

他对新兴的化学科学非常感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ;
and he worked at it and tried experiments in his cell ;
和 他 工作 在 它 和 尝试 实验 在 他的 细胞 ;

他为此努力研究，并在牢房里进行了多次实验;

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
he began to write a wonderful History of the World ;
他 开始 到 写 一个 精彩的 历史 的 这 世界 ;

他开始撰写一部精彩的世界史;

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [driːmd] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌmɑː'noʊə] , [hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['sɪti] ,
and I think he thought and dreamed much about Manoa , his Golden City ,
和 我 思考 他 想法 和 梦见 很多 关于 马诺阿 , 他的 金的 城市 ,

我想他经常想起并梦见他的黄金之城玛诺亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [leɪ] ['hɪd(ə)n][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
and the riches which lay hidden in South America .
和 这 财富 哪个 躺 隐 在 南 美国 .

以及隐藏在南美洲的财富。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [sed] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] { - }
The Spanish said these riches were { 54 }
这 西班牙语 说 这些 财富 是 { - }

西班牙人说这些财富是{54}

[ɔːl] [ðeəz] ; [bʌt; bət] ['rɑːli] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,
all theirs ; but Raleigh did not believe this ,
全部 他们的 ; 但 罗利 做过 不是 相信 这 ,

都是他们的；但雷利并不相信这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['ɪŋglɪʃmən] [kʊd; kəd][səʊ] ['iːzəli] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
and he thought Englishmen could so easily get possession of some of
和 他 想法 英国人 可以 所以 容易地 得到 拥有 的 一些 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他认为英国人可以轻易获得其中一些。

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk]
After many years he tried to persuade King James to let him cross the Atlantic
后 许多 年 他 尝试 到 说服 国王 詹姆斯 到 让 他 叉 这 大西洋
[ænd; ənd][seɪl] [ʌp] [ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ][tuː; tə][faɪnd] [ə; eɪ][gəʊld] - [maɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and sail up the Orinoco to find a gold - mine he had heard of there
和 帆 向上 这 奥里诺科 到 寻找 一个 金子 - 矿 他 有 听到 的 那里
;
;
;

多年以后，他一直试图说服詹姆斯国王让他横渡大西洋，沿奥里诺科河逆流而上，去寻找他听说的那座金矿；

[hiː; hi] [sed] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
he said if only he might go and open it up ,
他 说 如果 仅有的 他 可能 去 和 打开 它 向上 ,

他说，如果他能去打开它就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [greɪt] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
it would bring great wealth to the King .
它 会 带来 伟大的 财富 到 这 国王 .

这将为国王带来巨大的财富。

[hæd; həd][hiː; hi][ə'nʌðə(r)] [həʊp] , [ai]['wʌndə(r)] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Had he another hope , I wonder , hidden away in his heart ,
有 他 其他 希望 , 我 想知道 , 隐 离开 在 他的 心 ,

我不知道他心中是否还藏着另一份希望。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] — [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɔːlsəʊ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][faɪnd]
of which he did not speak — that he might also search for and find
的 哪个 他 做过 不是 说话 — 那 他 可能 还 搜索 为了 和 寻找
[hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['sɪti] ?
his Golden City ?
他的 金的 城市 ?

他没有提及的是——他是否也想寻找并找到他的黄金之城?

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
However this may be , he certainly tried to persuade the King , and he
然而 这 可能 是 , 他 当然 尝试 到 说服 这 国王 , 和 他
[sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

不管事情真相如何，他确实尝试说服了国王，而且他成功了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] [sed] , " [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] ,
for James said , " Yes , you may go ,
为了 詹姆斯 说 , " 是的 , 你 可能 去 ,

詹姆斯说：“是的，你可以走了。”

" [ðəʊ] [hiː; hi] [wel] [njuː] [ðæt] ['rɑːli] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə][ænd; ənd] [brɪŋ]
" though he well knew that Raleigh could not go to South America and bring
" 尽管 他 出色地 知道 那 罗利 可以 不是 去 到 南 美国 和 带来
[həʊm][gəʊld] [wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ,
home gold without offending the Spanish ,
家 金子 没有 犯罪 这 西班牙语 ,

“尽管他很清楚，雷利如果去南美洲带回黄金，一定会得罪西班牙人。”

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [speɪn] .
and England was then at peace with Spain .
和 英格兰 曾是 然后 在 和平 和 西班牙 .

当时英国与西班牙处于和平状态。

[səʊ] ['rɑːli] [seɪld] [ə'weɪ] .
So Raleigh sailed away .
所以 罗利 航行 离开 .

于是罗利扬帆远航。

['ɑːftə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [teɪl] [tuː; tə] [tel] ; — ['evriθɪŋ] [hæd; həd]
After fifteen months he came home with a sad tale to tell ; — everything had
后 十五 几个月 他 来了 家 和 一个 伤心 故事 到 告诉 ; — 一切 有
[gɒn] [rɒŋ] ,
gone wrong ,
已消失 错误的 ,

十五个月后，他带着悲伤的故事回家了——一切都出了差错。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [hæd; həd] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ][gəʊld]
the Spanish had killed many of his men , and he had found no gold
这 西班牙语 有 被杀 许多 的 他的 男人 , 和 他 有 成立 不 金子
.
.
.

西班牙人杀死了他的许多手下，而且他也没有找到黄金。

[dʒeɪmz] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ; [ænd; ənd][fɔː(r)] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
James sent him back to the Tower ; and four months later , in the year 1618 ,
詹姆斯 发送 他 后退 到 这 塔 ; 和 四 几个月 之后 , 在 这 年 - ,

詹姆斯将他送回了伦敦塔；四个月后，即1618年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,) [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [plɔtid]
he was beheaded , because (so he was told ,) he had once plotted
他 曾是 斩首 , 因为 (所以 他 曾是 讲述 ,) 他 有 一次 绘制
[ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
against the King .
反对 这 国王 .

他被斩首，因为（据他所说）他曾密谋反对国王。

[ðʌs] [daɪd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [kɔːt] [huː] [hæd; həd] [dʌn]
Thus died the last of the great men of Queen Elizabeth's Court who had done
因此 死亡 这 最后的 的 这 伟大的 男人 的 女王 伊丽莎白的 法庭 WHO 有 完毕
[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
so much for England .
所以 很多 为了 英格兰 .

就这样，伊丽莎白女王宫廷中最后一位为英国做出巨大贡献的伟人逝世了。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['lʌndən] [ɪz] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] !
How different London is now from the London of Queen Elizabeth's reign !
如何 不同的 伦敦 是 现在 从 这 伦敦 的 女王 伊丽莎白的 在位 !

如今的伦敦与伊丽莎白女王统治时期的伦敦真是天壤之别！

[əʊld][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ænd; ənd][ɪts] [haɪ] ['taʊə(r)] ,
Old St . Paul's and its high tower ,
老的 英石 . 保罗的 和 它是 高的 塔 ,

老圣保罗教堂及其高塔

— [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
— I will tell you in the next story what became of them .
— 我 将要 告诉 你 在 这 下一个 故事 什么 成为 的 他们 .

—我会在下一个故事里告诉你他们的结局。

[ðə; ði] [gləʊb] ['θɪətə(r)] , [tuː] , [hæz; həz] [kwaɪt] [dɪsə'pɪəd] .
The Globe Theatre , too , has quite disappeared .
这 地球 剧院 , 也 , 有 相当 消失 .

环球剧院也彻底消失了。

['bɪzi] [ʃɒps] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] ;
Busy shops have taken the places of the beautiful old houses in the Strand ;
忙碌的 商店 有 已采取 这 地方 的 这 美丽的 老的 房屋 在 这 斯特兰德 ;

在斯特兰德街，曾经美丽的古老房屋如今已被熙熙攘攘的商店所取代；

['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'maɪndz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
nothing now reminds us of them except the names of some of the
没有什么 现在 提醒 我们 的 他们 除了 这 姓名 的 一些 的 这
[striːts] [wɪtʃ] [tɜːn] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ;
streets which turn off it ;
街道 哪个 转动 离开 它 ;

现在除了几条与它相连的街道的名字之外，没有任何东西能让我们想起它们了；

[ænd; ənd] ['sʌməset] [haʊs] , [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] { - }
and Somerset House , the great building where { 55 }
和 萨默塞特郡 房子 , 这 伟大的 建筑 在哪里 { - }

还有萨默塞特府，那座宏伟的建筑，{55}

[naʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ,
now some of the business of the nation is carried on ,
现在 一些 的 这 商业 的 这 国家 是 携带 在 ,

现在，国家的一些业务正在进行中。

[ɪz] [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,
is so called because it stands on the place where the Duke of Somerset ,
是 所以 称为 因为 它 站立 在 这 地方 在哪里 这 公爵 的 萨默塞特郡 ,

之所以得名，是因为它坐落在萨默塞特公爵的故居上。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['edwəd] ['sɪksθ] . - [es] [reɪn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
who lived in Edward VI . ' s reign , began to build a palace for himself .
WHO 居住地 在 爱德华 六年级 . - s 在位 , 开始 到 建造 一个 宫殿 为了 他自己 .

生活在爱德华六世统治时期的他，开始为自己建造一座宫殿。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['plez(ə)nt]
If you go down the river to Greenwich , will you see Queen Elizabeth's pleasant
如果 你 去 向下 这 河 到 格林威治 , 将要 你 看 女王 伊丽莎白的 令人愉快的
['pæləs] ?
palace ?
宫殿 ?

如果你沿着河往下走到格林威治，你会看到伊丽莎白女王那座漂亮的宫殿吗？

[ɑː] , [nəʊ] .
Ah , no .
啊 , 不 .

啊，不。

['sɪksti] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] [ðæt] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Sixty years after she died it was so out of repair that Charles II .
六十 年 后 她 死亡 它 曾是 所以 出去 的 维修 那 查尔斯 二 .

她去世六十年后，这座房子年久失修，查理二世不得不对其进行修缮。

['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [bɪlt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
ordered it to be pulled down and a new one built in its place .
订购 它 到 是 拉 向下 和 一个 新的 一 建造 在 它是 地方 .

下令将其拆除，并在原址上建造一座新的。

[ðɪs] [njuː] ['pæləs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['mɛriz] [reɪn] .

This new palace was not finished until William and Mary's reign .

这 新的 宫殿 曾是 不是 完成的 直到 威廉 和 玛丽的 在位 .

这座新宫殿直到威廉和玛丽统治时期才竣工。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,

Then there was a great war with France ,

然后 那里 曾是 一个 伟大的 战争 和 法国 ,

然后爆发了与法国的大战，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]

and the Queen begged the King to finish the palace and to turn it

和 这 女王 乞求 这 国王 到 结束 这 宫殿 和 到 转动 它

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] ['krɪp(ə)ld] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]

into a hospital for sailors who had been wounded or crippled in one of

进入 一个 医院 为了 水手们 WHO 有 到过 受伤 或者 残疾的 在 一 的

[ðə; ði] [greɪt] [siː] - [faɪts] .

the great sea - fights .

这 伟大的 海 - 战斗 .

王后恳求国王完成宫殿的建造，并将其改建成一所医院，用于收治在重大海战中受伤或致残的水手。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [plə'sɛnʃə] , [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

So it came to pass that , instead of Placentia , we now have Greenwich

所以 它 来了 到 经过 那 , 反而 的 胎盘 , 我们 现在 有 格林威治

['pæləs] ;

Palace ;

宫殿 ;

于是，普拉森西亚被格林威治宫取代了；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪŋ] [piː] . - .

you will find a picture of it facing p . 48 .

你 将要 寻找 一个 图片 的 它 面向 p . - .

你可以在第 48 页找到它的图片。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] ,

Perhaps you are thinking , " At any rate the Tower has not changed ,

也许 你 是 思维 , " 在 任何 速度 这 塔 有 不是 已更改 ,

或许你会想，“无论如何，塔楼并没有改变，

[ænd; ənd] ['lʌndən] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔːd] [meə(r)] .

and London still has a Lord Mayor .

和 伦敦 仍然 有 一个 主 市长 .

伦敦至今仍保留着市长一职。

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ,

" But even the Tower has changed ,

" 但 甚至 这 塔 有 已更改 ,

但就连伦敦塔也发生了变化，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

for in Queen Elizabeth's time it was a royal palace as well as a

为了 在 女王 伊丽莎白的 时间 它 曾是 一个 皇家 宫殿 作为 出色地 作为 一个

['prɪz(ə)n] .

prison .

监狱 .

因为在伊丽莎白女王时期，它既是皇家宫殿，也是监狱。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ; [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

She did not use it often ; perhaps she did not like it ,

她 做过 不是 使用 它 经常 ; 也许 她 做过 不是 喜欢 它 ,

她不常使用它；或许她不喜欢它。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)] [hɜː'self] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['meəri]
for she had been a prisoner there herself when her sister Mary
为了 她 有 到过 一个 囚犯 那里 她自己 什么时候 她 姐姐 玛丽
[wɒz; wəz] [kwiːn] .
was Queen .
曾是 女王 .

因为她本人在姐姐玛丽女王时期也曾是那里的囚犯。

[naʊ] ['aʊə(r)] [kɪŋz] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kept] [ðeə(r)] ;
Now our Kings never live there ; and prisoners are not kept there ;
现在 我们的 国王 绝不 居住 那里 ; 和 囚犯 是 不是 保留 那里 ;

如今我们的国王从不住在那里；囚犯也不被关押在那里；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn]
and for more than a hundred and fifty years no one has been
和 为了 更多的 比 一个 百 和 五十 年 不 一 有 到过
[bɪ'hedɪd] [ðeə(r)] .
beheaded there .
斩首 那里 .

一百五十多年来，那里没有人被斩首过。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][wʌn]['ʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [ɔːl]
I must tell you of one other change , for I am sure it will interest all
我 必须 告诉 你 的 一 其他 改变 , 为了 我 是 当然 它 将要 兴趣 全部
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

我必须告诉你们另一项变化，因为我相信所有孩子都会对此感兴趣。

[ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
In Queen Elizabeth's reign , if you had gone to see the Tower ,
在 女王 伊丽莎白的 在位 , 如果 你 有 已消失 到 看 这 塔 ,

在伊丽莎白女王统治时期，如果你去参观过伦敦塔，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ,
you would have been shown also the lions and other wild animals which ,
你 会 有 到过 所示 还 这 狮子 和 其他 荒野 动物 哪个 ,

你还会看到狮子和其他野生动物，

[frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] , [hæd; həd] [biːn] [kept] [ðeə(r)][ɪn] [denz] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
from very early times , had been kept there in dens near the part which is called
从 非常 早期的 时代 , 有 到过 保留 那里 在 巢穴 靠近 这 部分 哪个 是 称为
,
,
,

从远古时期起，它们就被饲养在靠近那片被称为……的区域附近的洞穴里。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['laɪən]['taʊə(r)] .
after them , the Lion Tower .
后 他们 , 这 狮子 塔 .

其后是狮子塔。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] { - }
Now you must go to the Zoological Gardens { 56 }
现在 你 必须 去 到 这 动物学 花园 { - }

现在你必须去动物园{56}

[tuː; tə] [siː] [waɪld] ['ænɪmlz] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ;
to see wild animals ; there are none in the Tower ;
到 看 荒野 动物 ; 那里 是 没有任何 在 这 塔 ;

想看野生动物？塔里没有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
they were all sent away to the Zoo not long before Queen Victoria began to
他们 是 全部 发送 离开 到 这 动物园 不是 长的 前 女王 维多利亚 开始 到
[reɪn] .
reign .
在位 .

在维多利亚女王登基前不久，它们都被送往了动物园。

[nəʊ] . - .
NO . 15 .
不 . - .

第15号。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən]
THE FIRE OF LONDON
这 火 的 伦敦

伦敦大火

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['freskəʊ] [baɪ] ['stænəp] [ə; eɪ] . [fɔːbz] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ]
From the Fresco by Stanhope A . Forbes , R . A . , in the Royal Exchange
从 这 壁画 经过 斯坦霍普 一个 . 福布斯 , 拉 . 一个 . , 在 这 皇家 交换

皇家交易所内斯坦霍普·A·福布斯（Stanhope A. Forbes, RA）的壁画

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn'ʃʊərəns] ['ɒfɪs]
By permission of the Artist and the Sun Insurance Office
经过 允许 的 这 艺术家 和 这 太阳 保险 办公室

经艺术家和太阳保险公司许可

[siː] [peɪdʒ] -
See page 61
看 页 -

参见第61页

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
As for the Lord Mayor , he is still the first magistrate of London ,
作为 为了 这 主 市长 , 他 是 仍然 这 第一的 地方法官 的 伦敦 ,

至于伦敦市长，他仍然是伦敦的第一行政长官。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [teɪks] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] ['lʌndənz] [ə'feəz] ,
and he still takes the leading place in all London's affairs ,
和 他 仍然 需要 这 领导 地方 在 全部 伦敦的 事务 ,

他仍然在伦敦的所有事务中占据主导地位。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] .
just as he did in Queen Elizabeth's reign .
只是 作为 他 做过 在 女王 伊丽莎白的 在位 .

正如他在伊丽莎白女王统治时期所做的那样。

[nəʊ] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [hæv; həv] [nɒt] [tʃeɪndʒd] , [ɪk'sept] [ðæt] ,
No , his work and duties have not changed , except that ,
不 , 他的 工作 和 职责 有 不是 已更改 , 除了 那 ,

不，他的工作和职责没有改变，只是......

[æz; əz] ['lʌndən] [hæz; həz] [grəʊn] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['greɪtə(r)]
as London has grown greater and more important , they have grown greater
作为 伦敦 有 生长 更大的 和 更多的 重要的 , 他们 有 生长 更大的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːlsəʊ] . { - }
and more important also . { 57 }
和 更多的 重要的 还 . { - }

随着伦敦的发展壮大和日益重要，它们也随之发展壮大和日益重要。{57}

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[pɔːlz] [kə'θiːdrəl]
PAUL'S CATHEDRAL
保罗的 大教堂

圣保罗大教堂

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .
The Cathedral of the City of London is called St . Paul's .
这 大教堂 的 这 城市 的 伦敦 是 称为 英石 . 保罗的 .

伦敦市的大教堂名为圣保罗大教堂。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [peɪdʒ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪts] [greɪt] [dəʊm] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [krɒs] ,
In the picture beside this page you can see its great dome and golden cross ,
在 这 图片 旁 这 页 你 能 看 它是 伟大的 穹顶 和 金的 叉 ,

从这页旁边的图片中，你可以看到它巨大的圆顶和金色的十字架。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
the top of which is nearly as many feet above the ground as there are days in the year .
这 顶部 的 哪个 是 几乎 作为 许多 脚 多于 这 地面 作为 那里 是 天 在 这 年 .

它的顶部距离地面的高度几乎与一年中的天数一样多。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːʃip] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [naʊ] [stændz] ;
For more than thirteen hundred years God has been worshipped on the spot where St . Paul's now stands ;
为了 更多的 比 十三 百 年 上帝 有 到过 崇拜 在 这 点 在哪里 英石 . 保罗的 现在 站立 ;

一千三百多年来，人们一直在圣保罗大教堂所在的位置敬拜上帝；

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['temp(ə)l] [stʊd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,
before that , many people think , a Roman temple stood there ; and before that ,
前 那 , 许多 人们 思考 , 一个 罗马 寺庙 站立 那里 ; 和 前 那 ,

许多人认为，在此之前，那里曾有一座罗马神庙；而在此之前，

[ə'gen] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lʌndənərz] ['wɜːʃip] [ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [lʌd] , [ɒv; əv] [huːm] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ;
again , perhaps the ancient Londoners worshipped there the God Lud , of whom I have told you ;
再次 , 也许 这 古老的 伦敦人 崇拜 那里 这 上帝 路德 , 的 谁 我 有 讲述 你 ;

或许，古代伦敦人在那里崇拜的是我曾向你们介绍过的卢德神；

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'ɪəz] [hæz; həz] [grəʊn] [frɒm; frəm] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] .
since that time the number of the years has grown from hundreds to thousands .
自从 那 时间 这 数字 的 这 年 有 生长 从 数百 到 数千 .

自那时以来，岁月的数量已经从几百年增长到几千年。

[nəʊ] . - .
NO . 16 .
不 . - .

第16号

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[pɔːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
PAUL'S FROM THE RIVER
保罗的 从 这 河

保罗来自河边

[let] [ˌjuː 'es]['fænsi] [wɒt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz][laɪk][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Let us fancy what this country was like more than thirteen hundred years ago .
让 我们 想要 什么 这 国家 曾是 喜欢 更多的 比 十三 百 年 前 .

让我们想象一下一千三百多年前的这个国家是什么样子。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [neɪm] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .
The English had conquered it and given it their name and language .
这 英语 有 征服 它 和 给定 它 他们的 姓名 和 语言 .

英国人征服了这片土地，并赋予它他们的名字和语言。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][hæd; həd] [lɜːnt] [waɪl] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)]
The Christian Faith , which the Britons had learnt while the Romans were
这 基督教 信仰 , 哪个 这 英国人 有 学会了 尽管 这 罗马书 是
['ruːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
ruling them ,
裁决 他们 ,

英国人在罗马统治时期所学习的基督教信仰，

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ;
had been almost quite forgotten except in the western part of the land ;
有 到过 几乎 相当 被遗忘的 除了 在 这 西 部分 的 这 土地 ;

除了西部地区以外，这片土地几乎已被人们完全遗忘；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
for in the east very many of the English had settled , and they
为了 在 这 东方 非常 许多 的 这 英语 有 定居 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['hiːðn] .
were heathen .
是 异教徒 .

因为在东部有很多英国人定居，而他们是异教徒。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [pəʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ]
Do you remember that Pope Gregory the Great , when he was still just a
做 你 记住 那 教皇 格雷戈里 这 伟大的 , 什么时候 他 曾是 仍然 只是 一个
['sɪmp(ə)l] [priːst] ,
simple priest ,
简单的 牧师 ,

你还记得教皇格里高利一世，在他还是一位普通神父的时候吗？

[hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑːkɪt] [æt; ət] [rəʊm] , [ænd; ənd] [θɔːt]
had seen some English children in the slave - market at Rome , and thought
有 已见 一些 英语 孩子们 在 这 奴隶 - 市场 在 罗马 , 和 想法
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][feə(r)][æz; əz]['eɪndʒəls] ?
they were fair as angels ?
他们 是 公平的 作为 天使 ?

曾在罗马的奴隶市场见过一些英国孩子，觉得他们美得像天使一样？

[hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pəʊp] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [frend] ,
He never forgot these children , and when he became Pope he sent his friend ,
他 绝不 忘了 这些 孩子们 , 和 什么时候 他 成为 教皇 他 发送 他的 朋友 ,

他从未忘记这些孩子，当他成为教皇后，他派他的朋友去探望他们。

[ɔː'gʌstɪn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [priːsts] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] . { - }
Augustine , and some priests to England to teach its people the Christian Faith . { 58 }
奥古斯丁 , 和 一些 神父 到 英格兰 到 教 它是 人们 这 基督教 信仰 . { - }

奥古斯丁和一些神父前往英国，向英国人民传播基督教信仰。{58}

[ðiːz] ['miʃənəriz] ['lændɪd] [ɪn] [kent] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ɪts] [kɪŋ] , ['ɛθəlˌbɜːrt] ,
These missionaries landed in Kent and were kindly received by its King , Ethelbert ,
这些 传教士 登陆 在 肯特 和 是 亲切地 已收到 经过 它是 国王 , 埃塞尔伯特 ,

这些传教士在肯特郡登陆，受到了国王埃塞尔伯特的热情接待。

[huːz] [waɪf] , ['bɜːθə] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
whose wife , Bertha , was already a Christian .
谁 妻子 , 伯莎 , 曾是 已经 一个 基督教 .

他的妻子伯莎已经是一名基督徒。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæp'taɪzd] ;
In time he was baptized ;
在 时间 他 曾是 受洗 ;

后来他接受了洗礼；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [hɪ'stɔːriən] [biːd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] " ['bɪldɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ˌes 'tiː] . [-] [tʃɜːtʃ] " ;
and the old historian Bede tells us that he " builded in the Citie of London St . Paules Church " ;
和 这 老的 历史学家 贝德 讲述 我们 那 他 " 已建成 在 这 城市 的 伦敦 英石 . 保勒斯 教会 " ;

老历史学家比德告诉我们，他“在伦敦城建造了圣保罗教堂”；

[ænd; ənd] [ɪts] [fɜːst] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [ðæt] [mə'laɪtəs] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['ɛdrɪk] [brɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [hæd; həd] ['kənsə,kreitid] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æbi] [ɒn] ['θɔːrni] .
and its first Bishop was that Mellitus to whom the fisherman Edric brought the message that St . Peter had consecrated his own abbey on Thorney .
和 它是 第一的 主教 曾是 那 糖尿病 到 谁 这 渔夫 埃德里克 带来 这 信息 那 英石 . 彼得 有 已祝圣的 他的 自己的 修道院 在 索尼 .

而它的第一任主教是梅利图斯，渔夫埃德里克向他带来了圣彼得在索尼岛祝圣了自己的修道院的消息。

[ɪn] [taɪm] ['ɛθəlˌbɜːrt] [daɪd] , [ænd; ənd] [mə'laɪtəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ;
In time Ethelbert died , and Mellitus was made Archbishop of Canterbury ;
在 时间 埃塞尔伯特 死亡 , 和 糖尿病 曾是 制成 大主教 的 坎特伯雷 ;

后来埃塞尔伯特去世，梅利图斯被任命为坎特伯雷大主教；

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['lʌndən] [bɪ'keɪm] ['hiːðn] [ə'gen] .
then the men of London became heathen again .
然后 这 男人 的 伦敦 成为 异教徒 再次 .

于是伦敦人又重新皈依了异教。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əʊld] [teɪl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
There is a curious old tale about this , and though it is just a story ,
那里 是 一个 好奇的 老的 故事 关于 这 , 和 尽管 它 是 只是 一个 故事 ,

关于这事，流传着一个有趣的古老传说，虽然它只是一个故事，

[nɒt] ['riːəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
not real history , I will tell it to you .
不是 真实的 历史 , 我 将要 告诉 它 到 你 .

这不是真实的历史，我会把它讲给你听。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [sed] ['siːbərt] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['sæksnz] , [ˌriː'bɪlt]
Do you remember that the monks said Sebert , King of the East Saxons , rebuilt
做 你 记住 那 这 僧侣 说 塞伯特 , 国王 的 这 东方 撒克逊人 , 重建
[ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['æbi] ?
St . Peter's Abbey ?
英石 . 彼得的 修道院 ?

你还记得僧侣们说过，东撒克逊国王塞伯特重建了圣彼得修道院吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] , [ðen] ,
Do you not think , then ,
做 你 不是 思考 , 然后 ,

那么，你不认为……

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɛəd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
that he must have cared enough about the Christian Faith to teach it to
那 他 必须 有 关心 足够的 关于 这 基督教 信仰 到 教 它 到
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ?
his sons ?
他的 儿子们 ?

他一定非常重视基督教信仰，才会教导他的儿子们?

[jet] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [feɪθ] .
Yet after his death they went back to the old Faith .
然而 后 他的 死亡 他们 去 后退 到 这 老的 信仰 .

然而，在他去世后，他们又重新信奉了旧信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [mə'laɪtəs] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɒləm] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It chanced that one day , when Mellitus was holding the solemn service of the
它 偶然 那 一 天 , 什么时候 糖尿病 曾是 保持 这 庄严 服务 的 这
[mæs] ,
Mass ,
大量的 ,

有一天，梅利图斯教堂举行庄严的弥撒仪式时，恰巧

[ðeɪ] [brəʊk] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
they broke open the door of the church ,
他们 打破 打开 这 门 的 这 教会 ,

他们破门而入，闯进了教堂。

[rʌʃt] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] " [waɪt] [bred] " [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst]
rushed in and ordered him to give them " white bread " such as he used
匆忙 在 和 订购 他 到 给 他们 " 白色的 面包 " 这样的 作为 他 用过的
[tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ;
to give their father ;
到 给 他们的 父亲 ;

他们冲进去，命令他给他们“白面包”，就像他以前给他们父亲的那种面包一样;

[ðeɪ] [ment] [ðə; ði] [bred] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] .
they meant the Bread used in the Mass .
他们 意思是 这 面包 用过的 在 这 大量的 .

他们指的是弥撒中使用的面包。

[haʊ] [kʊd; kəd][mə'laɪtəs] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][men] [huː] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ]
How could Mellitus give it to men who did not believe the Faith in which such
如何 可以 糖尿病 给 它 到 男人 WHO 做过 不是 相信 这 信仰 在 哪个 这样的
[bred] [ɪz][ə; eɪ]['həʊli] [θɪŋ] ?
Bread is a holy thing ?
面包 是 一个 圣 事物 ?

梅利图斯怎么能把这种面包给那些不信奉圣餐的人呢？在圣餐中，这种面包是神圣的。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] ,
He refused , and in their anger they turned him out of London ; and ,
他 拒绝 , 和 在 他们的 愤怒 他们 转向 他 出去 的 伦敦 ; 和 ,

他拒绝了，他们一怒之下将他赶出了伦敦；

[æz; əz][ai] [sed] , [ðə; ði] ['lʌndənərz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] .
as I said , the Londoners went back to their old religion .
作为 我 说 , 这 伦敦人 去 后退 到 他们的 老的 宗教 .

正如我所说，伦敦人又重新信奉了他们以前的宗教。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['riːəli] ['krɪstʃənz]
Truly it took a long time and much teaching to make them really Christians
真的 它 采取 一个 长的 时间 和 很多 教学 到 制作 他们 真的 基督徒
.
.
.

确实，要让他们真正成为基督徒，需要很长时间和大量的教导。

[nɪə(r)][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Near the end of the seventh century we hear of another Bishop of London ,
靠近 这 结尾 的 这 第七 世纪 我们 听到 的 其他 主教 的 伦敦 ,
[kɔːld] - .
called Erkenwald .
称为 - .

七世纪末，我们听说了另一位伦敦主教，名叫埃尔肯瓦尔德。

[hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['splendɪd] . { - }
He did much to make St . Paul's beautiful and splendid . { 59 }
他 做过 很多 到 制作 英石 . 保罗的 美丽的 和 灿烂 . { - }

他为使圣保罗大教堂变得美丽辉煌做出了巨大贡献。{59}

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tuː] , — [ðə; ði] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
And he cared for his people too , — the men , women and children ,
和 他 关心 为了 他的 人们 也 , — 这 男人 , 女性 和 孩子们 ,

他也很关心他的人民——男人、女人和孩子。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [ðen] [leɪ] [raʊnd] ['lʌndən] ;
who lived scattered about in the wild forests which then lay round London ;
WHO 居住地 疏散 关于 在 这 荒野 森林 哪个 然后 躺 圆形的 伦敦 ;

他们零星地居住在当时环绕伦敦的原始森林中；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['vɪzɪt] , [help] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
and in order that he might visit , help and teach them ,
和 在 命令 那 他 可能 访问 , 帮助 和 教 他们 ,

为了能够探望、帮助和教导他们，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [rʌf] [rəʊdz] ,
he used to drive in a cart from place to place over rough roads ,
他 用过的 到 驾驶 在 一个 大车 从 地方 到 地方 超过 粗糙的 道路 ,

他过去常常驾着马车，沿着崎岖的道路往返于各地。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rəʊdz] .
and often where there were no roads .
和 经常 在哪里 那里 是 不 道路 .

而且往往是在没有道路的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][seɪnt] ;

He was so good that people said he was a saint ;

他 曾是 所以 好的 那 人们 说 他 曾是 一个 圣 ;

他为人如此善良，人们都说他是圣人；

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ,

and so when he died and his body was buried in St . Paul's ,

和 所以 什么时候 他 死亡 和 他的 身体 曾是 埋葬 在 英石 . 保罗的 ,

所以当他去世并被安葬在圣保罗大教堂时，

[hɪz; ɪz] [greɪv] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɒnəd] , — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] ['mɪrəklz]

his grave there was greatly honoured , — it was even said that miracles

他的 严重 那里 曾是 非常 荣幸 , — 它 曾是 甚至 说 那 奇迹

[wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [ðeə(r)] .

were worked there .

是 工作 那里 .

他的墓地在那里备受尊崇，甚至据说那里发生过奇迹。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [stɪl] ?

Is it there still ?

是 它 那里 仍然 ?

它还在那里吗？

[ɑː] , [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)]['prez(ə)ntli] .

Ah , no ; it was destroyed long ago , as you shall hear presently .

啊 , 不 ; 它 曾是 损毁 长的 前 , 作为 你 将 听到 目前 .

啊，不；它很久以前就被摧毁了，你马上就会听到。

[jet] ['lʌndən] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðɪs] [əʊld] ['bɪʃəp] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]

Yet London ought not to forget this old Bishop since it is said that one of

然而 伦敦 应该 不是 到 忘记 这 老的 主教 自从 它 是 说 那 一 的

[hɜː(r); hə(r)] [striːts] [ɪz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

her streets is called after him ,

她 街道 是 称为 后 他 ,

然而，伦敦不应忘记这位老主教，据说伦敦的一条街道就是以他的名字命名的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] [wɔːlz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː]['ruːɪnz] ,

for in his days it seems that the old Roman walls had fallen into ruins ,

为了 在 他的 天 它 似乎 那 这 老的 罗马 墙壁 有 倒下 进入 废墟 ,

因为在他生活的年代，古罗马的城墙似乎已经坍塌成废墟了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] - [geɪt] ['evə(r)] [sɪns] [kɔːld] , ['ɑːftə(r)]

and it is said that Erkenwald built a new city - gate ever since called , after

和 它 是 说 那 - 建造 一个 新的 城市 - 门 曾经 自从 称为 , 后

[hɪm] , ['bɪʃəpsˌgeɪt] .

him , Bishopsgate .

他 , 主教门 .

据说，埃尔肯瓦尔德后来建造了一座新的城门，并以他的名字命名为主教门。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][mæp] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

If you look at a map which shows the streets of London ,

如果 你 看 在 一个 地图 哪个 演出 这 街道 的 伦敦 ,

如果你看一张显示伦敦街道的地图，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [ænd; ənd] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] [nɪə(r)] ['lɪvəpuːl] [striːt] ['steɪʃ(ə)n] .

you will find Bishopsgate and Bishopsgate Street near Liverpool Street Station .

你 将要 寻找 主教门 和 主教门 街道 靠近 利物浦 街道 车站 .

你会发现 Bishopsgate 和 Bishopsgate Street 都靠近利物浦街车站。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]
This story shows us that Erkenwald was a good citizen as well as a good
这 故事 演出 我们 那 - 曾是 一个 好的 公民 作为 出色地 作为 一个 好的
['bɪʃəp] .
Bishop .
主教 .

这个故事告诉我们，埃尔肯瓦尔德不仅是一位好主教，也是一位好公民。

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ɒn] ; [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [keɪm] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] ['ɪŋglənd] ;
The years passed on ; the Normans came and conquered England ;
这 年 通过了 在 ; 这 诺曼人 来了 和 征服 英格兰 ;

岁月流逝，诺曼人到来并征服了英格兰；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and now we have come to real history .
和 现在 我们 有 来 到 真实的 历史 .

现在我们来到了真正的历史时刻。

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ai] . - [es] [reɪn] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [daʊn] ,
Near the end of William I . ' s reign , St . Paul's was burnt down ,
靠近 这 结尾 的 威廉 我 . - s 在位 , 英石 . 保罗的 曾是 烧焦的 向下 ,

在威廉一世统治末期，圣保罗大教堂被烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ]
and the Bishop of London of that day began to build in its place a
和 这 主教 的 伦敦 的 那 天 开始 到 建造 在 它是 地方 一个
[kə'θiːdrəl] [səʊ][grænd][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ðæt] [men] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
cathedral so grand and large that men thought it would never be finished ,
大教堂 所以 盛大 和 大的 那 男人 想法 它 会 绝不 是 完成的 ,

于是，当时的伦敦主教开始在原址上建造一座宏伟壮丽的大教堂，以至于人们认为它永远不会完工。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [haɪt] , [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [bredθ] .
" it was to them so wonderful for height , length , and breadth .
" 它 曾是 到 他们 所以 精彩的 为了 高度 , 长度 , 和 宽度 .

“对他们来说，它的高度、长度和宽度都非常惊人。”

" [jet] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌn'tɪl] — [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd]
" Yet little by little it grew until — but not for more than two hundred
" 然而 小的 经过 小的 它 生长 直到 — 但 不是 为了 更多的 比 二 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] — [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [kəm'pliːt] [wɪð] [ɪts] [greɪt] ['stiːpl] , { - }
and twenty - five years — it stood complete with its great steeple , { 60 }
和 二十 - 五 年 — 它 站立 完全的 和 它是 伟大的 尖顶 , { - }

“然而，它一点一点地发展壮大，直到——但不到两百二十五年——它才建成，拥有了它那高大的尖顶，{60}

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] ['jʊərəp] , ['taʊərɪŋ] [ʌp] - [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
the highest in Europe , towering up 520 feet into the air .
这 最高 在 欧洲 , 参天 向上 - 脚 进入 这 空气 .

欧洲最高的建筑，高达 520 英尺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks]
This is the Cathedral to which in later days Queen Elizabeth came to return thanks
这 是 这 大教堂 到 哪个 在 之后 天 女王 伊丽莎白 来了 到 返回 谢谢
[tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] .
to God for the defeat of the Spanish Armada .
到 上帝 为了 这 击败 的 这 西班牙语 舰队 .

这座大教堂后来成为伊丽莎白女王感谢上帝击败西班牙无敌舰队的圣地。

[hɪə(r)][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [wɒz; wəz] ['berid] .
Here Sir Philip Sidney was buried .
这里 先生 菲利普 西德尼 曾是 埋葬 .

菲利普·西德尼爵士就葬于此处。

[pə'hæps] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bætlfiːld] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz]
Perhaps you remember that , as he lay dying on a battlefield in the Netherlands
也许 你 记住 那 , 作为 他 躺 垂死 在 一个 战场 在 这 荷兰
,
,
,

或许你还记得，当他奄奄一息地躺在荷兰的战场上时，

['sʌmwʌn] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst]
someone brought him a drink of cold water which seemed to him the most
某人 带来 他 一个 喝 的 寒冷的 水 哪个 似乎 到 他 这 最多
[dɪ'lɪʃəs] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
delicious thing in all the world ,
可口的 事物 在 全部 这 世界 ,

有人给他端来一杯凉水，在他看来，这简直是世界上最美味的东西。

[səʊ] ['θɜːsti] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .
so thirsty was he because of his wounds .
所以 渴 曾是 他 因为 的 他的 伤口 .

他因伤势严重而极度口渴。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['səʊldʒə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] ,
Then he saw a poor soldier looking at it with longing eyes ,
然后 他 锯 一个 贫穷的 士兵 寻找 在 它 和 渴望 眼睛 ,

然后他看到一个可怜的士兵正用渴望的眼神望着它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , " [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɪz; ɪz] [niːd] [ɪz] ['greɪtə(r)]
and he would not drink it , " for , " he said , " his need is greater
和 他 会 不是 喝 它 , " 为了 , " 他 说 , " 他的 需要 是 更大的
[ðæn; ðən] [maɪn] ;
than mine ;
比 矿 ;

但他却不肯喝，他说：“因为他的需要比我的需要更大。”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
give it to him .
给 它 到 他 .

给他。

" [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ]
" In the days of Oliver Cromwell the poor Cathedral was used as a
" 在 这 天 的 奥利弗 克伦威尔 这 贫穷的 大教堂 曾是 用过的 作为 一个
['bærək] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
barrack for soldiers and as a stable for their horses .
营房 为了 士兵 和 作为 一个 稳定的 为了 他们的 马匹 .

“在奥利弗·克伦威尔时代，这座破败的大教堂被用作士兵的营房和马厩。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['peɪpə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [nɒt] [tuː; tə]
There is now in the British Museum a printed paper ordering the soldiers not to
那里 是 现在 在 这 英国 博物馆 一个 打印 纸 订购 这 士兵 不是 到
[pleɪ] [naɪn] - [pɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪmz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sɪks] [ɪn]
play nine - pins and other games there between nine o'clock at night and six in
玩 九 - 别针 和 其他 游戏 那里 之间 九 点钟 在 夜晚 和 六 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

现在大英博物馆里有一份印刷文件，命令士兵们在晚上九点到早上六点之间不得在那里玩九柱戏和其他游戏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [waɪl] [ðeɪ] [pleɪd] ['greɪtli] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:]
because their noise and shouts while they played greatly disturbed the people who
因为 他们的 噪音 和 喊叫 尽管 他们 玩 非常 不安 这 人们 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] .
lived near the churchyard .
居住地 靠近 这 墓地 .

因为他们玩耍时发出的噪音和喊叫声严重干扰了住在教堂墓地附近的人们。

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['sti:pl] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [daʊn] ,
Long before this the great steeple had been struck by lightning and burnt down ,
长的 前 这 这 伟大的 尖顶 有 到过 击 经过 闪电 和 烧焦的 向下 ,

在此之前很久，这座高大的尖顶就曾被闪电击中并烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kə'θi:drəl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] ; [ðʌs] ,
and the whole Cathedral had fallen out of repair ; thus ,
和 这 所有的 大教堂 有 倒下 出去 的 维修 ; 因此 ,

整个大教堂年久失修；因此，

[wen] ['krɒmwel] [daɪd] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] . [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ,
when Cromwell died and Charles II . became King ,
什么时候 克伦威尔 死亡 和 查尔斯 二 . 成为 国王 ,

克伦威尔去世后，查理二世成为国王。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔ:k] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
there was much talk as to what was to be done for it .
那里 曾是 很多 讲话 作为 到 什么 曾是 到 是 完毕 为了 它 .

大家对该如何解决这个问题进行了很多讨论。

[əʊld][ˌes 'ti:] .
OLD ST .
老的 英石 .

老街

[pɔ:lz] . [bɜ:nt] [daʊn] [ɪn] - .
PAUL'S . Burnt down in 1666 .
保罗的 . 烧焦的 向下 在 - .

圣保罗教堂。1666年被烧毁。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - — [ðə; ði][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] — [wɒz; wəz] ['veri]
The summer of the year 1666 — the year after the Great Plague — was very
这 夏天 的 这 年 - — 这 年 后 这 伟大的 瘟疫 — 曾是 非常
[hɒt] ;
hot ;
热的 ;

1666 年夏天——也就是大瘟疫之后的那一年——天气非常炎热；

[æn; ən] [i:st] [wɪnd] [blu:] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [tə'geðə(r)] ,
an east wind blew for weeks together ,
一个 东方 风 吹 为了 周 一起 ,

东风连续刮了好几个星期。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['kraʊdɪd] ['wʊdn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][draɪ]
so the old crowded wooden houses of the City must have been as dry
所以 这 老的 挤 木制的 房屋 的 这 城市 必须 有 到过 作为 干燥
[æz; əz]['tɪndə(r)] ,
as tinder ,
作为 火种 ,

所以，城里那些拥挤的老旧木屋一定干燥得像火绒一样。

[wen] , [ɒn][sep'tembə(r)][ˌtu:'tu:] , [ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['beikəz] [ʃɒp] [ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] .
when , on September 2 , a fire broke out in a baker's shop in Pudding Lane .
什么时候 , 在 九月 2 , 一个 火 打破 出去 在 一个 面包师的 店铺 在 布丁 车道 .

9 月 2 日，布丁巷一家面包店发生火灾。

[æt; ət][fɜːst] , [ai] [sə'pəʊz] ,
At first , I suppose ,
在 第一的 , 我 认为 ,

我想，起初应该是这样。

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ]
the neighbours watched it and thought it just such a fire as they
这 邻居 观看 它 和 想法 它 只是 这样的 一个 火 作为 他们
[hæd; həd] { - }
had { 61 }
有 { - }

邻居们看着，以为这只是一场和他们一样的火灾{61}

[siːn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;
seen many a time before ;
已见 许多 一个 时间 前 ;

以前见过很多次;

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
but how could they have felt when it spread from house to house ,
但 如何 可以 他们 有 毛毡 什么时候 它 传播 从 房子 到 房子 ,
但当疫情从一家蔓延到另一家时，他们会作何感想呢?

[ænd; ənd] [lept] [frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] ?
and leapt from street to street ?
和 跳跃 从 街道 到 街道 ?

然后从一条街跳到另一条街?

[wen] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spred] ?
when days passed and still it spread ?
什么时候 天 通过了 和 仍然 它 传播 ?

几天过去了，病毒还在蔓延?

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ræn][ə'baʊt] [laɪk] [dɪ'stræktɪd] ['kriːtʃəz] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)]
Some people ran about like distracted creatures , not even trying to save their
一些 人们 跑 关于 喜欢 愣 生物 , 不是 甚至 尝试 到 节省 他们的
[pə'zeʃənz] ;
possessions ;
财产 ;

有些人像着了魔似的四处乱跑，甚至都不顾自己的财物;

['ʌðə(r)z] [fled] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ]
others fled away to the fields outside the City , carrying with them all they
其他的 逃亡 离开 到 这 字段 外部 这 城市 , 携带 和 他们 全部 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

其他人则逃往城外的田野，带走了他们能带走的一切。

[ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] ['hʌdlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət]
Imagine them huddling under the hedges for shelter and looking back at
想象 他们 抱团取暖 在下面 这 对冲 为了 庇护所 和 寻找 后退 在
[ðə; ði]['krɪmz(ə)n][skaɪ] ,
the crimson sky ,
这 赤红 天空 ,

想象一下，他们蜷缩在树篱下避雨，回头望着绯红的天空。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld]['raɪtə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] " [ɔːl][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪəri]['æspekt] [laɪk]
for an old writer tell us " all the sky was of a fiery aspect like
为了 一个 老的 作家 告诉 我们 " 全部 这 天空 曾是 的 一个 火热 方面 喜欢
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['ʌv(ə)n] ,
the top of a burning oven ,
这 顶部 的 一个 燃烧 烤箱 ,

一位老作家告诉我们：“整个天空都像燃烧的炉顶一样，一片火红。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] " [wɒz; wəz] " [siːn] [ə'bʌv] ['fɔːti] [maɪlz] [raʊnd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] .
and the light " was " seen above forty miles round about for many nights .
和 这 光 " 曾是 " 已见 多于 四十 英里 圆形的 关于 为了 许多 夜晚 .

“在方圆四十英里内，连续许多个夜晚都能看到那道光。”

" [ðə; ði] ['meltɪŋ] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ræn] " [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ə; eɪ]
" The melting lead of the roof of St . Paul's ran " down the streets in a
" 这 融化 带领 的 这 屋顶 的 英石 . 保罗的 跑 " 向下 这 街道 在 一个
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

“圣保罗大教堂屋顶熔化的铅水顺着街道流淌下来，汇成一条小溪。”

[ænd; ənd][ðə; ði] { - }
and the { 62 }
和 这 { - }

以及{62}

['veri] ['peɪvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪəri] ['rednəs] ,
very pavements were glowing with a fiery redness ,
非常 人行道 是 发光 和 一个 火热 发红 ,

人行道上到处都闪耀着火红的光芒，

[səʊ][æz; əz][nəʊ] [hɔːs] [ɔː(r)][mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tred] [ɒn][ðem; ðəm] .
so as no horse or man was able to tread on them .
所以 作为 不 马 或者 男人 曾是 有能力的 到 踏 在 他们 .

因此，无论是马还是人都无法踩到它们。

" [faɪv] [deɪz] [ðə; ði]['faɪə(r)][reɪdʒd] .
" Five days the fire raged .
" 五 天 这 火 愤怒 .

大火肆虐了五天。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [aʊt] , ['lʌndən] [leɪ] [ɪn]['ruːɪnz] ; - [striːts] ,
When at last it died out , London lay in ruins ; 400 streets ,
什么时候 在 最后的 它 死亡 出去 , 伦敦 躺 在 废墟 ; - 街道 ,

最终，当它消亡时，伦敦已成废墟；400条街道，

- [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] - ['geɪts] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
89 churches and 4 of the city - gates had been burnt , besides the
- 教堂 和 4 的 这 城市 - 大门 有 到过 烧焦的 , 除了 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

除了大教堂之外，还有89座教堂和4座城门被烧毁。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - .
and in it the shrine of St . Erkenwald .
和 在 它 这 神社 的 英石 . - .

其中还有圣埃尔肯瓦尔德的神龛。

[hæz; həz]['eni] ['sɪti] , [ai]['wʌndə(r)] , ['evə(r)] ['sʌfəd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lɒs] ?
Has any city , I wonder , ever suffered so great a loss ?
有 任何 城市 , 我 想知道 , 曾经 遭受 所以 伟大的 一个 损失 ?

我想知道，是否有哪个城市遭受过如此巨大的损失？

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lʌndənərz] [sæd][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] ?
Were the Londoners sad and miserable when they looked at the ruins ?
是 这 伦敦人 伤心 和 悲惨的 什么时候 他们 看起来 在 这 废墟 ?

伦敦人看到这些废墟时，是否感到悲伤和痛苦?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [pə'hæps] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
For a time , perhaps , they were ;
为了 一个 时间 , 也许 , 他们 是 ;

或许有一段时间，的确如此;

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] ['lʌndən] [wɪð] ['waɪdə(r)] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
but soon they set themselves to build a new London with wider streets and houses made of stone ,
但 很快 他们 放 他们自己 到 建造 一个 新的 伦敦 和 更广泛 街道 和 房屋 制成 的 石头 ,

但很快，他们便着手建设一座新的伦敦，街道更宽阔，房屋用石头建造。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] [səʊ] ['iːzəli] ;
which would not burn so easily ;
哪个 会 不是 烧伤 所以 容易地 ;

它不容易燃烧;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [əd'vaɪzd][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][məʊst][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] .
and the man who advised and helped them most to do this was Sir Christopher Wren .
和 这 男人 WHO 建议 和 帮助 他们 最多 到 做 这 曾是 先生 克里斯托弗 鹪 .

而给予他们最大建议和帮助的人是克里斯托弗·雷恩爵士。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tʃɜːtʃɪz] ,
He drew the plans for , and saw to the rebuilding of , many of the city churches ,
他 画 这 计划 为了 , 和 锯 到 这 重建 的 , 许多 的 这 城市 教堂 ,

他绘制了城市中许多教堂的重建图纸，并负责监督重建工作。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
and above all of the Cathedral .
和 多于 全部 的 这 大教堂 .

尤其是大教堂。

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ɪts]['pɪktʃə(r)] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - .
Look again at its picture facing page 57 .
看 再次 在 它是 图片 面向 页 - .

再看看第 57 页对面的图片。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts] [stəʊnz] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][dʒuːn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [haɪɪst] [ɪn] - ;
The first of its stones was laid in June , 1675 , and the last and highest in 1710 ;
这 第一的 的 它是 石头 曾是 铺设 在 六月 , - , 和 这 最后的 和 最高 在 - ;

它的第一块基石于 1675 年 6 月安放，最后一块也是最高的一块基石于 1710 年安放;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪnɪʃt] ['iːv(ə)n] [jet] ; [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [wɜːk] [gəʊz] [ɒn] .
but it is not finished even yet ; month by month the work goes on .
但 它 是 不是 完成的 甚至 然而 ; 月 经过 月 这 工作 去 在 .

但这尚未完工；这项工作仍在逐月进行。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
If you go into it ,
如果 你 去 进入 它 ，

如果你深入其中，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [men] ['bɪzi] ['kʌvərɪŋ] [ɪts] [greɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɪlər] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪtʃ] ['kʌləs] .
you will see men busy covering its great walls and pillars with beautiful rich colours .
你 将要 看 男人 忙碌的 覆盖 它是 伟大的 墙壁 和 柱子 和 美丽的 富有的 颜色 .

你会看到人们忙着用美丽绚丽的色彩粉刷它高大的城墙和柱子。

[ren] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] .
Wren lived to be a very old man .
鹪 居住地 到 是 一个 非常 老的 男人 .

雷恩活到了很高的年纪。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə]
Towards the end of his life he used to come to London once a year to
向 这 结尾 的 他的 生活 他 用过的 到 来 到 伦敦 一次 一个 年 到
[sɪt][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dəʊm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] [bɪlt] ,
sit for awhile under the great dome which he had planned and built ,
坐 为了 一会儿 在下面 这 伟大的 穹顶 哪个 他 有 计划 和 建造 ，

在他生命的最后阶段，他每年都会来伦敦一次，在他自己设计建造的大穹顶下坐一会儿。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
for he loved it , and I think it was to him not only a beautiful
为了 他 喜爱 它 ， 和 我 思考 它 曾是 到 他 不是 仅有的 一个 美丽的
,
,
,

因为他很喜欢它，而且我认为对他来说，它不仅美丽，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['həʊli] [θɪŋ] .
but also a solemn and a holy thing .
但 还 一个 庄严 和 一个 圣 事物 .

但同时也是一件庄严神圣的事情。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;
When he died his body was buried in the Cathedral ;
什么时候 他 死亡 他的 身体 曾是 埋葬 在 这 大教堂 ；

他去世后，遗体被安葬在大教堂；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [dɔː(r)] ,
his name and what he did are written over the north door ,
他的 姓名 和 什么 他 做过 是 书面 超过 这 北 门 ，

他的名字和事迹都刻在北门上方。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['lætɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] , " ['riːdə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [siːkəst] [hɪz; ɪz]
and also some Latin words which mean , " Reader , if thou seekest his
和 还 一些 拉丁 字 哪个 意思是 ， " 读者 ，如果 你 寻找 他的
['mɒnjumənt] , [lʊk] [ə'raʊnd] .
monument , look around .
纪念碑 ， 看 大约 .

还有一些拉丁语单词，意思是：“读者，如果你想寻找他的纪念碑，请环顾四周。”

" [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [hæz; həz]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['evə(r)] { - }
" St . Paul's has taken part in our life as a nation ever { 63 }
" 英石 . 保罗的 有 已采取 部分 在 我们的 生活 作为 一个 国家 曾经 { - }

“圣保罗教堂一直以来都参与到我们国家的生活中{63}

[sɪns] .
since .
自从 .

自从。

[hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [men][ɑː(r); ə(r)] ['berid] .
Here some of our greatest men are buried .
这里 一些 的 我们的 最 男人 是 埋葬 .

这里安葬着我们一些最伟大的人物。

['nelsn] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] [bəuθ][laɪ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [greɪt] ['brɪtɪʃ]
Nelson and Wellington both lie here , and so do some other great British
纳尔逊 和 惠灵顿 两个都 说谎 这里 , 和 所以 做 一些 其他 伟大的 英国
['seɪləz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,
sailors and soldiers ,
水手们 和 士兵 ,

纳尔逊和惠灵顿都安葬在这里，还有其他一些伟大的英国水手和士兵也长眠于此。

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['pentər] ;
some also of our statesmen and painters ;
一些 还 的 我们的 政治家 和 画家 ;

还有我们的一些政治家和画家；

[ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huːz] [greɪvz]
and monuments have been put up here in memory of others whose graves
和 纪念碑 有 到过 放 向上 这里 在 记忆 的 其他的 谁 坟墓
[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
are far away .
是 远的 离开 .

这里还竖立了纪念碑，以纪念那些葬身远方的逝者。

[hɪə(r)] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [keɪm] [ɪn] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]
Here Queen Victoria came in 1897 to return thanks to God for her long
这里 女王 维多利亚 来了 在 - 到 返回 谢谢 到 上帝 为了 她 长的
[reɪn] ;
reign ;
在位 ;

1897年，维多利亚女王来到这里，感谢上帝赐予她漫长的统治；

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]
and here every day , and especially on Sundays and on all great national
和 这里 每一个 天 , 和 尤其 在 星期日 和 在 全部 伟大的 国家的
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

而且每天都是如此，尤其是在星期天和所有重大的国家节日。

['sɒləm] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
solemn services of prayer and supplication , or of praise and thanksgiving ,
庄严 服务 的 祷告 和 恳求 , 或者 的 称赞 和 感恩 ,
[ɑː(r); ə(r)] [held] .
are held .
是 握住 .

举行庄严的祈祷和恳求仪式，或赞美和感恩仪式。

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['gɪlfərd]
BILLING AND SONS , LTD . , PRINTERS , GUILDFORD
计费 和 儿子们 , 有限公司 . , 打印机 , 吉尔福德

比林父子公司，印刷厂，吉尔福德

['blæks] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sɪəriːz] ,
Black's Historical Series ,
布莱克的 历史 系列 ,

布莱克历史系列

[baɪ][iː] . [el] . - , [biː] . [ə; eɪ] .
By E . L . HOSKYN , B . A .
经过 E . L . - , B . 一个 .

作者：EL HOSKYN，文学学士

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
PICTURES OF BRITISH HISTORY
图片 的 英国的 历史

英国历史图片

[mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
MORE PICTURES OF BRITISH HISTORY .
更多的 图片 的 英国的 历史 .

更多英国历史图片。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] - [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌlə(r)] .
Each containing 60 Illustrations , of which 32 are in colour .
每个 包含 - 插图 , 的 哪个 - 是 在 颜色 .

每册包含 60 幅插图，其中 32 幅为彩色插图。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

[praɪs] [wʌn] / [sɪks] [iːtʃ] .
Price 1 / 6 each .
价格 1 / 6 每个 .

单价 1/6。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

" [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz]
" More Pictures of British History " is a series of stories arranged so as
" 更多的 图片 的 英国 历史 " 是 一个 系列 的 故事 安排 所以 作为
[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['gɪv(ə)n][ɪn] " ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
to follow after and enlarge the survey of history given in " Pictures of
到 跟随 后 和 放大 这 民意调查 的 历史 给定 在 " 图片 的
['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
British History .
英国 历史 .

《英国历史图片集锦》是一系列故事，其编排旨在延续和扩展《英国历史图片集》中给出的历史概述。

" [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] [ɪn][bəuθ] [hʊks] ,
" The same methods have been followed in both hooks ,
" 这 相同的 方法 有 到过 随后 在 两个都 钩子 ,

“两个钩子都采用了相同的方法，

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] " ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [diːlz] ['meɪnli] [wɪð] [men] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
but whereas " Pictures of British History " deals mainly with men of action ,
但 然而 " 图片 的 英国 历史 " 交易 主要 和 男人 的 行动 ,

但是，《英国历史图景》主要讲述的是行动派人物，

[ðə; ði] [njuː] [wʌn] [triːts] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [aɪ'dɪəl] [hæv; həv] [meɪd]
the new one treats chiefly of those whose thoughts and ideals have made
这 新的 一 款待 主要 的 那些 谁 想法 和 理想 有 制成
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

新版主要论述那些思想和理想创造历史的人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
It is hoped that this has been done simply and vividly enough to bring the
它 是 希望 那 这 有 到过 完毕 简单地 和 生动地 足够的 到 带来 这
['stɔːriz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɡrɑːsp][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][naɪn]
stories well within the grasp and to arouse the interest of children of nine
故事 出色地 之内 这 抓牢 和 到 引起 这 兴趣 的 孩子们 的 九
[ɔː(r)][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
or ten years of age .
或者 十 年 的 年龄 .

希望这种简单生动的叙述方式能够让九岁或十岁的孩子轻松理解故事内容，并引起他们的兴趣。

[baɪ][em] . ['dʌbljuː] . ['kiːtɪndʒ] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][en] . [el] . ['freɪzər] , [em] . [ə; eɪ] .
By M . W . KEATINGE , M . A . , and N . L . FRAZER , M . A .
经过 M . W . 基廷 , M . 一个 . , 和 N . L . 弗雷泽 , M . 一个 .

作者：MW KEATINGE，文学硕士；NL FRAZER，文学硕士

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
A HISTORY OF ENGLAND FOR SCHOOLS .
一个 历史 的 英格兰 为了 学校 .

学校版英国历史。

[wɪð] ['dɒkjumənts] , ['prɔːbləmz] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪz] .
WITH DOCUMENTS , PROBLEMS , AND EXERCISES .
和 文件 , 问题 , 和 练习 .

包含文档、问题和练习。

[praɪs] [faɪv] / - ; [ɔː(r)][ɪn] [tuː] [pɑːts] , [praɪs] [ˌtuː'tuː] / [sɪks] [iːtʃ] .
Price 5 / - ; or in Two Parts , price 2 / 6 each .
价格 5 / - ; 或者 在 二 部分 , 价格 2 / 6 每个 .

单价 5/-；或分两部分购买，每部分价格 2/6。

[pɑːt] [ai] . , [biː] . [siː] . - [tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . - .
PART I . , B . C . 55 TO A . D . 1603 .
部分 我 . , B . C . - 到 一个 . D . - .

第一部分，公元前 55 年至公元 1603 年。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
PART II . , A . D . 1603 TO PRESENT DAY .
部分 二 . , 一个 . D . - 到 展示 天 .

第二部分，公元 1603 年至今。

" [ə; eɪ] ['ɡælənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [ænd; ənd][tuː; tə]
" A gallant and successful effort to solve a difficult problem and to
" 一个 英勇 和 成功的 努力 到 解决 一个 难的 问题 和 到
[ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] ['riːəl] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
introduce a real and great improvement into the teaching of history .
介绍 一个 真实的 和 伟大的 改进 进入 这 教学 的 历史 .

“这是一项英勇而成功的努力，旨在解决一个难题，并为历史教学带来真正的巨大改进。”

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðə; ði] " ['dɒkjumənts] , [wɪð] ['prɔːbləmz][ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] " [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt]
The " Documents , with Problems and Exercises " are also published
这 " 文件 , 和 问题 和 练习 " 是 还 已发布

《附带问题和练习的文档》也已出版。

['seprətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
separately under the title of
分别地 在下面 这 标题 的

单独列于标题下

['dɒkjumənts] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
DOCUMENTS OF BRITISH HISTORY .
文件 的 英国的 历史 .

英国历史文献。

[ɪn][wʌn]['vɒljuːm] , [lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , [praɪs][θriː] / [sɪks] ; [ɔː(r)][ɪn][sɪks] ['sekʃənz] ,
In one Volume , Large Crown 8vo . , cloth , price 3 / 6 ; or in six Sections ,
在 一 体积 , 大的 王冠 8vo . , 布 , 价格 3 / 6 ; 或者 在 六 部分 ,

单卷本，大皇冠八开本，布面精装，定价3先令6便士；或分六部分出版，

[lɪmp] [klɒθ] , [praɪs] 8d .
Limp Cloth , price 8d .
跛行 布 , 价格 8d .

软布，价格 8 便士。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['sekʃ(ə)n][ai] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - - - | ['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Section I . - - A . D . 78 - 1216 | Section IV . - - A . D . 1603 - 1715
部分 我 . - - 一个 . D . - - - | 部分 第四 . - - 一个 . D . - - -

第一部分——公元78-1216年｜第四部分——公元1603-1715年

" [ˌaɪ 'aɪ] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - - - | " [viː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - - -
" II . - - A . D . 1216 - 1399 | " V . - - A . D . 1715 - 1815
" 二 . - - 一个 . D . - - - | " V . - - 一个 . D . - - -

” II.--公元 1216-1399｜“V.--公元 1715-1815

" [θriː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - - - | " ['sɪksθ] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - - -
" III . - - A . D . 1399 - 1603 | " VI . - - A . D . 1815 - 1900
" 三、 . - - 一个 . D . - - - | " 六年级 . - - 一个 . D . - - -

” III.--公元 1399-1603｜“VI.--公元 1815-1900

[ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['sekʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] " [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)]
The last - named Section does not appear in " A History of England for
这 最后的 - 命名 部分 做 不是 出现 在 " 一个 历史 的 英格兰 为了
[skuːlz] .
Schools .
学校 .

最后一个章节并未出现在《英国学校历史》中。

" [ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , [fɔːr] , [faɪv] & [sɪks]['səʊhəʊ] [skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
" A . & C . BLACK , 4 , 5 & 6 SOHO SQUARE , LONDON , W .
" 一个 . & C . 黑色的 , 4 , 5 & 6 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W .

“A. & C. BLACK，伦敦苏豪广场 4、5 和 6 号，W.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神